



# BULETIN MUTIARA

FREE



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

**CHIEF** Minister Chow Kon Yeow tabled a deficit budget for Penang for 2020. While describing it as a “careful” budget that will not strain the state’s resources, Chow however assured Penangites their needs and well-being will not be neglected.

Among the budget’s highlights are:



## Housing

Some RM13.6m to maintain public housing schemes. Also RM6.8 million to maintain private housing schemes through the Penang Maximum 80% Housing Maintenance Fund (TPM80PP).



## Infrastructure

RM104.53m to upgrade drainage system and to address flood issues.

RM35.12m to upgrade/implement road projects.



## iSejahtera

RM50 million for welfare programmes under iSejahtera.

Cash aid for senior citizens increased to RM150 from the current RM130. Some 178,000 senior citizens in the state to benefit from this hike. RM150 cash aid for some 10,000 disabled persons registered with the iSejahtera programme.



## Religion

RM60.05m for Islamic affairs.



## Civil service

Half-month bonus or minimum RM1,000 special financial aid for 3,996 civil servants (to be paid out in December).

RM1.2m for training courses for civil servants.



## Education

RM12m for private, Chinese, Tamil, missionary and religious schools.

RM5m maintenance aid for government schools.

RM4m financial aid for Penang-born students of public institutions, private institutions and polytechnics approved by the state executive council.

*\*See pg2 for full story*

# A future forward budget



Story by **Christopher Tan**

**T**HE Penang government has tabled a projected operating expenditure of RM792.66 million next year.

In tabling a deficit Budget, Chief Minister Chow Kon Yeow said the projected deficit next year was lower than the projected deficit this year.

“With a projected revenue of RM519.16 million, the Penang government envisions a deficit of RM273.5 million.

“The projected deficit for the year 2020 is 30.88% lower than this year’s projected deficit of RM395.69 million.

“It is due to the lower projected operating expenses for the year 2020.

“The projected operating expenditure is RM792.66 million next year, as compared with RM901.19 million this year.

“The Budget took into account the contribution of RM150 million to the state development fund next year as compared with RM230 million this year.

“The lower contribution to the state development fund is considered after taking into account the receipt of loan repayment from Penang Development Corporation (PDC) and Penang Water Supply Corporation (PBAPP) to the state government next year.

“Hence, it must be stressed that the lower contribution will not affect the development of projects planned for the year 2020,” Chow said when he tabled the state’s 2020 Budget during the State Legislative Assembly in Dewan Sri Pinang.

Chow viewed the state’s 2020 Budget as a “careful and down-to-earth” Budget; enough to support development in Penang.

He said the state welcomed the funding from the federal government and encouraged the private sector to

# Surplus possible at end of 2020

hold corporate social responsibility programmes.

Chow added that although a projected deficit Budget was tabled, there is a high possibility for the state to obtain a surplus at the end of the financial year in December.

“For example, the state projected a deficit of RM395.69 million this year, however, we may be able to obtain a surplus – at least RM50 million to RM60 million – at the end of the year.

“This is due to careful financial management without affecting the state’s development efforts,” he told a press conference after tabling the Budget.

Chow also said that the projected growth rate of the state would usually be between 0.1% and 0.2% higher than the national growth rate.

“The projected national growth rate is between 4.95% and 5.1%,” he said.

In the state’s 2020 Budget, some RM13.6 million has been allocated to maintain public housing schemes in Penang. The Penang government also set aside RM6.8 million next year to maintain private housing schemes through the Penang Maximum 80% Housing Maintenance Fund (TPM80PP).

Chow said the state also apportioned RM250,000 for a total period of five years (RM50,000 per year from 2020) to promote the Cigarette Smoke-Free Penang (Penbar) programme.

Chow added some RM886,000 was allocated next year to provide free mammogram screening for women under the Mammo Penang programme.

“The programme is implemented with the cooperation of the National Population and Family Development Board (LPPKN),” he said.

Chow said the state’s welfare programme, iSejahtera, would be continued.

“The Penang government is allocating RM50 million for the welfare programmes under iSejahtera. We are increasing the RM130 iSejahtera cash aid for senior citizens to RM150. This will benefit 178,000 senior citizens in the state.

“Some 10,000 disabled persons who are registered with the iSejahtera programme will also receive a cash aid of RM150 next year,” Chow said.

He added that the Congestion Alleviation Transport (CAT) free bus service would be continued with the state allocating RM15 million for the bus service.

Chow also announced a RM60.05 million allocation for the preservation of Islam.

“As for the allocation to upgrade and implement road infrastructure projects, the state has set aside RM35.12 million.”

The Penang government has also apportioned a huge sum of RM104.53 million to upgrade the drainage system and to address flood.

A total of 3,996 civil servants in Penang would also receive a half-month bonus or a minimum RM1,000 special financial aid. The aid would be disbursed in December this year.

In addition, the Penang government allocated RM841,500 in financial aid for supervisors and Kafa teachers, religious school teachers,

staff and teachers of private Chinese schools, guru tahfiz, guru pondok and guru TADIS. The aid would be distributed in December this year.

## The Penang 2020 Budget also includes:

- i) Sports development - RM10.05 million
- ii) Agricultural sector development - RM4.07 million
- iii) Increase state’s livestock industry - RM2.98 million (for the Veterinary Services Department)
- iv) Development of Penang Hill - RM15.4 million
- v) Tourism sector development - RM35.8 million
- vi) Private, Chinese, Tamil, missionary and religious schools - RM12 million
- vii) Maintain government schools - RM5 million
- viii) Financial aid for Penang-born students of public institutions, private institutions and polytechnics approved by the

- state executive council meeting - RM4 million
- ix) To implement programmes under the Gender inclusiveness agenda - RM200,000
- x) To execute programmes under the Women, Family Development and Gender Inclusiveness agenda - RM1.5 million (for Penang Women’s Development Corporation)
- xi) To strengthen the leadership of Village Community Management Councils (MPKK) - RM4.1 million
- xii) Set up Penang Digital Corporation to coordinate and implement digital and smart initiatives - RM2.1 million
- xiii) Training courses for civil servants - RM1.2 million

## Many pledges fulfilled

**T**HE Penang government has fulfilled 43 of the 68 promises listed in the state’s 14th General Election manifesto to date.

Chief Minister Chow Kon Yeow (PH-Padang Kota) said the state was working on 20 promises while two promises were postponed following a review.

“Three promises stated in the state’s manifesto require the federal government’s approval.

“Among the 43 promises that have been kept were to limit the position of Chief Minister to two-term, to appoint the Opposition Leader as the chairman of the Public Accounts Committee (PAC), to provide a RM150 million allocation for flood mitigation projects, and to allocate RM15 million for free bus services.

“The Penang government is currently working on 20 promises; among them are the three major roads and undersea tunnel, the implementation of the Penang Transport Master Plan (PTMP), to replace 20,000 street lights with LED by 2020, and to create the Penang Arts District.

“Two promises that are being postponed are the Penang Sihat Programme and the cost of living assistance of RM1,000 per year for women and mothers whose families

earn less than RM2,000 a month. The promises are being postponed because of the overlapping programmes that have been implemented by the federal government such as MySalam and Peka B40 programmes.

“The three promises that require federal approval are to demand a fair distribution of tax revenue from the federal government, to appeal to the federal government to allow the state to approve freehold ownership of low-cost and low medium-cost homes without any charges and the setting up of the first Tamil secondary school in Malaysia, in the state,” Chow said in his winding-up speech during the State Legislative Assembly at Dewan Sri Pinang on Nov 8.

On land development matters, Chow said Penang Development Corporation (PDC) has about 752 acres of industrial land at the Batu Kawan Industrial Park, Penang Science Park, Penang Science Park North and Penang Science Park South as of October 2019.

“PDC is planning to develop an industrial area (about 776 acres) at the south of Seberang Perai, to meet the needs of local and foreign investors. The amount of industrial land is sufficient to meet the needs of investors for the next five years,” he said.



By **Azmi Hussin**



**T**HE Penang government is working on various programmes and initiatives to attract small and medium enterprises (SMEs) and small and medium industries (SMIs) to the state.

Deputy Chief Minister I Datuk Ahmad Zakiyuddin Abd Rahman (PH-Pinang Tunggal) said there were 67,123 SME companies operating in Penang.

“This constitutes 7.4% of the total SME companies set up in Malaysia.

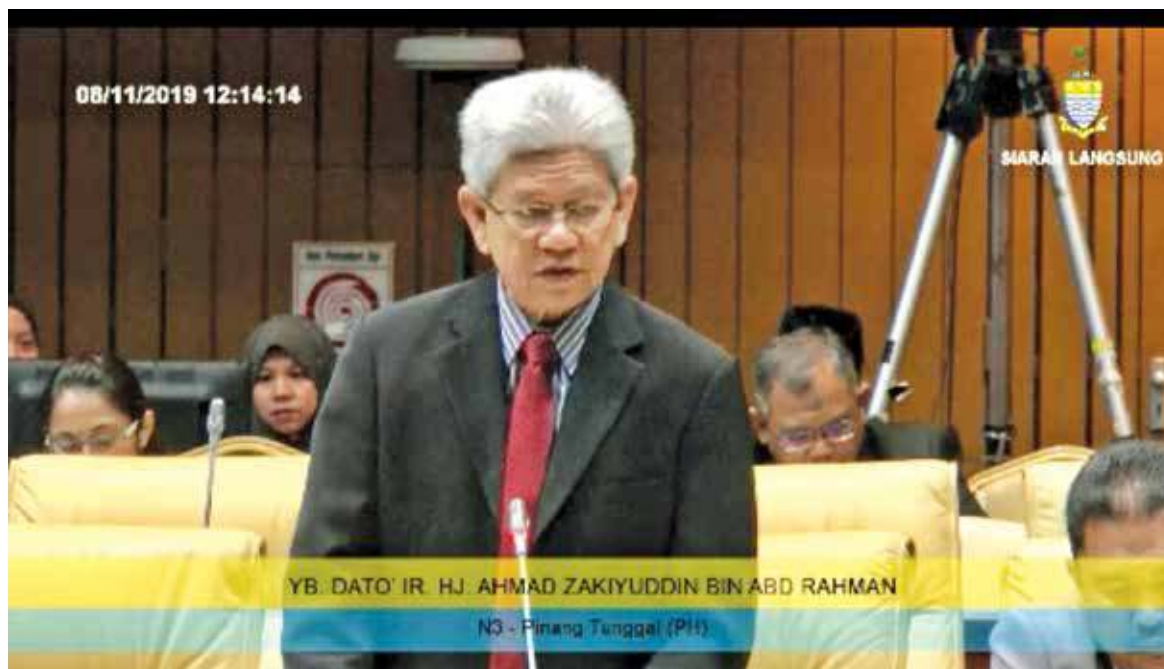
“A total of 98.5%, or 907,065 companies established in this country are of SME status.

“One of the initiatives is the setting up of the SME Market Advisory, Resource and Training Centre (SMART Centre) to provide business advice and to hold capability building workshops and business matching events.

“As of October 2019, the centre has given advice to 1,412 SME companies and has managed to match 589 companies. Eighty capability building workshops have also been held since it was set up in June 2010,” Ahmad Zakiyuddin (pix) said in his winding-up speech during the State Legislative Assembly in Dewan Sri Pinang on Nov 8.

He said the state, through Penang Development Corporation (PDC), had also set up the Penang SME Centre in the Bayan Lepas industrial area to assist new entrepreneurs by reducing their

# State helps SMEs/SMIs to thrive



operation costs.

“The centre provides operating space for new entrepreneurs at subsidised rental rates. The rates are as low as RM1.50 per sq ft per month. Various facilities are provided such as lift, meeting room, pantry, cargo lift, surveillance cameras and utility area,” he said.

Ahmad Zakiyuddin said the state also set up SMI villages at the Batu Kawan and Bukit Min-

yak industrial areas, besides providing the Penang i4.0 seed fund to assist start-up technology businesses.

“Some RM3.2 million has been distributed to 27 start-up technology businesses as of October this year,” he said.

Ahmad Zakiyuddin said he welcomed the suggestion by Datuk Seri Saifuddin Nasution Ismail (PH-Pantai Jerejak) who

proposed for SMIs to be allowed to display their products at the business space of the Penang International Airport (PIA); on condition that the prices are competitive, the products are of quality and halal, and the entrepreneurs have good work ethics.

“I will consider the proposal together with the relevant authorities, especially Malaysia Airports Holdings Berhad,” he

said.

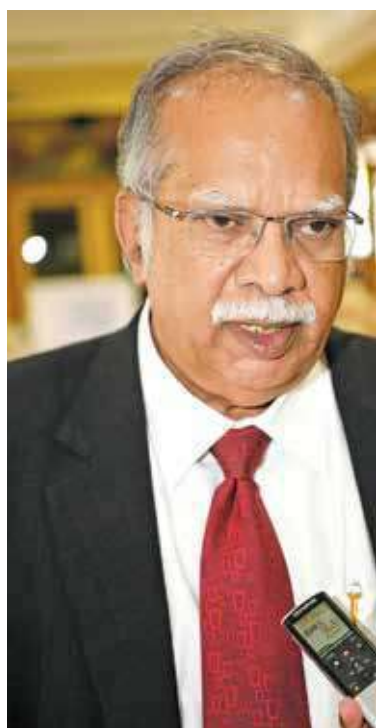
He also commended the Penang government for being committed in preserving the interest of Islam in the state.

“I want to express my appreciation to the state for allocating RM60.05 million for the benefit of Islam for the year 2020,” he said.

On a separate note, Ahmad Zakiyuddin said the state’s manufacturing industry recorded a 1.2% increase in the number of exports from January to August this year as compared with the same period last year.

“Penang recorded RM9.2 billion of approved manufacturing investment in the first half of this year, out of which, 93% is from electrical and electronics (E&E) related industry,” he said.

“The Malaysian Investment Development Authority (Mida) said those investments would create 11,484 new job opportunities for the state,” he added.



**T**HE Public Service Department (JPA) has been urged to loosen its guidelines for the “Orange Heroes” from Penang local authorities to be absorbed as permanent staff from their current contract status.

Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy (pix) said

## Pushing for a better future

one obstacle facing the “Orange Heroes” (referring to general workers who don orange T-shirts) to be taken in on permanent basis is that they do not possess a credit in Bahasa Malaysia in their SPM examination.

“We have to abide by a JPA requirement that they must have a credit in Bahasa Malaysia in SPM,” said Dr Ramasamy (PH-Perai), who is in charge of the state economic planning, human capital development, education and science, technology and innovation.

“Most ‘Orange Heroes’ from Seberang Perai City Council (MBSP) have a very good record in their 3D (danger, dirty and difficult) work but they cannot be absorbed as permanent staff members because of the JPA ruling.

“The Penang state executive council meeting had previously discussed the matter after which

the state government, through the Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Perai City Council (MBSP), created a contract scheme for those workers without SPM credit in Bahasa Malaysia.

“All contract workers are Malaysian citizens and diligent workers. If the state government decides to pursue the matter again, we will write to JPA.”

Dr Ramasamy was answering a reporter’s question on the status of the “Orange Heroes” at the sidelines after his winding-up speech at the recent State Legislative Assembly sitting at Dewan Sri Pinang.

The matter was raised by M. Satees (PH-Bagan Dalam) whether the state government was willing to absorb the “Orange Heroes” as permanent staff members.

“I can understand if they are on contract for a year or two. But, there are dedicated ones

who have worked for more than eight years for MBSP,” Satees said.

“Should something unforeseen happen to them in the course of carrying their 3D work, I cannot imagine their fate and their family’s future.”

To a question by Khaliq Mehtab Mohd Ishaq (PH-Bertam) on the follow-up action taken to address schools which have yet to obtain Certificate of Completion and Compliance (CCC), Dr Ramasamy said he had received a letter from the Education Ministry regarding the matter.

He said he would discuss with the local authorities to understand the constraints faced by the schools in obtaining the CCC and to help resolve their problems.

On a suggestion by Syerleena Abdul Rashid (PH-Seri Delima) that the state should also promote arts and culture on

par with its focus on STEM (science, technology, engineering and mathematics), Dr Ramasamy said the state would take note of that to produce holistic students.

STEM, he said, was one of the state government’s initiatives to prepare the young to face the challenges brought about by the ongoing Industrial Revolution 4.0 (IR 4.0).

“The IR 4.0 is a global phenomenon that is changing the way we live and creating new businesses that focus on automation.

“The Penang2030 vision also encourages the industrial and manufacturing sector to prepare themselves for the digital era and green economy.

“We have been urging all parties to adopt a lifelong learning attitude and equip themselves to be ready in this Industrial Revolution 4.0,” Dr Ramasamy said.





# Strict enforcement to address illegal dumping

Story by **Tanushalini Moroter**  
Pix by **Law Suun Ting**

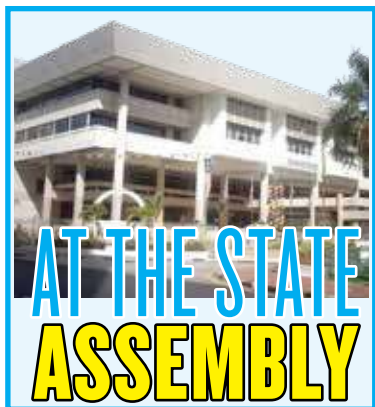
**THE** Penang government is all out to tackle illegal dumping in the state, said Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh.

According to Jagdeep, the state government has installed 1,065 CCTV cameras throughout Penang to track and curb illegal dumping.

“Apart from that, the CCTVs will also help to prevent crime and at the same time monitor the traffic situation as well as manage it.

“For instance, action was taken on a lorry driver who dumped construction waste near Tun Dr Lim Chong Eu Expressway after he was tracked down through CCTV footage,” Jagdeep said during his winding-up speech at the State Legislative Assembly at Dewan Sri Pinang on Nov 7.

Jagdeep added that several illegal dumping sites have been identified through remote sensing



throughout Penang.

Action is being taken against the landlords with cooperation from the local authorities, Department of Environment and District and Land Office.

Jagdeep also said that in order to control the construction waste disposal, the Seberang Perai City Council (MBSP) has taken few measures.

Among them are imposing regulations in the Building Plan in which the Building Department sets rules for the construction companies to clear the waste upon the completion of their respective projects.



Apart from that, Jagdeep said the state government directed the proposed integrated waste collection and processing centre at Bukit Teh to be temporarily relocated to Phase Three of the Pulau Burung landfill before a permanent site with facilities is built.

“Penang Development Corporation (PDC) has proposed that the permanent site be built next to the existing landfill site.

“Once it has been built, all the domestic waste will be disposed

of at the site and the recycling activities will be carried out to produce new resources,” Jagdeep said.

He was responding to a question by H’ng Mooi Lye (PH-Jawi) on the prevalence of illegal dumping of construction and demolition waste at south Seberang Perai.

Touching on the Pulau Burung landfill (Phase Three), Jagdeep said the new site would house the Level Four Sanitary Landfill:

Sanitary Landfill with Daily Covering and Leachate Treatment System.

The 127ha area is now being developed.

“The Phase Three landfill site will be allowed to operate upon getting the approval from SJK (T) Ladang Byram as well as residents of Ladang Byram since they will only be relocated after the resettlement project in Jalan Sungai Daun is completed in 2022.

## State commits to assist in non-Islamic welfare

**THE** Penang government is always showing its commitment to look into the welfare of non-Islamic issues in the state.

Women and Family Development, Gender Inclusiveness and Religions Other than Islam Committee chairman Chong Eng (PH - Padang Lalang) said the introduction of Religions Other than Islam portfolio has assisted the state in implementing beneficial programmes for the people.

She said the ties between the state and non-Islamic associations have also become cordial through the introduction of the Religions Other than Islam portfolio.

“I wish to extend my appreciation to all the associations, which have helped the state under my portfolio.

“Nonetheless, never to forget the state’s yearly allocation of RM300,000 for non-Islamic programmes.

“Besides, the new Penang Harmony Centre, a centre for non-Islam religious activities in



Scotland Road, is specially built for such purposes.

“Hence, the different faiths in our multi-ethnic society should be respected,” she said during her winding-up speech in the State Legislative Assembly recently.

Chong Eng, on a separate note, said the percentage of rape victims below age 18 was worrying.

Based on police statistics, she said 80% of the victims were underage.

“It is very saddening to learn about the alarming figure. The state government has taken measures by spreading awareness of sexual assault involving children through body safety education campaigns.

“A total of 80,000 books have been distributed to primary and secondary schools, childcare centres, and non-governmental organisation (NGOs) centres,” Chong Eng said.

It is downloadable for free at [www.bodysafety.com.my](http://www.bodysafety.com.my)

## Ensuring Penang2030 vision is on track

**THE** Penang government will be monitoring the development of policies and programmes that will be implemented to realise the Penang2030 vision.

Chief Minister Chow Kon Yeow (PH-Padang Kota) said each strategic initiative would be led by a “champion exco (executive councillor)” and “champion officer”.

The Penang2030 has four themes and 16 strategic initiatives.

“Engagement sessions involving state executive council members, MPs, state assemblymen, state and federal department heads, district offices, stakeholders, government officers Grade 29 and above and Village Community Management Council (MPKK) have been held.

“The sessions were held to explain the direction of the Penang2030 vision. Those who took part in the engagement

sessions will be the medium to disseminate information on Penang2030 to the Penangites,” Chow replied to an oral question by Khaliq Mehtab Mohd Ishaq (PH-Bertam) during the State Legislative Assembly in Dewan Sri Pinang on Nov 8.

Chow said 16 workshops to address each strategic initiative were currently being held.

“The workshops are scheduled to be concluded by the end of this December.

“The input received from the workshops will be translated into programmes, projects or policies that will be implemented to realise the Penang2030 vision,” Chow said.

He said that activities and exhibitions would also be held for the public to have a better understanding of the Penang2030 vision.





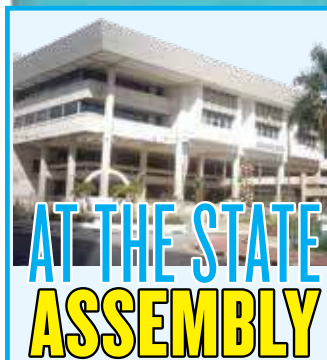
Media practitioners busy writing their articles during the State Legislative Assembly.



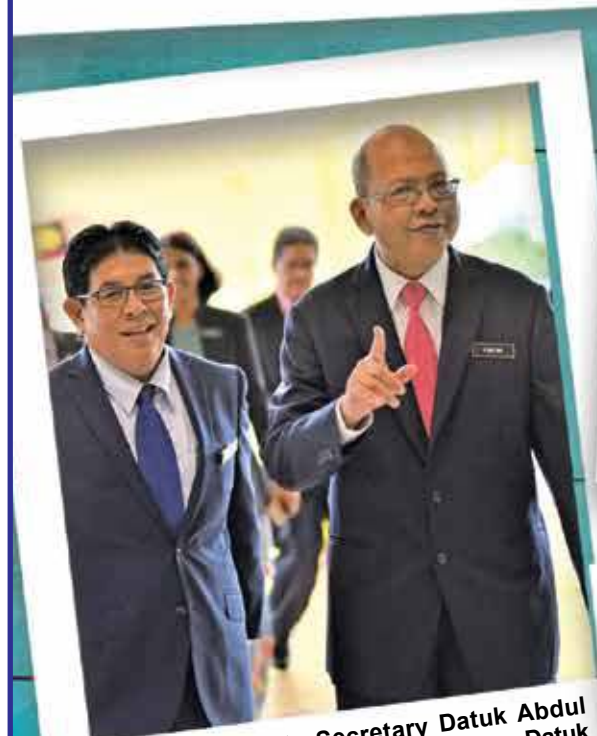
Chief Minister Chow Kon Yeow, State Legislative Assembly Speaker Datuk Law Choo Kiang, state executive councillors, assemblymen and ex-officio members taking a group photo after the assembly at Dewan Sri Pinang.



State Legislative Assembly Speaker Datuk Law Choo Kiang (second from right) having a light moment with the state assemblymen from the Opposition - (from left) Opposition Leader Muhamad Yusoff Mohd Nor (BN - Sungai Dua), Mohd Yusni Mat Piah (PAS - Penaga) and Nor Hafizah Othman (BN - Permatang Berangan).



Press photographers taking photo of Penaga assemblyman Mohd Yusni Mat Piah (right) speaking to a photographer.



New Penang State Secretary Datuk Abdul Razak Jaafar (left) and his predecessor Datuk Seri Farizan Darus (right) attending the State Legislative Assembly in Dewan Sri Pinang.



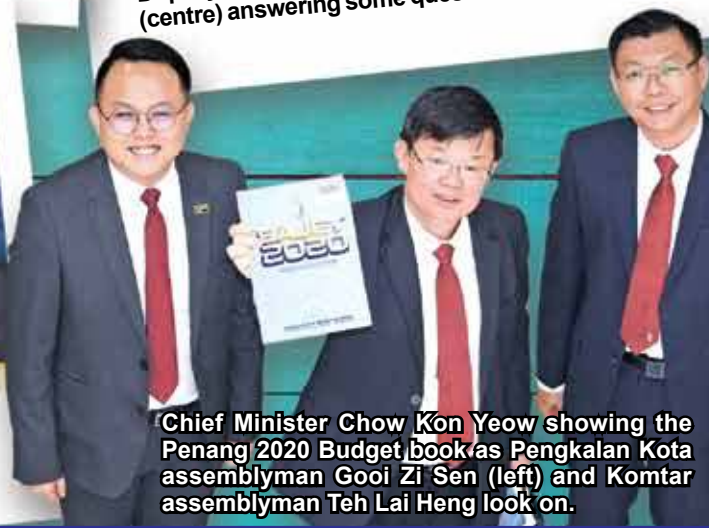
Teluk Bahang assemblyman Zolkifly Md Lazim (wearing a red tie) having a conversation with Seberang Perai City Council (MBSP) councillor Ong Jing Cheng (seated, third from right) during a lunch break at Dewan Sri Pinang.



Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy (centre) answering some questions from the press.



Seri Delima assemblyman Syerleena Abdul Rashid (centre) speaking to reporters during the lunch break.



Chief Minister Chow Kon Yeow showing the Penang 2020 Budget book as Pengkalan Kota assemblyman Gooi Zi Sen (left) and Komtar assemblyman Teh Lai Heng look on.





# Zairil warns contractors of harsher penalties

Story by **Riadz Akmal**  
Pix by **Alvie Cheng**

**T**HE Penang government is determined to raise the fines for contractors who do not abide by the Erosion and Sedimentation Control Plan (ESCP) which serves to prevent mudflows, landslides, floods and the pollution of rivers.

Works, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari (pix) said about 85% of construction projects did not com-

ply with ESCP requirements based on the spot checks done since 2017 until October this year.

“The statistic shows that based on the integrated operation known as ‘Ops Lumpur’, we found 55 out of 66 construction sites did not comply with ESCP this year.

“Last year, based on the sites checked, we found that all 18 sites had completely ignored the plan.

“While in 2017, four out of six construction sites were in violation of ESCP.

“The Ops Lumpur operation was not only conducted on private projects but also state and federal projects,” said Zairil during his winding-up speech at the state assembly in Dewan Sri Pinang on Nov 7.

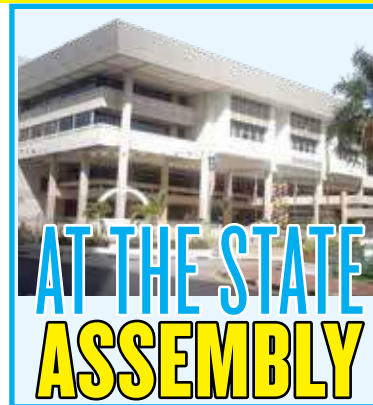
Zairil (PH-Tanjung Bungah) said in total, 77 out of 90 construction sites did not comply with ESCP.

“This is unacceptable even though the monitoring has been increased.

“The contractors need to remember that the violation of ESCP can cause other massive problems such as landslide, mudflows and others.”

According to Zairil, to overcome this problem, harsher penalties are needed for contractors who ignore the ESCP.

“If we look at Selangor local councils, the fines for ESCP violations range from RM5,000 to RM250,000. In Penang fines



can be as low as RM250

“So, it is not surprising when contractors ignore the ESCP in Penang,” he added.

According to him, the state government would amend the bylaws of its two local councils, namely Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Prai City Council (MBSP), to raise fines to the same level.

Zairil also urged all developers, contractors and consultant engineers in the state to follow the ESCP or they might face heavy fines.

## Penang Green Agenda development process expected to be completed by the end of 2019

**T**HE Penang Green Agenda (PGA) development process that began in 2017 is expected to be fully completed by the end of this year.

Welfare, Caring Society, and Environment Committee chairman Phee Boon Poh (pix) said the process is carried out in three phases and currently it is in the second phase.

“Phase one was about identifying the scope, direction, framework, actions, duties and responsibilities of the stakeholders.

“The second phase is about identifying goals and indicators that need to be achieved and also to develop strategies and action plans to achieve the identified goals.

“The last phase will be the launch and implementation of an integrated action plan of the Penang Green Agenda,” said Phee during his winding-up speech at the state assembly in Dewan Sri Pinang on Nov 7.

Phee (PH-Sungai Puyu) said the state government takes seriously the impact of climate change through policies implemented in Penang.

Thus, Penang Green Agenda (PGA) will serve as a roadmap for the next 10 years to drive Penang towards a green and sustainable state from 2020 to 2030.

“The main focus of PGA is to combat the current and future

environmental challenges of the state by proposing feasible solutions.

“This includes formulating a method to develop strategies and action plans to achieve environmental sustainability goals,” he said.

Furthermore, he said that the climate change initiatives that have been implemented in the state will be put into the PGA roadmap as well.

“Among the initiatives are the prohibition of the use of polystyrene containers and ‘No To Single-Use Plastic’ campaign including ‘No Free Plastic Bag’ and ‘No To Plastic Straw’ campaigns,” he said.

Apart from that, Phee said Penang has been recognised internationally as the centre of excellence in Asia Pacific in terms of facing climate change.

“Our efforts in ‘Implementing Awareness on Short Live Climate Pollutant’ programme has received recognition from numerous international organisations.

“Among these organisations are United Nations Environment

Programme (UNEP), International Environment Technology Center (IETC), International Solid Waste Association (ISWA), International Partner Local Authority (IPLA), Climate and Clean Air Coalition (CCAC) and Zero Waste Society, South Australian Government,” he added.



Chow and his team looking at the fishes at the canal.

## State reps visit rejuvenated Sia Boey

**CHIEF** Minister Chow Kon Yeow, together with his state executive councillors and assemblymen, on Nov 5 visited Sia Boey – the first urban archaeological park in Malaysia, during their break from the State Legislative Assembly sitting.

Upon arriving at about 7.30pm from Dewan Sri Pinang, Chow and his team, clad in formal attire, were greeted warmly by those present at the site.

They took a brisk walk at the place, which has come alive once more after its refurbishment initiative.

They also went on to pose for some photographs at the newly-completed landscaped playground.

Most conspicuous was the

clean canal running through the site, which was filled with tilapia and some local koi.

It is one of the attractions for many visitors to the site.

After visiting the site, which had undergone a major rehabilitation process, Chow and his entourage returned for another session of the assembly sitting.

The renewed Sia Boey also serves as a green lung for residents in the vicinity.

The rejuvenation effort to transform Sia Boey as well as to conserve its heritage began on March 25 last year.

The project was undertaken by Penang Development Corporation (PDC) in collaboration with George Town World Heritage Site (GTWHI).



**PENANG** will start the coming new year with a bang by holding the Penang Grand Parade to launch its Experience Penang Year 2020 (EPY2020) in George Town.

State Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin (pix) told the recent State Legislative Assembly in his winding-up speech that the parade would be held on Jan 1.

“The EPY2020 campaign began in June this year to make Penang a destination of choice for local and foreign tourists,” Yeoh (PH–Paya Terubong) said.

“Our initiative is line with the country’s Visit Malaysia Year 2020 which aims to draw 30 million tourists. The tagline for EPY2020 is ‘The Diversity of Asia’.”

Speaking on the sidelines of the assembly, Yeoh said Petach was discussing with industry players like hoteliers and travel agencies on having the Penang Grand Parade from Gurney Drive to the Esplanade from 5pm to 10pm.

Besides the various activities planned for the parade, there could be a float or flower procession.

At the assembly sitting, Yeoh said the state government, through Penang Global Tourism (PGT), has appointed YZD Planning & Consult to prepare the Penang Tourism Master Plan, which is a

# Grand parade to kick off 2020

comprehensive plan to boost tourism from 2020 to 2030.

So far, Yeoh said they had submitted two reports - Inception Report and Interim Report. By December 2019, they would complete drafting the plan.

He said they have also identified Balik Pulau and Seberang Perai for eco-tourism although more research on mangrove swamps, rivers and tropical forests needed to be carried out.

A visit to the Bukit Mertajam Forest Park recently had also convinced him that it has tourist potential after seeing a buttress root of a tree is as tall as a man.

Yeoh said the proposed cable car project for Penang Hill would give tourists a choice of whether to use it or take the existing funicular train service. The state was allocated RM100 million for the project by the Federal Government under Budget 2020 recently.

“The cable car project will solve the long waiting period during peak holiday seasons, like festivals or public holidays.

“It will not only bring better economy for the state but also provide jobs for the people and business opportunities for traders.

“This project will be an additional iconic tourist addition for Penang and will raise the state’s image in the world.”

Yeoh said he agreed with Joseph Ng Soon Siang (PH – Air Itam) that the project would be an impetus to make Penang Hill a top tourist destination in Malaysia.

In the meantime, he said a pre-feasibility study lasting six months is being conducted.

From Jan 1 to Oct 17 this year, Yeoh said 1,380,851 tourists had visited Penang Hill. Out of this figure, 874,949 or 64% were locals while 505,902 or 36% were foreigners, proving that it is one of the top tourist spots in Penang.

In a reply to Jason Ong (PH – Kebun Bunga), Yeoh said that based on Penang Hill Special Area Plan 2016, a maximum of 4,800 visitors are allowed at any one time.

He added that Penang Hill Corporation had recorded a maximum of 1,500 visitors at any one time, thus showing that it has yet to reach its maximum limit.

“The infrastructure at Penang Hill can still accommodate the increase in visitors.

“The Penang Hill Corporation



will continue to make improvements for the comfort of tourists, such as expanding the waiting area, providing friendly facility for OKU and senior citizens, and implementing the Electronic Queue Management System II (EQMS II) to notify tourists of the waiting time. The project also involves Green Building Index.”

Yeoh said Petach, with the cooperation from arts industry players, has planned to hold ‘Arts Penang’ for the first time in May and June next year to promote and place Penang in the international art scene.

“We want to place Penang at the same level as KL Biennale, Singapore Biennale and Jakarta Biennale and to attract international art buyers and artists to Penang.”

Medical tourism is also an-



other important aspect that Penang has been constantly trying to improve, Yeoh said in reply to Gooi Hsiao-Leung (PH – Bukit Tengah).

This included conducting roadshows and networking sessions organised in Indonesia, Dubai, Shanghai, Hong Kong, Quanzhou and Songkhla.

Based on data from Malaysia Healthcare Travel Council for 2018, he said Penang was still the top medical destination in Malaysia.

It recorded a revenue of RM567.2 million which was 61% of the total revenue collected among Malaysian states. That was also an improvement by 8.7% compared to 2017.

For this year, Yeoh said various promotional programmes have been planned, involving the state government, Petach, government agencies, private sector and stakeholders, to further boost the state’s tourism.

## DFTZ 2019 boost for trade facilitation

**THE** Penang Digital Free Trade Zone (DFTZ) 2019 is an initiative by the state government to take the state to greater heights.

Domestic and International Trade, Consumer Affairs and Entrepreneur Development Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain said DFTZ was a platform to ensure smooth businesses and support trade facilitation.

Last July, Abdul Halim had said Communications and Multimedia Minister Gobind Singh Deo had announced that the Penang International Airport (PIA) was one of three new locations under DFTZ.

“This is important to develop the country as one of the e-commerce hubs in the region.

“The Penang government signed a Memorandum of Understanding (MoU) under DFTZ with Fusionex International for

the implementation of Penang Smart Trade Facilitation Platform and Intelligent Logistics Hub,” he said during his winding-up speech at the State Legislative Assembly in Dewan Sri Pinang recently.

Abdul Halim added his committee also proposed to the state for a plan to make Penang a regional trading hub using e-commerce platforms.

“This can be done through the expansion of PIA and Penang Port,” he said.

Abdul Halim, meanwhile, said the electrical and electronic engineering (E&E) sector remained as the state’s highest investment contributor, bringing in 93% of total investment.

He said it was important to make the state an attractive destination for investors so that development plans can be implemented.

**1 Persediaan Sebelum Melancong**

- Kenali destinasi pilihan.
- Pastikan bekalan makanan kering dan berkualiti tidak tamat tempoh.

**2 Pemilihan Premis Makanan**

- Pilih makanan di gerai yang bersih.
- Pilih makanan yang dijual oleh pengendali yang bersih.

**3 Pastikan Air Bersih**

- Minum air yang dimasak.
- Minum air yang dibotolkan / dibungkus (Sealed).

**4 Utamakan Kebersihan**

- Amalkan 7 langkah basuh tangan.

BAHAGIAN KESELAMATAN DAN KUALITI MAKANAN

BKKMHQ BKKMPutrajaya



# Youth For Future Programme – another State initiative for youth development

**YOUTH** and Sports Committee chairman Soon Lip Chee (pix) said the state's "Youth For Future" programme aims to prepare youths face future challenges and contribute to country building.

"The implementation of the programme with the co-operation of various sectors like government agencies, education institutions, non-govern-

mental organisations and the private sector hopes to achieve a more effective initiative.

"In the 'Youth For Future' programme, youth development will focus on three main sectors namely:

a) Self development of youth, including 'life coach', emotional intelligence, leadership, skills development, education and youth interest.

b) Social engagement, volunteerism and awareness towards social ills, and

c) Youth entrepreneurship and exposure of youth towards job opportunities.

Besides this, Penang Youth Development Centre (PYDC) has also joined forces to create a platform for youth and the public to obtain information from various sectors like education, job opportunities



a team of volunteers which can give service to the local community, thereby developing a high patriotic spirit apart from strengthening relationship between youth and the community.

Commenting on Sukma, Soon said the state government is considering a suggestion of bidding to be the host of the Sukma in 2024 or 2028.

"The last time Penang played host to Sukma was in 2000," he added.

About "Sports for All", Soon said this initiative has got off to a good start with encouraging response and support from all.

and youth programmes available," Soon said during his winding-up speech at the recent State Assembly meeting.

Commenting on the Youth Volunteers Program launched early last October, he said it was initiated to get in shape

## Providing opportunities in agriculture for youngsters

**THE** state government through the Penang Agriculture Department has been actively promoting the agriculture sector among the youngsters through various initiatives.

"The state has allocated RM50,000 for the 'Program Pembangunan Petani Pelapis' and RM300,000 for the 'Program Khidmat Pengembangan Tekno Pertanian'.

"The programmes comprise training while incentives are given in the form of agricultural machinery.

"Bridged Tani and young entrepreneurs in schools are among the programmes that come under the 'Program Pembangunan Petani Pelapis'.

"This will serve as an encouragement to youngsters who aspire to venture into the field of agriculture," said state executive councillor Phee Boon Poh, who represented state Health, Agriculture, Agro-Based Industry and Rural Development Committee chairman Dr Afif Bahardin during the winding-up speech at the State Legislative Assembly Nov 7.

Dr Afif could not attend the session as he was attending a

leadership programme in the United States.

Phee was replying to a question raised by Bertam assemblyman Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq regarding the opportunities provided by the state government for youngsters who desire to take up agriculture.

Phee added the state government has been allocating RM750,000 for the 'Program Usahawan Tani' since 2015 with the aim of producing agricultural entrepreneurs.

"As of October 2019, 144 agricultural entrepreneurs have benefited from the programme with a total cost of RM795,000.

"The state government agrees with A.Kumaresan (PH- Batu Uban) to use the service centres to intensify the promotion of the programme for all Penangites to enjoy its benefits," added Phee.

Besides that, Phee added the state government through Penang Agriculture Department has allocated RM200,000 to develop the processed food industry.

Phee said this in response to the proposal by Muhamad Yusoff Mohd Noor (BN-Sungai Dua) on improving the economic status of farmers.





# Penang serious in addressing traffic woes

**THE** number of vehicles plying the roads in Pulau Tikus is expected to increase by 4.15% yearly.

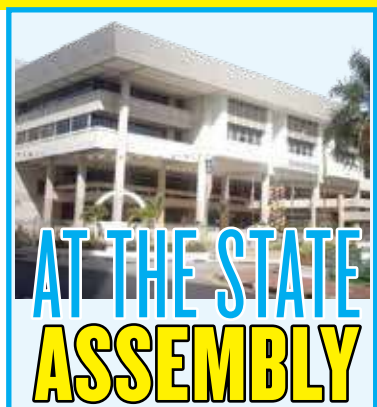
Furthermore, the number of vehicles is also set to increase to 8,500 daily by 2024.

Motorists plying Gottlieb Road, Jalan Bagan Jermal, Burmah Road and Jalan Mount Erskine are frequently experiencing traffic congestion.

Chief Minister Chow Kon Yeow (PH-Padang Kota) said traffic congestion would remain unsolved and economic growth in the area would stop if the problem is not addressed.

“A proposed RM30 million underpass connecting Mount Erskine to Burmah Road can mitigate the traffic congestion and spur economic development in the surrounding areas.

“According to the Traffic Impact Assessment (TIA) report conducted in 2015, the Penang Island City Council



(MBPP) had stated that some 10,000 new housing units are expected to be built in Mount Erskine, Fettes Park and Lembah Permai by 2024 after the proposed project is completed,” Chow replied to a question by Chris Lee Chun Kit (PH-Pulau Tikus) during the State Legislative Assembly in Dewan Sri Pinang on Nov 6.

On compensation matters, Chow said affected landowners would be compensated according to the value determined by the Valuation and Property Services Department.

“Landowners can bring the case to court if they are not satisfied with the amount of compensation,” he said.

Chow also said that the proposed Pan Island Link 1 (PIL1) project would be passing through Jalan Bagan Jermal and Gottlieb Road.

# CMI generates over RM177m in past three years

**CHIEF** Minister Incorporated (CMI) has generated a revenue of over RM177 million for the state in the past three years.

Chief Minister Chow Kon Yeow (PH-Padang Kota), who heads the state investment arm, revealed the revenues derived from 2016 to 2018 when he responded to a question by Azrul Mahathir Aziz (PH-Bayan Lepas), who wanted to know more about the number of CMI assets and the revenue generated for the state.

Chow said the money was channelled to the state Finance Department, which he said would open a separate ledger for it.

He also gave the breakdown of the revenues generated as RM32,365,522.25 (2016), RM10,317,484.50 (2017) and RM134,926,064.25 (2018) for a total sum of RM177,609,071.

As for CMI assets, Chow said

there are a total of 84 in the five districts. The breakdown of the assets in each district is as follows: Northeast (44), Southwest (five), north Seberang Perai (20), central Seberang Perai (11) and south Seberang Perai (four).

The assets include vacant land, commercial buildings and others.

“The purpose of establishing CMI is to manage the state assets, like land and properties, efficiently so that more revenue can be generated,” Chow explained.

“The state government wants to maximise strategic assets through public, people, professional and private partnership (4Ps) concept.

“CMI plans and evaluates investment opportunities and has been approved to enter commercial venture or joint venture with individuals or organisations.”

# State will comply with conditions imposed on PSR

Story by **Christopher Tan**

**THE** Penang government must comply with all 72 conditions imposed by the Department of Environment (DoE) in the approval of the Environmental Impact Assessment (EIA) report for the Penang South Reclamation (PSR) project, Chief Minister Chow Kon Yeow (PH-Padang Kota) said.

Chow said the DoE was responsible to monitor and to ensure that the conditions are met by the state’s project deliver partner (PDP) SRS Consortium.

“Since the beginning, we have kept our word to not go ahead with the project until we have obtained the required approvals.

“We will make sure that we comply with the 72 conditions imposed, now that we have obtained the (conditional) approval,” Chow said to a supplementary question by Opposition Leader Datuk Muhamad Yusoff Mohd Nor (BN-Sungai Dua) at the State Legislative Assembly on Nov 5.

Chow said there were several conditions, such as the preparation

of an Environment Management Plan (EMP), which have to be complied prior to the implementation of the project.

“Some will have to be complied during the implementation of the project such as to monitor noise, water and air quality; which include implementing control measures and preparing monitoring reports.

“SRS Consortium had prepared an extensive EIA report which costs about RM3 million. The cost was borne by SRS Consortium and they will be reimbursed by the state government after the signing of the Project Delivery Partner Agreement,” Chow said.

He added there were pros and cons in any project.

“For example, we are using the Dewan Sri Pinang temporarily to hold the State Legislative Assembly.

“We have a huge space to hold this assembly, the dining area and the media area are big and there are many toilet facilities. Those are the pros.

“However, because of the State Legislative Assembly, other asso-

ciations are unable to use Dewan Sri Pinang for their programmes during this period.

“For us to get a clear view of a situation, we need to look at both sides – the pros and cons,” he said.

Chow said the PSR project could generate the state’s economic growth for the next 50 years.

“Economic development of Penang has to go on and we are of the view that the state’s economy can continue grow through the PSR,” he said.

Chow said although the PSR project could have a negative impact on the ecosystem and the livelihood of fishermen, various measures had been proposed to mitigate the impact.

“The Social Impact Assessment, Fisheries Impact Assessment and Marine Risk Assessment reports had been prepared. The project consultant had also proposed solutions to mitigate the impact.

“The proposals had also undergone technical evaluation from the various departments prior to the conditional approval from the DoE,” Chow added.

## 7 Tips Makanan Selamat Ketika Melancong

**5**

**Pengendalian Makanan**

- Suhu dan cara penyimpanan makanan adalah sesuai (Suhu dingin / sejuk beku)
- Makanan yang dibeli dimakan segera.
- Makanan bertin tidak kemek dan tidak tamat tempoh.
- Makanan berbungkus tidak bocor / koyak dan tidak tamat tempoh.
- Makanan kering tidak berubah rupa dan tidak tamat tempoh.

**6**

**Hindari Makanan Berisiko**

- Buah-buahan dicuci dengan air bersih.
- Pilih buah-buahan yang mudah dikupas kulit.
- Elakkan makanan mentah (Contoh: Salad, ulam-ulaman, oyster, clamps).
- Elakkan makanan yang tidak berbungkus.

**7**

**Percayakan Deria Anda**

- Lihat - Rupa (berlendir), warna berlainan dari biasa, tarikh luput dan bentuk makanan (makanan dalam tin - kemek)
- Hidung - Berbau tidak enak dan kurang menyenangkan.
- Rasa - Mempunyai rasa yang masam dan basi.



# Rate hike not related to MBSP city status

Story by **Edmund Lee**

**A**n executive council member has brushed aside the perception that the hike in assessment tax for mainlanders was due to their local council receiving city status, from Seberang Perai Municipal Council (MPSP) to Seberang Perai City Council (MBSP).

Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo (PH-Datuk Keramat) made it clear that the assessment review was not intentional in the light of MBSP's recognition.

"The islanders also have their assessment tax going up as well.

"This is a legal requirement to adhere to and I hope all assemblymen understand and be fair on this.

"We are not increasing assessment tax just because MBSP gained city status," he said when replying to a question from Lee Khai Loon (PH-Machang Bubok) during the State Legislative Assembly sitting in Dewan Sri Pinang on

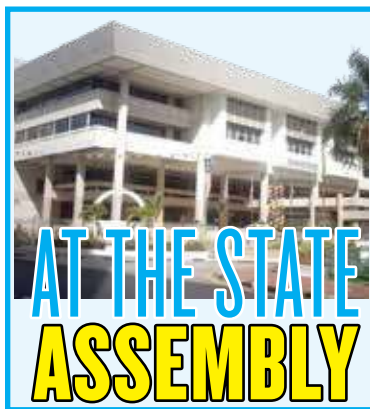


Nov 1.

Lee had earlier asked whether the hike in assessment for mainlanders was a "coincidence" as MBSP was being granted city status.

All affected owners have the right to appeal against the hike and be heard in hearing sessions, which had begun on Oct 29 and would end in March next year.

Replying to a question by Jason Ong Khan Lee (PH-Kebun Bunga) on whether the increase would burden Penangites, Jagdeep (pix) said there would be benefits for the resi-



dents.

"The increase of local authorities' revenue through this will instead be channeled back to increase the people's living standard. It will not burden the people.

"This is done through planning development and several infrastructure initiatives to be rolled out for the people," he added.

Jagdeep also said the local councils would provide discounts to property owners who could not afford the payment.

"The discount which will be given depends on the decision by Appeals Committee after the hearing process," he added.

## Tourist influx to Penang Hill will not harm its proposed Unesco Biosphere Reserve

**THE** increasing number of tourists to Penang Hill will not pose a threat to its proposed biosphere reserve (Penang Hill Unesco Biosphere reserve), says state Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin.

Yeoh said under the Penang Hill Special Area Plan, the limit stated for the number of tourists to the hill at one time is 4,800.

"Based on the data provided by the Penang Hill Corporation, thus far the number of tourists to Penang Hill at one time is 1,500 which means it has not exceeded the limit set under the Penang Hill Special Area Plan.

"Under this plan, the areas in Penang Hill are divided into three zones, namely the Core Zone, Transition Zone, and Buffering Zone," Yeoh said

during his speech at the Sate Legislative Assembly at Dewan Sri Pinang on Nov 6.

Yeoh (PH-Paya Terubong) was responding to a question raised by Goh Choon Aik (PH-Bukit Tambun).

The zonings are the measures taken by PHC to ensure that the natural settings of Penang Hill are maintained.

"PHC will also ensure that it gives priority to the safety of visitors to Penang Hill.

"It will also look into upgrading the infrastructure to make it more conducive for visitors.

"Most importantly, the green aspect of Penang Hill will be persevered," Yeoh added.

According to Yeoh, as of Oct 17, a total of 1,380,851 tourists have visited Penang Hill in 2019, of which 874,949 were locals and 505,902 foreigners.

## Apply smart city concept to Sungai Nibong Bus Terminal, says rep

**BATU** Uban assemblyman A. Kumaresan has expressed his desire to see the transformation of Sungai Nibong Bus Terminal so as to provide quality service to the public.

"I hope that the bus terminal will be upgraded by integrating the concept of smart city.

"It will be great if it is upgraded in terms of its facilities. For instance, the waiting area can be upgraded with more seats.

"Not only that, the ticketing system can be enhanced by going online," Kumaresan told the media after attending the State Legislative Assembly at Dewan Sri Pinang on Nov 5.

He also raised his concern regarding ticket touts which was brought to his attention by the operators at the Sungai Nibong Bus Terminal.

"If the terminal runs in a systematic manner, just the like Penang Sentral, we can surely rectify the prevalence of the ticket touts," he said.

Apart from that, he suggested that the Pesta site located beside the terminal be



used as a site for night market activities.

"The Pesta site can be used to organise activities which can engage the local communities.

"The site is very spacious. Thus, it is a waste if it is only used during the Pesta. We do not want the area to be a white elephant," Kumaresan added.

### INFOGRAFIK MAMMO PENANG

**1 APA ITU MAMMO PENANG**

Program skrining mamogram percuma untuk wanita Pulau Pinang yang berumur 35 tahun dan ke atas.

**2 BILA BERMULA?**

2019 - 2022

**3 SIAPAKAH YANG LAYAK?**

Wanita yang berumur 35 tahun dan ke atas & bermastautin di Pulau Pinang atau seorang penduduk negeri ini.

**4 MENCAPA SAYA PERLUKAN MAMMOGRAM**

Mamogram dapat mengesan kitaran payudara pada peringkat awal sebelum simptom & kemunculan dapat dikenal pada payudara dan mengurangkan risiko kematian disebabkan kitaran payudara.

**5 BAGAIMANA SAYA MAHU MENYERTAI PROGRAM INI?**

Daftar di klinik Nur Bakti LPPKN & di Pusat Khidmat WADUKU.

**6 JIKA LAYAK?**

Pemahaman yang layak akan menjalani pemeriksaan payudara klinikal oleh jurawort.

LPPKN tetapan temujanji dengan pusat mamogram yang berdaftar dengan LPPKN. Antaranya:

- Lam Wah Ee
- Glenagles Medical Centre
- Bayan Specialist Centre
- Pusat Diagnostik Anda
- Penang Adventist Hospital
- KPJ Penang Specialist Hospital

**7 PERSEDIAAN SEBELUM MENJALANI MAMMOGRAM**

- Lakukan pemeriksaan seminggu selepas haid kerana pada masa itu payudara kurang sensitif.
- Tidak menggunakan deodoran, bedak, minyak wang, krim, pada bahagian dada & ketiak kerana ia akan menjejaskan keputusan mamogram.
- Tidak memakai baju dan mengandungi.
- Pakai pakaian yang sesuai kerana pakaian atas perlu ditanggalkan semasa pemeriksaan.

**8 BAGAIMANA SEKIRANYA KEPUTUSAN MAMMOGRAM SAYA ABNORMAL?**

Anda akan dirujuk kepada hospital atau pusat pembedahan untuk penyelidikan lanjut. Keputusan mamogram abnormal tidak semestinya anda mempunyai kanser. Pakar akan melakukan penyelidikan lanjut dan akan memberi nasihat dan rawatan yang bersefahaman.

Klinik Nur Bakti LPPKN Bersejarah (04-299 4204)

Klinik Nur Bakti LPPKN Pulau Pinang (04-235 1544)

Klinik Nur Bakti LPPKN (04-235 3035)

2030 LPPKN W PENANG SIHAT



# Abdul Razak is new State Secretary

Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

**WORKS** Ministry deputy secretary-general Datuk Abdul Razak Jaafar has been appointed the new Penang State Secretary, replacing Datuk Seri Farizan Darus who had retired on Nov 7 after 36 years of civil service.

The 56-year-old Abdul Razak has a wealth of experience in his 27 years of civil service, having been formerly the Kuala Langat District Council president, director of housing security section (land development, public and private cooperation unit under the Prime Minister's Department) and section secretary in the Finance Department under the Defence Ministry.

He holds a Bachelor's degree in Communications from Universiti Putra Malaysia.

In a simple handover ceremony of duties held at Dewan Sri Pinang on Nov 7, Farizan said he had mixed feelings about his retirement after having been the longest-serving State Secretary in Penang for eight years

and eight months.

"There are ups and downs," Farizan told a press conference after the symbolic handing over ceremony on his last day of work on Nov 7.

"But to be frank, I enjoy my work. I have not decided what to do after my retirement. I am just the head of an organisation, the actual work is done by the officers from the bottom to the top levels. It's a team effort."

Asked by a reporter how he could cope with his job when the federal government was under Barisan Nasional before the 14th General Election and the Penang government was and still is under Pakatan Harapan, Farizan said it was important to be apolitical as a government servant.

"There was pressure no doubt. But as long as you are not inclined to support any party, you could survive. It might be difficult but you need to hold on to that principle."

"I managed to survive. Some said I belong to Umno but I did not register with any party as a member until today (Nov 7). Tomorrow, I don't know," Farizan said to the laughter of the media personnel.

He said he spent 26 of his 36 years of



**Abdul Razak (third from right) shaking hands with Farizan at the handover of duties ceremony at Dewan Sri Pinang. The event was witnessed by Chow (centre), as well as (from left) Phee, Law, Ahmad Zakiyuddin and Chong Eng.**

civil service in Penang and during his time as the State Secretary, he had seen heads of several departments come and go.

The handover of duties ceremony was witnessed by Chief Minister Chow Kon Yeow, Deputy Chief Minister I Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman, state Speaker Datuk Law Choo Kiang, state Deputy Speaker Dr Amar Pritpal Abdullah, state executive councillors Phee Boon Poh, Chong Eng and Yeoh Soon Hin, state Financial Officer Datuk Sarul Bahiyah Abu, state Legal Adviser Datuk Norazmi Mohd Narawi and some heads of departments.

Chow said it was a historic day for the state administration that Farizan would reach the retirement age of 60 on Nov 8.

"It's difficult for me to put it in words. The Penang government will feel the loss of a leader who is respected and honoured."

His discipline and integrity formed the basis of his work which I hope will continue to be the thrust of the administration.

"This will produce a quality and productive workforce that can help the state realise its vision."

"So, on behalf of the state government, I thank him for his sacrifices and services and wish him a happy retirement."

In welcoming Abdul Razak, Chow hoped the incoming State Secretary would use his experience to continue the legacy left by Farizan and take Penang further forward via the state's governing CAT (competency, accountability, and transparency) principle.

"I hope he will also work well along with the state government to realise all the objectives we have to forge a smart state that inspires the nation in this digital era," Chow said.

**BANDAR CASSIA, BATU KAWAN**

**Kijau E-KOMUNITI**

**HARGA JUALAN**  
**RM168,000 - RM220,000**

KELUASAN RUMAH :  
900 - 1000 kaki persegi

**SKOR CLASSIC 74%**

04 - 613 9999  
04 - 505 0001

**KINI ANDA MAMPU**

[www.pmm.gov.my](http://www.pmm.gov.my)

**dua RESIDENSI**  
TELUK KUMBAR

**HARGA JUALAN**  
**RM200,000 - RM250,000**

KELUASAN RUMAH :  
850 - 1000 kaki persegi

**HARGA JUALAN**  
**RM250,000 - RM300,000**

KELUASAN RUMAH :  
850 - 1000 kaki persegi

**JIRAN RESIDENSI**  
KAMPUNG JAWA BUTTERWORTH

**Kini dibuka kepada orang ramai.\***

**Dua Residensi** - Pemaju: Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang | Nama Pihak Berkuasa yang Meluluskan Pelan Bangunan: Majlis Bandaraya Pulau Pinang | Nombor Rujukan Pelan Bangunan: MPPP/OSC/PB(6163)/13(LB) | Pajak Negeri: 99 Tahun (Tarikh Tamat Pajak: 18/12/2115) | Tarikh Dijangka Siap: Jun 2019 | Bebanan: Tiada | Jumlah Unit Jenis 700kp: 346 unit | Harga Jualan Jenis 700kp: RM72,500 | Jumlah Unit Jenis 850kp: 174 unit | Harga Jualan Jenis 850kp: RM250,000 (Min) - RM275,000 (Maks) | No. Lesen Pemaju Perumahan: 8924-5/10-2019/03051(L) Tempoh Sah: 24/10/2018 - 23/10/2019 | No. Permit Iklan & Jualan: 8924-5/10-2019/03051(P) Tempoh Sah: 24/10/2018 - 23/10/2019

**Jiran Residensi** - Pemaju: Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang | Nama Pihak Berkuasa yang Meluluskan Pelan Bangunan: Majlis Perbandaran Seberang Perai | Nombor Rujukan Pelan Bangunan: MPSP/40/20-24/38 | Pajak Negeri: 99 Tahun (Tarikh Tamat Pajak: 23/11/2115) | Tarikh Dijangka Siap: Jun 2019 | Bebanan: Tiada | Jumlah Unit Jenis B (700kp): 353 unit | Harga Jualan Jenis B (700kp): RM72,500 | Jumlah Unit Jenis C2 (850kp): 150 unit | Harga Jualan Jenis C2 (850kp): RM200,000 (Min) - RM220,000 (Maks) | Jumlah Unit Jenis C3 (1000kp): 204 unit | Harga Jualan Jenis C3 (1000kp): RM250,000 (Min) - RM275,000 (Maks) | No. Lesen Pemaju Perumahan: 8924-6/11-2019/0964(L) | Tempoh Sah: 18/11/2017 - 17/11/2019 | No. Permit Iklan & Jualan: 8924-6/11-2019/0964(P) | Tempoh Sah: 18/11/2017 - 17/11/2019

- Sekatan Kepentingan: Tanah yang diberitahu ini tidak boleh dipindah milik, dicagar, pajak, pajakan kecil atau sebarang bentuk urusniaga tanpa kebenaran Pihak Berkuasa Negeri.  
- Huraian ciri-ciri di dalam ini adalah cadangan sahaja serta semua ilustrasi dan gambar adalah gambaran artis sahaja dan adalah tertakluk kepada perubahan sebagaimana yang dianggap sesuai oleh pihak pemaju atau sebagaimana yang dinasihatkan oleh pakar-pakar perunding atau diperlukan oleh pihak berkuasa.  
- Sila rujuk kepada Surat Perjanjian Jual Beli bagi unit sebenar untuk mendapatkan spesifikasi dan penerangan yang telah diluluskan oleh pihak berkuasa dan unit sebenar akan dibina dengan sewajarnya.

\* Tertakluk kepada syarat-syarat.







# முத்துச் செய்திகள்



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

## 2020 வரவு செலவு திட்டம் மக்களின் சமூகநலம் மற்றும் வெள்ள நிவாரணத் திட்டங்களுக்கு முன்னுரிமை

ஜார்ச்டவுன் - மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் 14-வது சட்டமன்றக் கூட்டத்தொடரில் 'பினாங்கு2030 வெற்றியின் அடிப்படை அனைவருக்குமான பரஸ்பர செழிப்பு' என்ற கருப்பொருள் கொண்ட வரவு செலவு திட்டத்தை வாசித்தார். 2020-ஆம் ஆண்டுக்கான வரவு செலவு திட்டம் வாழ்க்கைத் தரத்தை மேம்படுத்துவதற்கான திறனை மேம்படுத்துதல்; குடும்ப வருமானத்தை அதிகரிக்க பொருளாதாரத்தை மேம்படுத்துதல்; சமூகத்தின் பங்களிப்பை அதிகரிக்க மக்களை மேம்படுத்தல்; முன்னேற்றத்திற்கான சூழலில் முதலீடுச் செய்தல் என நான்கு முக்கிய கூறுகளை உள்ளடக்கியது.

2020-ஆம் ஆண்டு வரவு செலவில் ரிம519.16 மில்லியன் வருமானமாகவும் ரிம792.66 மில்லியன் மதிப்பிடப்பட்ட செலவாக கணக்கிடப்பட்ட வேளையில் ரிம273.5 மில்லியன் பற்றாக்குறை ஏற்படுகிறது. இந்த பற்றாக்குறை எண்ணிக்கைக் கடந்த ஆண்டைக் காட்டிலும் (30.88%) அதாவது ரிம395.69 மில்லியன் குறைவாகும் என முதல்வர் தெரிவித்தார்.

“இந்த ஆண்டு நிர்வாக செலவினங்களுக்கு ரிம901.19 மில்லியன் ஒதுக்கப்பட்ட வேளையில் 2020 ஆம் ஆண்டில் ரிம792.66 மில்லியன் மட்டுமே நிதி ஒதுக்கீடுச் செய்யப்பட்டுள்ளது. இந்த நிர்வாக செலவினம் குறைக்கப்பட்டதற்கு மாநில மேம்பாட்டு நிதிக்கான பங்களிப்புகள் 2019 ஆம் ஆண்டு ஒதுக்கப்பட்ட ரிம230 மில்லியனுடன் ஒப்பிடுமபோது, அடுத்த ஆண்டு ரிம150 மில்லியனாக குறைக்கப்பட்டுள்ளதே முக்கிய காரணமாகும்.

“பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம் (பி.டி.சி) மற்றும் பினாங்கு நீர் வாரியம் (பிபிஏ) ஆகிய தரப்பிலிருந்து அடுத்த ஆண்டு மாநில அரசுக்கு மீண்டும் பெறப்படும் கடனுதவியை வசூலித்தப் பின்னரே மாநில மேம்பாட்டு நிதியில் குறைக்கப்பட்ட பங்களிப்புகள் குறித்து பரிசீலிக்கப்படும்” என்று அவர் கூறினார்.

“பினாங்கு மாநிலத்தின் அடுத்த ஆண்டுக்கான வரவு செலவில் , பொது வீடமைப்புத் திட்டங்களைப் பராமரிக்க ரிம 13.6 மில்லியன் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது.

“மேலும், பினாங்கு அதிகப்பட்சமாக 80% வீட்டுவசதி பராமரிப்பு நிதி (TPM80PP) மூலம் தனியார் வீட்டுத் திட்டங்களைப் பராமரிக்க பினாங்கு அரசாங்கம் அடுத்த ஆண்டு ரிம6.8 மில்லியனை ஒதுக்கியுள்ளது.

“சிகரெட் புகையற்ற பினாங்கு (பென்பார்) திட்டத்தை மேம்படுத்துவதற்காக



வரவு செலவு 2020 அறிவிப்புக்குப் பின் மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ், மாநில செயலாளர் டத்தோஸ் பாரிசான் டாருஸ்) மாநில தலைமை நிதி அதிகாரி டத்தோ சாருல் பஹியா மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் ஸ்ரீ பினாங்கு அரசுக்கதை விட்டு வெளியேறினர்.

வருகின்ற ஐந்து ஆண்டுகளுக்கு (2020 முதல் ஓர் ஆண்டுக்கு ரிம50,000) மொத்தமாக ரிம250,000ஐ அரசு ஒதுக்கியுள்ளது,” என்று மாநில முதல்வர் கூறினார்.

“பென்பார் திட்டத்தின் கீழ் 2020-ஆம் ஆண்டில் ஐந்து மாவட்டங்களிலும் சிகரெட் புகையற்ற தலங்கள் விரிவாக்கப்படும். இது பினாங்கு புகை இல்லாத மாநிலமாக உருமாற்றம் காணும் முயற்சியாகத் திகழ்கிறது.

“முலை ஊடுகதிர்ப்பட சோதனை (MAMMOGRAM) பினாங்கு திட்டத்தின் கீழ் பெண்களுக்கு இலவச மார்க்பப் பரிசோதனைச் செய்வதற்காக அடுத்த ஆண்டு ரிம886,000 நிதி ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது. தேசிய மக்கள் தொகை மற்றும் குடும்ப மேம்பாட்டு வாரியத்தின் (எல்பிபிகேஎன்) ஒத்துழைப்புடன் இந்த திட்டம் செயல்படுத்தப்படுகிறது,” என்று அவர் மேலும் விவரித்தார்.

மாநிலத்தின் சமூகநலத்திட்டமான (iSejahtera) தொடர்ந்து வழங்கப்படும். பினாங்கு அரசாங்கம் இந்த சமூகநலத்திட்டங்களுக்காக ரிம50 மில்லியன் ஒதுக்கீடு செய்கிறது. மூத்த குடிமக்களுக்கான ரிம130 உதவித்தொகை ரிம150 ஆக அதிகரிக்கப்படும். இந்த அதிகரிப்பு மாநிலத்தில் உள்ள 178,000 மூத்த குடிமக்களுக்குப் பயனளிக்கும் என்றார்.

“உடல் ஊனமுற்றோர் திட்டத்தில் பதிவு செய்யப்பட்ட சுமார் 10,000 பேர்களுக்கு அடுத்த ஆண்டு ரிம150-ஐ உதவித்தொகையாகப்

பெறுவர்.

போக்குவரத்து நெரிசலைக் குறைக்கும் பொருட்டு இலவச பேருந்து சேவை (கேட்) அடுத்த ஆண்டும் தொடரப்படும். ஆகவே, இலவச பேருந்து சேவைத் தரத்தை மேம்படுத்த அரசு ரிம15 மில்லியனை ஒதுக்கியுள்ளதாக அவர் விளக்கமளித்தார்.

இஸ்லாமியத்தைப் பாதுகாப்பதற்காக ரிம60.05 மில்லியன் ஒதுக்கீட்டையும் அரசு பரிந்துரைத்துள்ளது .

தொடர்ந்து, சாலை உள்கட்டமைப்பு திட்டங்களை மேம்படுத்தவும் செயல்படுத்தவும் மாநில அரசு ரிம35.12 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடுச் செய்த வேளையில், பினாங்கு மாநகர் கழகம் (எம்.பி.பி.பி) ரிம37.35 மில்லியன் மற்றும் செபராங் பிறை மாநகர் கழகம் (எம்.பி.எஸ்.பி) ரிம36.21 மில்லியனும் இதுப் போன்ற திட்டங்கள் செயல்படுத்த நிதி ஒதுக்கியுள்ளது.

மாநில முதல்வர் வடிக்கால் அமைப்பை மேம்படுத்துவதற்கும் வெள்ள நிவாரணத் திட்டங்களைச் செயல்படுத்தவும் ஒரு பெரிய தொகையான ரிம104.53 மில்லியன் நிதியை ஒதுக்கியுள்ளதாக அறிவித்தார்.

“பினாங்கு அரசு ஊழியர்களான 3,996 பேர்களுக்கு அரை மாத போனஸ் அல்லது குறைந்தபட்சம் ரிம1,000 சிறப்பு நிதி உதவி கிடைக்கும்.

“கூடுதலாக, பினாங்கு அரசாங்கம் மேற்பார்வையாளர்கள் மற்றும் காஃபா

ஆசிரியர்கள், மத பள்ளி ஆசிரியர்கள், தனியார் சீனப் பள்ளி ஆசிரியர்கள் மற்றும் ஊழியர்கள், தஃபிஸ் ஆசிரியர்கள் மற்றும் தாடிஸ் ஆசிரியர்கள் ஆகியோருக்கு நிதி உதவியாக ரிம841,500 ஒதுக்கியது. இந்த ஆண்டு டிசம்பரில் இவ்வுதவி தரப்படும்.” என சாவ் கொன் யாவ் மேலும் விவரித்தார்.

### பினாங்கு மாநிலத்தின் 2020 ஆண்டின் வரவு செலவில் பின்வருவன அடங்கும்:

- விளையாட்டு மேம்பாடு = ரிம10.05 மில்லியன்
- விவசாயத் துறை வளர்ச்சி = ரிம4.07 மில்லியன்
- மாநிலத்தின் கால்நடைத் துறையை மேம்படுத்தல் = ரிம2.98 மில்லியன் (கால்நடை சேவை துறை)
- பினாங்கு கொடி மலை மேம்படுத்தல் = ரிம15.4 மில்லியன்
- சுற்றுலாத் துறை மேம்படுத்தல் = ரிம35.8 மில்லியன்
- தனியார், சீன, தமிழ், மிஷனரி மற்றும் மதம் சார்ந்த பள்ளிகள் = ரிம12 மில்லியன்
- அரசுப் பள்ளிகளைப் பராமரித்தல் = ரிம5 மில்லியன்
- பொது உயர்க்கல்வி மையங்கள், தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட தனியார் உயர்க்கல்வி மையங்கள் மற்றும் போலிடெக்னிக் ஆகிய கல்விக்கூடங்களில் பயிலும் பினாங்கு வாழ் மாணவர்களுக்கு நுழைவுக் கட்டணம் உதவித்தொகை வழங்க அங்கீகாரம் = ரிம4 மில்லியன்
- பாலின சமத்துவம் சார்ந்த திட்டங்களைச் செயல்படுத்த = ரிம200,000
- பெண்கள், குடும்ப மேம்பாடு மற்றும் பாலின உள்ளடக்கம் சார்ந்த திட்டங்களைச் செயல்படுத்த = ரிம1.5 மில்லியன் (பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம்)
- கிராம சமூக மேலாண்மைக் கவுன்சில்களின் தலைமைத்துவத்தை வலுப்படுத்த (MPKK) = ரிம4.1 மில்லியன்
- மின்னியல் மற்றும் விவகைத் திட்டங்கள் முன்முயற்சிகளை ஒருங்கிணைக்கவும் செயல்படுத்தவும் பினாங்கு மின்னியல் வாரியம் அமைத்தல் = ரிம2.1 மில்லியன்
- அரசு ஊழியர்களுக்கான பயிற்சி வகுப்புகள் = ரிம1.2 மில்லியன்



## பினாங்கு மாநில பொருளாதார உருமாற்றுத் திட்டத்தைச் செயல்படுத்த பி.எஸ்.ஆர் திட்டம் தொடர்ந்து அமல்படுத்தப்படும்- முதல்வர்



### சட்டமன்றம்

ஜார்ச்டவுன் - பினாங்கு தெற்கு தீவுகளை (பி.எஸ்.ஆர்) மேம்படுத்தும் திட்டம் வருகின்ற 50 ஆண்டுகளில் இம்மாநிலத்தின் பொருளாதார உருமாற்றுத் திட்டத்தைச் செயல்படுத்த துணைப்பரியும். இதன் மூலம் இம்மாநிலம் அனைத்துலக சேவை மற்றும் உற்பத்தி மையமாக உருமாற்றம் காணும். பி.எஸ்.ஆர் திட்டத்தின் வாயிலாக 4,500 ஏக்கர் நிலம் உருவாக்கம் கண்டதுடன் அதில் இலகு இரயில் சேவை(எல்.ஆர்.டி), டிரேம் மற்றும் நெடுஞ்சாலை இணைக்கும் இப்பிரதான தலத்தில் வாங்கும் சக்திக்கு உட்பட்ட



மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் சட்டமன்றக் கூட்டத்தொடரின் வாய்மொழி கேள்வி பதில் அங்கத்தில் பதிலளித்தார்.

வீடமைப்புத் திட்டத்தையும் நிர்மாணிக்க இணக்கம் கொண்டுள்ளது. இந்த உருமாற்றத் திட்டம் அதிகமான அந்நிய முதலீட்டாளர்கள் முதலீடு செய்யவும் வழிவகுக்கும்.

பினாங்கு போக்குவரத்து பெருந்திட்டத்தின் ஒரு பகுதி திட்டத்தைச் செயல்படுத்த கூட்டரசு அரசாங்கத்திடம் ரிம

10 பில்லியன் நிதியுதவி விண்ணப்பம் செய்தும் பி.எஸ்.ஆர் திட்டம் அமல்படுத்தப்படுமா என்ற கெபுன் பூங்கா சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஒங் கான் லீ தொடுத்த வாய்மொழி கேள்விக்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் இவ்வாறு பதிலளித்தார்.

பி.எஸ்.ஆர் திட்டம் அமல்படுத்துவதன்

மூலம் தீவின் வடக்கு மற்றும் வடகிழக்குப் பகுதியிலிருந்து மேற்கு பகுதி வரையில் மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் மேற்கொள்ளப்பட்டு உள்ளூர் மக்கள் குறிப்பாக மீனவர்கள் மற்றும் அடுத்த தலைமுறையினரின் வாழ்வாதாரம் அதிகரிக்க உதவும்.

மாநில அரசு கூட்டரசு அரசாங்கத்திடம் விண்ணப்பித்த ரிம10 பில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு எல்.ஆர்.டி இரயில் சேவை, பாகம் 1 செயல்படுத்த உதவும். இந்நிதி ஒதுக்கீடு பெறுவதற்குக் கூட்டரசு அரசாங்கம் பினாங்கு மாநில அரசு 'Special Purpose Vehicle' அமைத்து கூட்டரசு அரசின் உத்தரவாதத்துடன் 'மசோதா' (bon) வெளியிட வேண்டும். இருப்பினும் மாநில அரசு 12-வது மலேசிய திட்டத்தின் கீழும் நிதி ஒதுக்கீடு கோரி விண்ணப்பிக்கும் என பதினான்காவது சட்டமன்றக் கூட்டத்தொடரின் இரண்டாவது தவணைக்கான இரண்டாவது சந்திப்புக் கூட்டத்தில் முதல்வர் விளக்கமளித்தார்.

பினாங்கு மாநில எதிர்கால பொருளாதார மேம்பாட்டைக் கருத்தில் கொண்டு பி.எஸ்.ஆர் திட்டம் தொடர்ந்து அமல்படுத்தப்படும் என உறுதியளித்தார்.

## தாய் மொழி பள்ளிகள் தற்காக்கப்படும் - இராமசாமி உறுதி



### சட்டமன்றம்

ஜார்ச்டவுன் - மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தாய் மொழி பள்ளிகளின் உருவாக்கம் மலேசியர்களின் ஒற்றுமைக்குத் தடைக்கல்லாக அமையாது, அதேவேளையில் தாய் மொழி பள்ளிகளில் தேசிய மொழியின் பயன்பாட்டையும் அதிகரிக்க வேண்டும் என கூறினார்.

14-வது சட்டமன்ற கூட்டத்தொடரின் இரண்டாம் தவணைக்கான இரண்டாவது சந்திப்புக் கூட்டத்தில் சுங்கை டுவா சட்டமன்ற உறுப்பினர் முகமது யூசோப் முகமது நோரின் வாய்மொழி கேள்விபதில் அங்கத்தில் பேராசிரியர் இவ்வாறு பதிலளித்தார்.

தாய் மொழி பள்ளிகளில் பிற இன மாணவர்கள் குறிப்பாக தமிழ்ப்பள்ளி மற்றும் சீனப்பள்ளிகளில் பயிலும் போது பல்வின மக்களின் ஒற்றுமையை வலுப்படுத்தலாம் என முகமது யூசோப் கூறினார்.

மாநிலப் பொருளாதார திட்டமிடல், கல்வி, மனித மூலதன மேம்பாடு, தொழில்நுட்பம் & புத்தாக்க ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான பேராசிரியர் மாநில அரசு தாய் மொழி பள்ளிகள் மலேசியர்களின் ஒற்றுமையைச் சீர்குலைக்கும் என குறிப்பிடும் சில தரப்பினர்களின் கருத்துக்கு உடன்பாடு தெரிவிக்காது. பள்ளி என்பது இனம், கலாச்சாரம் மற்றும் இன வேற்றுமை கொண்ட பல்வின மாணவர்கள் சமத்துவம், மரியாதை மற்றும் விட்டுக் கொடுக்கும் மனப்பான்மையைக் கற்றுக்கொள்ளும் பாடசாலையாகும் என விளக்கமளித்தார்.

பினாங்கு மாநில கல்வி இலாகா

புள்ளி விபரப்படி தாய் மொழி பள்ளிகளில் 3,552 சீன மற்றும் இந்திய இன அல்லாத மற்ற மாணவர்களும் பயில்கின்றனர் என உறுதியாகிறது. இது பினாங்கு வாழ் மக்கள் மற்றும் மலேசியர்களிடையே உள்ள நல்லிணக்கத்தைப் பறைச்சாற்றுகிறது என விளக்கமளித்தார்.

62 ஆண்டுகள் சுதந்திரத்திற்குப் பின் எதிர்க்கட்சி தரப்பினர் தாய் மொழி பள்ளிகள் உருவாக்கம் குறித்து கேள்வி எழுப்புவதைப் பற்றிய இராமசாமியின் நிலைப்பாடுப் பற்றி பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் கேள்வி எழுப்பினார்.

எதிர்க்கட்சியின் நடவடிக்கைகள் மத்திய அரசியலமைப்பின் 'Artikel 12(1)(b) dan Artikel 152(1)(a) & (b)' கோட்பாடுகளுக்குச் சவாலாக அமைகிறது. இந்த அரசிலமைப்பில் பழங்குடி மக்களின் மொழி கற்றல் மற்றும்



மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி சட்டமன்றத்தில் தாய் மொழி பள்ளிகள் பாதுகாப்பு குறித்து விளக்கமளித்தார்.

கற்பித்தல் ஆகியவற்றைத் தெளிவாக அங்கீகரிக்கப்படுகிறது.

மத்திய அரசியலமைப்பின் மேலாதிக்கத்தை மட்டுமே நிலைநிறுத்த மாநில அரசு உறுதியூண்டுள்ளது என்று ராமசாமி வலியுறுத்தினார்.

மாநில அரசு கல்வி மேம்பாட்டுக்கு முக்கியத்துவம் வழங்கும் நோக்கத்தில் ஒவ்வொரு ஆண்டும் கல்வி நிதியுதவி வழங்கி வருகிறது. அவ்வகையில் இந்த ஆண்டு (2019), முபாலிக், சீன மற்றும் தனியார் பள்ளிகளுக்கு

ரிம 8.4 மில்லியனும் தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு ரிம 2.0 மில்லியனும் வழங்கியது. அதேவேளையில் இஸ்லாம் மத கல்வி பாடசாலைகளுக்கு ரிம2.5 மில்லியன் மற்றும் தேசிய பள்ளி மற்றும் தேசிய இடைநிலைப்பள்ளிகளுக்கு ரிம 3.0 மில்லியன் வழங்கப்பட்டது. மாநில அரசு அனைத்து பள்ளிகளுக்கும் குறிப்பாக தாய் மொழி பள்ளிகளுக்கும் கல்வி நிதியுதவி வழங்கி பள்ளிகளின் மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் மற்றும் கல்வி வளர்ச்சிக்குத் துணைபுரிகிறது.



## தொழில் திறன் பயிற்சி தொழில்துறை வளர்ச்சிக்கு ஏற்ப நிபுணத்துவமிக்க தொழிலாளர்களை உருவாக்க வழிக்காட்டி - குமரேசன்

தொழில்துறை வளர்ச்சிக்கு ஏற்ப இளைஞர்களுக்குத் தொழில்நுட்பம் மற்றும் தொழிலியல் பயிற்சி வழங்கப்படுவதன் மூலம் தரமான மூலதனத்தை உருவாக்க முடிகிறது. மாநில அரசு ரிம2.01 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு பிணங்கு திறன் மேம்பாட்டு மையத்திற்கு உபகாரச்சம்பளமாக வழங்கப்படுவதன் மூலம் பட்டதாரிகளுக்கும் வேலை வாய்ப்புக்காக காத்திருப்போருக்கும் தொழில் திறன் பயிற்சி வழங்க வழிக்காட்டியாகத் திகழும் என குமரேசன் பிணங்கு மாநில 14-ஆவது சட்டமன்ற கூட்டத்தொடரின் போது தனது தொகுப்புரையில் இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

பிணங்கு மாநில சிறுதொழில் கடனுதவித் திட்டம் மூலம் கூடுதலான இந்திய மற்றும் சீன இனத்தைச் சார்ந்த சிறுதொழில் வியாபாரிகளுக்கும் கடனுதவி அங்கீகரிக்கப்பட வேண்டும் என பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினரான அவர் வலியுறுத்தினார்.

இக்கடனுதவிப் பற்றிய அறியாமையும் விழிப்புணர்வும் இவ்விரண்டு இனத்தவரிடையே குறைவாகவே இருக்கும் பட்சத்தில் இதனை அதிகமாக



பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன்

விளம்பரப்படுத்த வேண்டுமென மாநில அரசின் இலவச பேருந்து திட்டத்தில் (கேட்) பிணங்கு வாழ் பொதுமக்களுக்குப் பிரத்தியேகமாக பயண அட்டை வழங்கப்பட வேண்டும். இதன்மூலம் உள்நாட்டினர் அதிகம் பயன்பெறுவர் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

தொடர்ந்து பத்து உபான் சட்டமன்ற தொகுதியின் முத்தியாரா உணவு வங்கி திட்டத்தில் பி40 சார்ந்த 138 வசதி குறைந்த குடும்பங்கள் பயன்பெறுகின்றனர். இத்திட்டம் தொடர்ந்து விரிவுப்படுத்த வேண்டும்

விழுக்காடுக் கொண்டுள்ளது. மாநில அரசின் இலவச பேருந்து திட்டத்தில் (கேட்) பிணங்கு வாழ் பொதுமக்களுக்குப் பிரத்தியேகமாக பயண அட்டை வழங்கப்பட வேண்டும். இதன்மூலம் உள்நாட்டினர் அதிகம் பயன்பெறுவர் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

தொடர்ந்து பத்து உபான் சட்டமன்ற தொகுதியின் முத்தியாரா உணவு வங்கி திட்டத்தில் பி40 சார்ந்த 138 வசதி குறைந்த குடும்பங்கள் பயன்பெறுகின்றனர். இத்திட்டம் தொடர்ந்து விரிவுப்படுத்த வேண்டும்

## நிலையான மேம்பாடு மற்றும் ஆக்கப்பூர்வமான திட்டங்கள் மாநில மேம்பாட்டிற்கு அவசியம் - பேராசிரியர்.



மாநில சிறு ஊக்கத்தொகை பெற்றுக்கொண்ட பெருநிலத்தைச் சேர்ந்த இடைநிலைப்பள்ளி மாணவர்களுடன் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள்.

செபராங் பிறை - பிணங்கு மாநில அரசு இனம், மதம் பேதமின்றி பிணங்குவாழ் மாணவர்களுக்குத் தொடர்ந்து 12-வது முறையாக மாநில சிறு ஊக்கத்தொகை வழங்கியது. மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி பிணங்கு2030 கொள்கையை மெய்ப்படுத்த அனைத்து தரப்பினரின் பங்களிப்பு, திட்டமிடல் மற்றும் ஈடுபாடு அவசியமாகிறது என்றார். நிலையான மேம்பாடு, ஆக்கப்பூர்வமான திட்டங்களுடன் மாநில அரசு பிணங்கு மாநிலத்தை முன்னெடுத்து செல்லும் என அவர் சூளுரைத்தார்.

மாநில கல்வித் துறையை

வலுப்படுத்தவும் சமூக பங்களிப்பை மேம்படுத்துவதற்கும் மக்களின் ஒத்துழைப்பு மிக அவசியம். மக்களின் வாழ்வாதாரத்தை மேம்படுத்த கல்வி, குடிமை மற்றும் வாழ்நாள் கல்வி முக்கிய பங்கு வகிக்கும் என்பதில் எவ்வித ஐயமில்லை. இதனால் மக்களின் கோரிக்கைகளுக்கு ஏற்ப மாநில அரசு முடிவுகளை எடுக்க முடியும். முறையான கல்வி, குடிமை அல்லது வாழ்நாள் கல்வி என கல்வி மூலம் மக்களை மேம்படுத்துவதற்கான மிகச் சிறந்த வழிகளில் இதுவும் ஒன்று.

2019-ஆம் ஆண்டு பிணங்கு மாநிலத்தில் பயிலும் 610

மாணவர்கள் ஊக்கத்தொகை பெற தகுதிப்பெற்றுள்ளனர். இதற்காக மாநில அரசு ரிம 406,080 நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளது என செபராங் பிறை அரங்கத்தில் நடைபெற்ற ஊக்கத்தொகை வழங்கும் நிகழ்வில் பொருளாதார திட்டமிடல், மனித மூலதன வளர்ச்சி, கல்வி, அறிவியல், தொழில்நுட்பம் & புத்தாக்க ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தமதுரையில் குறிப்பிட்டார். மேலும், அவர் கூறுகையில், பெருநிலத்தில் மட்டும் மாவட்ட வாரியாக தத்தம் வட செபராங் பிறை (157), மத்திய செபராங் பிறை (157) மற்றும் தென்

என்றார்.

மாநில அரசு 2020 வரவுசெலவு திட்டத்தில் விளையாட்டுத் துறைக்கு ரிம 10.05 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கியுள்ளதை வரவேற்றார். அதிகமான இளைஞர்கள் தற்போது விளையாட்டுத் துறையில் நாட்டம் செலுத்துவதோடு இதனை முன்னெடுத்து செல்கின்றனர். அனைத்துலக ரீதியில் விளையாட்டுத் துறையில் பெயர் பதித்த ஸ்குவாஷ் வீரர் நிக்லேஸ்வர் மோகனசுந்தரம் போன்ற விளையாட்டாளர்களுக்கு மாநில அரசு ஊக்கத்தொகை வழங்க வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார். இது அதிக சாதனைகள் படைக்க மையக்கல்லாக அமையும் என அவர் நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார்.

இதனிடையே, சுங்கை நிபோங் பேருந்து நிறுத்துமிடத்தின் மறுசீரமைப்புத் திட்டத்தை வரவேற்றார். உள்ளூர் மற்றும் பிற மாநிலங்களுக்குப் பயணிக்கும் பயணிகளின் பிரதான இடமான பிணங்கு சென்ரல் நிலையம் போல் புதுப்பிக்கப்பட வேண்டும் என கோரிக்கை விடுத்தார். உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகள் பயன்பெறும் வகையில் அனைத்து அடிப்படை வசதிகளுடன்

மறுசீரமைப்புச் செய்யப்பட வேண்டும்.

தொடர்ந்து, பெஸ்தா தளம் தனியார் மற்றும் பொதுக் கூட்டமைப்பு கொள்கை அடிப்படையில் அங்கு இரவுச் சந்தை, 'அப்டவுன்' உருவாக்கப்பட வேண்டும் என மாநில அரசிற்கு ஆலோசனை வழங்கினார். இது உள்நாட்டு வியாபாரிகளின் வியாபார வாய்ப்புகளை அதிகரிக்கும். மேலும், இதன்மூலம் பிணங்கு மாநில சுற்றுலாத்துறை வளர்ச்சியடைவதோடு உள்நாட்டு மக்களின் பொருளாதாரத்தை மேம்படுத்தவும் வழிவகுக்கும் என சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் வலியுறுத்தினார்.

மாநில அரசு 'வாக்களிப்பு 18' எனும் பிரச்சாரத்தை விளம்பரப்படுத்த முக்கிய பங்கு வகிக்க வேண்டும். இளைஞர்களிடையே ஜனநாயகச் செயல்முறை பற்றிய விழிப்புணர்வை மேம்படுத்துவது மட்டுமின்றி அவர்களைச் சட்டமன்ற கூட்டத்தொடருக்கு அழைத்துவர வேண்டும். எனவே, மாநில அரசு 21 வயதுக்கு கீழ் உள்ள இளைஞர்கள் தேர்தலில் போட்டியிடும் வகையில் அரசியலமைப்புச் சட்டத்தை மாற்றியமைக்க வேண்டும் என பரிந்துரைத்தார். இது தொடர்பாக அடுத்த சட்டமன்ற கூட்டத்தொடரில் விவாதிக்கப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

செபராங் பிறை (117) முதலாம் மற்றும் நான்காம் படிவம் பயிலும் தகுதிப்பெற்ற மாணவர்கள் ஊக்கத்தொகை பெற்று பயனடைந்தனர்.

அதிகரித்து வரும் வாழ்க்கைச் சுமையினால் அவதியுறும் பெற்றோர்களின் பணச்சுமையைக் குறைக்கும் நோக்கத்தில் மாநில அரசு இந்த ஊக்கத்தொகையை வழங்குகின்றது என்பது சாலச்சிறந்தது. பிணங்கு மாநிலத்தில் உள்ள அனைத்து பள்ளிகளும் இந்த ஊக்கத்தொகையைப் பெற தகுதிப்பெற்றுள்ளது. 2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி இதுவரை மாநில அரசின் ரிம19.98 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீட்டின் மூலம் சுமார் 30,881 மாணவர்கள் பயன்பெற்றுள்ளனர்.

"பிணங்கு தொடர்ந்து வளர்ச்சியைத் தழுவ, தொழில்துறை புரட்சி 4.0-க்கு இணங்க புதிய மற்றும் சிறந்த திறமைகளை ஈர்க்கும் சிறப்பான ஒரு மையமாக பிணங்கு பிரகடனப்படுத்தப்படும் என மாநில பேராசிரியர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார். அதேவேளையில், அனைத்துலக முதலீடுகளை அதிகரிக்கவும் தூய்மை, பசுமை, ஆரோக்கியம் மற்றும் பாதுகாப்பு நிறைந்த சூழலில் பிணங்குவாழ் குடும்பங்கள் வாழும் கனவை மெய்ப்படுத்தவும், கல்வி மற்றும் நிலையான வேலை வாய்ப்புகள் ஏற்படுத்திக் கொடுக்க தொடர்ந்து முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்படும் என மாநில துணை முதல்வர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.



ஊக்கத்தொகைப் பெற்றுக்கொண்ட பத்து காவான் இடைநிலைப்பள்ளி முதலாம் படிவ இந்திய மாணவர்கள்





# 珍珠快讯



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow

亚依淡发林新市镇衔接敦林大道绕道工程正式动土，从天德园至敦林大道路程，最快能够缩短至5分钟，而且不必缴交过路费。

槟州首长曹观友表示，这项全长5.7公里的道路，耗资8亿5104万令吉，是槟州交通大蓝图三大道配套中的第二配套，工程预计耗资3年，在2023年4月完工。

“我们会选择首先开始第二配套，是考量到亚依淡一带人口密集度，导致当地交通拥挤，我们希望这项工程能够舒缓当地交通状况。”

首长是于日前出席有关工程的动土礼，见证这项槟州交通系统提升计划历史性的一刻。

他强调，这项计划完工后，政府将不会征收过路费，以惠及人民。

“其实早在90年代，上述绕道工程就已被前朝州政府提出，但是因为当时该计划是在外环公路计划下被提出，并且建议设立收费站，为免收费站增加人民负担和影响其真正功效，所以我当时才会反对。”

无论如何，在希盟推动下，上述工程终成现实，并且免费让人民使用，这也证明了州政府以民为本的本质。



## 发林衔接敦林大道绕道工程动土 首长：以民为本 不收过路费

亚依淡发林新市镇衔接敦林大道绕道工程正式动土。

槟首长曹观友出席上述工程动土礼，见证槟州交通系统提升计划历史性的一刻。



### 每小时负荷8000辆车流量

Zenith集团执行董事拿督李紫豪表示，该大道在高峰期，预计每小时能够负荷高达8000辆车流量，有关大道拥有四个交流道，即甘密山、天德园、苏丹阿兹兰沙路和敦林大道。

他说，在工程进行期间，当地的交通会受到影响，但为了完善州内的交通系统，他希望市民能够给予体谅。

无论如何，他透露，当局已经做好准备，包括在工程进行期间，开通替代车道来舒缓车流。

“为了把影响降至最低，在设计之初这项计划就以高架公路为主，涵盖了整个计划的70%。”

这项以“衔接未来”为题的计划，其他配套分别为丹绒武雅衔接直落巴巷，和新关仔角、乔治市中央商务区衔接敦林大道。除了三大道计划外，衔接檳威两地的海底隧道可行性报告也已经进入最后阶段。

随着这项工程开始动工，这也意味着北马区其中一项最大的道路工程正式进入日程。





# 过好每一天

身为一名首席部长，每天都有着繁忙的工作日程，周末也通常被各州社区活动所填满。

本周的情况则有所不同，以2020年槟州财政预算案为重点的槟州立法会议成了我的日常。

我仍然如往常般，早上8时离开官邸，前往光大办公室处理紧急事务。我只能逗留约1小时，在9时离开办公室，以便赶在9时30分开始的州议会。

作为槟州行政议会的领导人，我要求自己尽可能将时间保留给州议会，过程中或发表演讲、或回答州议员们的问题、或聆听议员们的辩论，直到晚上10时。

会议的首90分钟，是由行政议员回答后座议员和反对党议员的口头提问。

议员们早在州议会召开前就已提出他们的问题，并将利用这一口头问答环节来执行制衡（check and balance）角色，突出和反映人民心声。

行政议员向州议员提供满意的答复，并解释政策以及接受任何的批评。这环节很有趣，因为议员们藉此机会展示他们在各自的选区辛勤工作，并向政府施压，以解决他们的问题。

我很高兴，大部分的议员踊跃为本身的选民发声，履行身为人民代议士的责任。

今次的议会下午和晚上，是针对财政预算进行辩论。较后，州政府代表将回答所提出的问题。

在此环节，我有很好的机会来解释州政府的政策，包括槟州交通大蓝图以及槟岛南部填海计划。

在管理州财政预算和发展方面，我仍有许多要学习的地方。

槟城的收入非常有限，但我们竭尽所能推动发展。

通过州议会，我珍惜所赋予领导州向前迈进的责任。

每天都是幸福的一天，这是我们凭着自己的能力，完成日常工作的日子。

## 南岛项目总体规划设计竞赛接受报名 优胜者受委首席蓝图设计师

槟州首席部长曹观友指出，槟州政府正着手开发新的关键策略“槟城南岛项目”（Penang South Island），并欢迎多学科的合格集团参与这项总体规划设计竞赛（Masterplan Design Competition），欲报名者可从即日起至11月25日，下午5时之前透过线上注册。

他说，举办上述竞赛的目的是为南部三岛规划永续性及精明城市，而成功在设计竞赛中胜出者，将被委任为首席蓝图设计师。

“这竞赛将公开予本地及海外的专业人士，为槟州南岛取得最佳的城市蓝图设计。”

他指出，有意参加的团队除了必须由合格建筑师和规划师组成之外，还必须包括拥有经济、智慧城市、工程、革新技术、运输与交通、景观、可持续性和环境规划设计等方面的专家所组成。

### 首长：5支最佳团队各获51万令吉

他也提及，这项竞赛将耗资500万令吉，作为整个竞赛的经费和奖金，以及其他相关开销。至于酬金（Honorarium）方面，裁判将选出5支最佳团队，为槟城南岛进行城市设计，而每个团队将获得12万5000美元（约51万令吉）酬金。

首长指出，“槟城南岛项目”靠近峇六拜工业区、槟城国际机场、槟城第二大桥，这项目将打造3个总面积达4500英亩的全新岛屿。

他说，上述项目将改变槟城发展引擎，为工业革命4.0做好完全准备。

“作为国际化的投资和旅游项目，它将融入智能城市和智能公园的特色，这以人为本的倡议，也符合了槟城2030愿景。”

他补充，三个岛屿当中的岛屿A，将会是以工业区为主，但可以肯定的是，三个岛屿都是属综合发展，即包括拥有工业区、房屋、商圈等，并不会只是单一发展。

他冀竞赛能够为南部三岛屿带来一个发展方向，让槟州打造精明和永续性发展的城市。

他补充，这项目原本称为“槟城南岛填海项目”（Penang South Reclamation），并在竞赛期间暂时易名为“槟城南岛项目”（PSI），会在竞赛后给予正式的称号。

这项竞赛是由槟州政府与马来西亚建筑师协会（北马分会）联合举行。



槟州政府欢迎本地及海外的专业人士踊跃参与总体规划设计竞赛，为槟州南岛取得最佳的城市蓝图设计。

### 司徒伟龙：参赛队伍需设计永续性城市

槟州交通大蓝图交付伙伴SRS集团项目总监司徒伟龙表示，他们将给予参赛团队一份指南，参赛团队需要依据这些指南来设计永续性的城市，这些指南包括了可负担房屋、工业园、商业圈等等。

他表示，所有的参赛团队都需要遵守所给予的指南及规则。而主办方也会在12月进行一次工地视察（Site Visit）。

### 洪志忠：需由各专业人士组队

总体规划设计竞赛顾问洪志忠建筑师强调，这

项竞赛并不只是简单的城市建筑设计，这当中必须概括永续性城市、经济、绿化城市设计等等。因此，参与的团队阵容必须拥有各方面领域的专业人士。

他指出，有意参加的团队，可在11月25日，下午5时之前，在网站 [www.PG-MDC.com](http://www.PG-MDC.com) 进行线上报名。而所有的报名团队必须在12月31日之前，提呈团队成员的资料、学历与背景等等。

随后，评审团会从众多的报名团队中挑选出最佳的5个团队，并给予3个月的时间，为槟城南岛进行城市设计，并在4月8日提呈作品。



# 提升基本设施 佳日星：门牌税所得用于惠民措施

槟州第14届州议会第二季第二次会议复会，此次的会议共有73条口头询问，662条书面回答以及一项法案及2项动议。

州议会首日也为2名逝世的前任州议员阿查哈及沙希德默哀一分钟。

槟州地方政府及房屋发展委员会主席佳日星说，州政府将会确保门牌税所收取的每一分毫收入，回馈于民。

他是在回应植物园区州议员王康立的提问时如此表示。

他说，随着门牌税的调整，槟岛市政厅将会增加5400万令吉收入，惟州政府在实施各项计划，包括治水工程、提升基本设施、固体废物、加强社区安全及安装闭路电视等，需耗资大约1亿7900万令吉，这比市政厅所增加的收入还要高出3至4倍。

另一方面，威省市政厅预计可从调涨后的门牌税增加约3900万令吉收入，但在46项公共建设项目中，所涉及的费用高达1亿6900万令吉，项目包括基本设施建设如公共巴士、治水计划、安装闭路电视等。

“要达致绿意、安全、健康及清洁的州属，是需要资金的，不过州政府会确保所有税收会

惠及广大人民。”

## 反对重估产业年值听证会平均每周3场

另外，佳日星也透露，首场“反对重估产业年值听证会”刚刚办完，接着11月及12月有3天听证会，而明年1月至3月期间，则在6个地点，平均每周举行3场，希望能够尽快解决所有投诉案例。

“根据地方政府法令第142（2）条文下，该局必须举办听证会，以聆听、观察并考量民众提出的反对意见，因此委员会会针对个别案例，作出考量，或降低符合资格者的门牌税。”

他说，在10月14日投诉期限结束后，槟岛市政厅共接获5万4459宗投诉，占全槟岛32万700个产业中的16.88%，而威省市政厅则接获4万666宗投诉，在32万3000个产业中占12.42%。

他说，门牌税的调涨并不是要增加人民的负担，相反的，虽然槟威两地的门牌税已经15年未经调整，相比于莎阿南市政厅、八打灵再也市政厅及吉隆坡市政厅，槟岛市政厅的门牌税更低；同样的，威省市政厅的门牌税也低于亚庇市政厅及梳邦再也市议会。



佳日星：州政府将确保门牌税所收取的每一分毫收入回馈予民。

## 116洋垃圾集装箱滞留北海码头 彭文宝：10箱已运返来源国

滞留在北海码头，并已被槟州关税局开档调查的116个装有洋垃圾集装箱，其中10个已经被运回“原产地”。

槟州行政议员彭文宝表示，据他收到的最新消息，滞留的其中10个集装箱已经被运走，不过，由于有关事件涉及政府与政府间的谈判，当局必须要更多时间来解决此事。

“目前我们正在等待中央政府和涉及国家的代表谈判，在双方有共识后才，能把这些没有准证的洋垃圾运走。”

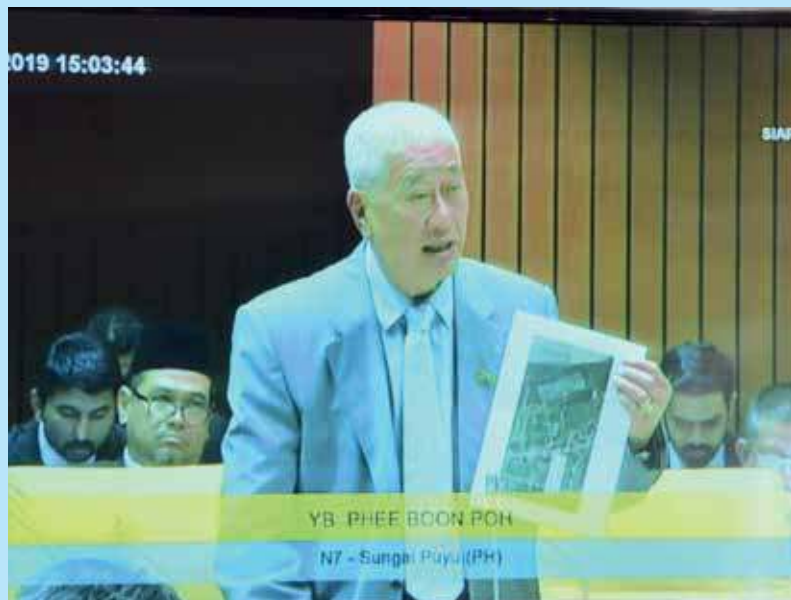
他是在第二天槟州议会后，被记者提问关于滞留在北

海北岸码头洋垃圾集装箱后续进展时，这么指出。

他补充，为了方便跟进有关事件，他已经要求当局呈交上相关的关税文件，让州政府存入档案。

针对往后的再循环产业进出口事宜，他认为，这些再循环材料如果要进口到槟城，也必须获得州政府首肯，并且由当局发出特别准证，以确保该行业在标准作业程序下进行。

“我们将会和当局紧密联系，务求在最短时间内，把这些滞留的洋垃圾问题解决。”



彭文宝：尽快解决洋垃圾问题。

## 吸引商家进驻光大 郑来兴建议予租金优惠

光大区州议员郑来兴说，州政府已推出各项计划来振兴光大，其中包括城市转型中心将于明年进驻光大。他建议槟州发展机构及商店业主提供商家首年租金优惠，吸引他们到光大做生意。

他是在州议会财政预算案辩论环节上这么说。

他说，光大楼层仍有许多空间，建议槟州发展机构及商店业主提供商家首年租金优惠，吸引商家到来。

“光大3楼可以作为小型办公室或共享空间办公室，但相关单位必须准备充足设备，如增设高速宽频。”

同时，他也建议州政府在光大设立槟城数码图书馆，提供居住靠近市区的民众，甚至商家及公务员使用，打造阅读风气。

“我希望光大能够设立乐龄中心，提供电脑及智能电话等课程，设立各类休闲及活动空间，基本健康检查角落等等，租金则由槟州发展机构或州政府赞助，并由有兴趣的非政府组织管理。”

他补充，希望轻轨车站能够建设在光大，以吸引人潮复兴光大，同时也会提醒相关单位落实在光大巴士站建设厕所的建议。

## 吁用电子钱包缴付州政府服务

另一方面，郑来兴也建议州政府一同响应，并推动电子钱包系统，让民众可以使用电子钱包缴付州政府的服务。

“这种付费方式可以让转帐更快和有效，同



郑来兴：州政府积极振兴光大。

时也可以减少使用收据。目前，电子钱包使用人数虽有增加，但7成民众依然没有使用电子钱包的习惯。”

他说，相信在州政府的推动下，商贩也可以一同采纳电子钱包系统，以增加竞争能力，同时吸引外国游客，以便槟城能继续带领大马发展，成为全国的模范。

## 善用同乐会广阔空间

他也表示，双溪里蒙巴士站旁槟城同乐会的广阔空间并没有获得妥善使用，州政府可向各界寻求开发该地段的征求建议书，同时可以考量建立一个涵盖巴士站、车站、轻轨、购物中心、办公室甚至住宅区的大型发展计划。

“我也希望州政府能重新推行迷你巴士，提供接驳巴士服务载送住宅区及工业区的民众到轻轨车站，因此只有完善的公交系统，才能鼓励民众多使用公交，降低槟城的碳足迹。”



# 中央建议檳政府发债券筹集轻快铁资金

## 首长：中央当担保人很重要

一旦檳州政府议决成立特殊项目公司（SPV），以发售债券方式筹集峇六拜轻快铁资金，中央政府答应成为担保人，协助檳州以最优惠的利率获得有关款项。

檳州首长曹观友指出，州政府是于10月15日，接获来自中央政府的信函，建议州政府以发售债券或售地方式，为上述计划筹集资金。

“这也是许多政府项目获得资金的方法，而有了中央的担保，我们将能够获得AAA评级，这对我们而言非常重要。”

较早前，檳州政府发函中央政府，根据第12大马计划下，为峇六拜轻快铁计划申请100亿令吉拨款。

曹观友是于檳州议会午休环节，在记者会上这么指出。

首长补充，随着有关计划的准备工作已经进入最后阶段，当局如今已经开始和银行方面展开谈判，以商讨关于上述计划的借贷及偿还事项。

### 将会晤首相等探讨各计划

另一方面，州政府也将会晤首相敦马哈迪、和财政部等相关部门，就上述计划展开探讨。

他也说，其他交通大蓝图计划的进一步工作也应提上日程，以确保在资金方面能够顺畅无阻。

他透露，轻快铁计划第一阶段可能需要

10至20亿令吉，随着工程进展逐渐注入资金，并非一次性的投入庞大金额，而等到填海工程到位并能产生收入，债券发行的步伐就能放缓。

较早前，他也在州议会上，回答檳州议员王康立，关于檳州政府和中央政府申请100亿令吉拨款，是否意味着不需要进行南部填海时，解释中央建议以债券和售地方式，筹集兴建轻快铁的资金。

此外，马章武莫州议员李凯伦在附加提问时，询问首长以发行债券获取兴建轻快铁资金后，能否减少填海工程面积。

曹观友直言对此项提问感到失望，因有关计划已在议会上讨论多次，以填海地偿还轻快铁计划的工程费用，是因为当初无法获得中央支持而定，在此背景下，填海计划是必须进行的。

至于由州政府所发行的债券，还是必须由州政府来偿还，不能做为一般的拨款看待。

首长重申，10月呈交的申请信函只针对轻快铁计划，至于其他计划，则必须另行撰写信函，再另外进行申请。

檳首长曹观友指出，目前已开始和银行方面展开谈判，以商讨轻快铁计划的借贷及偿还事项。



## 大多工程不遵守淤泥沉积物监管规划

### 再里尔：修改法令严惩违例者



再里尔：州政府将修法严厉对付不遵守淤泥沉积物监管规划的违例者。

檳州共有高达85%工程项目，不遵守淤泥沉积物监管规划（ESCP），为此，檳州工程、基本设施及治水工程委员会再里尔将在近期，透过檳州行政会议，修改1974年道路、

沟渠及建筑法令，以提高罚款，严厉对付违例者。

他日前在第14届第2季第2次的州议会总结环节说，“泥泞监督委员会”（Jawatankuasa Ops Lumpur）从2017年至今年10月

共进行了90次的突检，其中共有77项，即85%的工程被发现不遵守淤泥沉积物监管规划。

他说，该委员会在2017年进行了6次的突检，其中4次发现工程不遵守淤泥沉积物监管

## 活动上使用州徽 需获檳州秘书处批准

未经州政府批准使用州徽属犯法！

檳州首席部长曹观友日前在立法议会回答亚依淡区州议员黄顺祥的提问时说，若要在活动上使用州徽必须先向檳州秘书处提出申请。

他说，檳州立法议会在1961年通过宪报，任何单位一旦发现非法使用州徽可被对付。

针对近期州内频频出现州徽遭滥用的情况，曹观友指州政府依然宽容对待，发出劝告。

但他说，任何单位或私人机构若在承办活动时有意使用州徽是可以被考量的，而申请过程也不难，甚至没有任何收费。

规划；2018年进行了18次的突检，其中全数都不遵守淤泥沉积物监管规划；而今年截至10月，进行了66次突检，突检次数比去年全年增加了3倍，共有高达55次不遵守的案例被发现。

“从上述数据看来，虽然突击检查的次数增加了，但不遵守条例者却有上升的趋势，这证明了发展商及承包商们依旧顽固的态度。”

他说，目前檳岛市政厅无权进行罚款，而威省市政厅只罚款250令吉，目前所能采取的行动就是发出停工令或命令发展商或工程师进行修改。“这就是为何相关的发展商及工

程师，都不重视遵守条例这件事。”

有鉴于此，该委员会在向雪州地方政府进行考察后，发现他们在监督及执法方面相当成功，其中的方法就是援引1974年道路、沟渠及建筑法令，重罚违例者，最高罚款为2万5000令吉。

“自雪州地方政府援引上述条例进行管制后，违例工程数

据明显下降。” 他说，本身将与其它相关单位商讨，并在近期修改现有的法例，以提高罚款，而泥泞监督委员会也将在在两地政府成立特别小组以援引这条法令，进行严厉执法。



# 葛尼水岸填海地增至62.03英亩 分阶段移交槟州政府

葛尼水岸填海地段将增20英亩，最终移交给州政府为62.03英亩。

槟州地方政府、房屋及城乡规划委员会主席佳日星日前在槟州议会总结时提到，葛尼水岸填海计划中的填海地段一共为131英亩。

他说，按计划，原本会移交给州政府的地段为41英亩，不过如今有了最新的决定，即将增加2个水体（water bodies），以致最终移交给州政府的地段增加到62.03英亩。

佳日星说，该地段将分阶段移交给州政府，并已在9月30日交出第一片土地。

“该地段将用于兴建海滨步行道和休闲公园，首阶段计划预料耗时18个月，整体计划料在3年内完成。”

“第二阶段的11.5英亩地段则会在今年杪移交，第3A及3B阶段则在明年4月移交，所有的发展也将分阶段进行。”

另外，佳日星指州政府将在今年12月至明年2月向丹絨檳榔发展有限公司咨询技术意见，并委任独立公证人研究葛尼水岸的设计概念。

## 浮罗布隆首选为建筑废料土埋场

州政府优先考虑浮罗布隆作建筑废料土埋场，或放弃武吉茶。

佳日星在回答公正党武吉淡汶区州议员吴俊益的提问时说，建议中的废料土埋场原为武吉茶，但基于技术上问题，再加上无法获得地主的同意开放通路，只好作罢。

他说，其实州政府尚有2个可选择的地点，即浮罗布隆旁的土地，以及Sime Darby拥有的土地。只是，位于浮罗布隆的那一块土地已有基本设施，且方便出入，因此浮罗布隆将会是首选。

“至于Sime Darby 的土地则还在商议中。”

佳日星也指州政府已在浮罗布隆兴建第3阶段的第4级卫生土埋场，该土埋场将进行每日土埋，且拥有面积达127公顷的渗滤液处理系统。

## 2方案处理武吉茶非法垃圾课题

针对马章武莫区州议员李凯伦提问，指武吉茶地主在非法垃圾课题上违反庭令一事，佳日星指根据地方政府第171条令，地主可面对每日100令吉的罚款，直至清洁工作完成为止。

佳日星说，其实要对付该地主有2个方案可行，除了上述的每日100令吉罚款，亦可出动地方政府进行清理工作，再向地主索讨清理费。

李凯伦认为，就地主的态度，即便是罚款500令吉也未必



葛尼水岸填海地段将增20英亩，最终移交给州政府为62.03英亩。

管用，而要出动地方政府进行清理工作更是不可能的任务。

他认为该事件因曝露太多法律的不足，以至于问题一直都不能解决。

## 6万1566用户下载智能停车系统

佳日星说，截至10月31日为

止，共有6万1566用户下载槟城智能停车系统（PSP）手机应用程序，其中3万7174用户为安卓系统手机用户，以及2万4392为IOS系统手机用户。

他说，该程序推出至今，一共获得8万4706令吉40仙的停车费收入；用户通过个别的电子钱包充值额则有31万6274令吉。

佳日星指出，目前全槟一共有3万6000个公共停车格，其中威省共有2万4000格，槟岛则是1万2000格。

“目前槟威两地停车场一共安装了1000个感应器，其余的3万5000个停车格将在明年1月开始陆续安上感应器，并在7月份全面完成。”

# 游客不会突然大幅增加 杨顺兴：升旗山申请生物圈保护区不受影响

槟城旅游、艺术、文化与遗产委员会主席杨顺兴说，到访升旗山的游客并不会突然大幅增加，所以不影响升旗山向联合国教科文组织申请生物圈保护区的地位。

他日前在口头询问环节时，回答武吉淡汶区州议员吴俊益附加提问时说。

他说，根据2016年升旗山特别区域计划，升旗山一次到访人数限额是4800人次，惟根据升旗山机构所收集的数据，升旗山在高峰时期游客人数不超过1,500人次，这证明了升旗山并未达到最顶额的人数。

他说，升旗山申请列入联合国生物保护圈的申请是根据3个因素，包括核心区、缓冲区及过渡区的管理以及评估，而升旗山则位于过渡区，所以活动都会在过渡区进行。

另外，他也透露，升旗山空中缆车计目前正在进行初步可行性研究（pre-feasibility），预计6个月期完成后才可进行可行性研究报告。

## 迎来6星级酒店

升旗山将迎来6星级酒店！杨顺兴透露，目前首长机构（CMI）负责升旗山克拉克酒店（Hotel Crag）提升工程，并透过公开招标方式进行提升、重修及翻新工程，州政府也会委任国际著名酒店集团，将该酒店打造为六星级酒店，并重



杨顺兴指出，目前的升旗山游客量，不影响向联合国教科文组织申请生物圈保护区的地位。

新命名为“阿曼克拉克”（Aman Crag），这间酒店共有28间客房。

他说，升旗山山顶上酒店客房也会增加，其中包括升旗山山坡别墅（Hillside Retreat Penang）预计今

年11月杪开始运作，Woodside洋楼将被规划为精品酒店，目前正解决土地问题，过后将进行征求建议书（RFP）。

“疗养别墅（Convalescent Bungalow）计划改造为生态友好酒店（Eco-Friendly Hotel），并拥有250至300间的客房，土地问题解决后将会进行征求建议书。”

他也透露，故历宿舍（Coolie Line，或称为草莓山谷）也将被打造为“可负担宿舍”（Affordable Accomodation），目前正在进行土地调查，而征求建议书预计将在2020年初进行。

“截止今年，升旗山美景酒店（Hotel Bellevue）共有12间客房，而游客入住率则介于30至40%。”

## 今年至今逾138万游客访升旗山

此外，他也透露，今年截至10月17日，共有138万851名游客访升旗山，当中包括87万4949名本地游客以及50万5902名外国游客。

他说，目前槟州旅游大蓝图仍在规划中，槟州政府目前正在研究与探讨所有建议，以及蓝图的大方向，一旦完成就会公布。

“槟州政府透过升旗山机构，致力于改善升旗山环境及提升服务，确保升旗山继续维持我国顶尖的生态旅游之地，成为国内外游客的首选旅游景点。”



# 第14届第2季第2次州议会圆满结束 首长：节省行政开销 确保分配预算充份利用

第14届第2季第2次槟州立法议会于日前圆满结束。槟州首席部长曹观友在槟州议会总结时表示，州政府预计今年可节省行政开销，但是州政府将确保分配的预算得到最佳利用，而不会忽略设定的目标。

## 68项竞选承诺已履行43项

曹观友表示，在68项竞选承诺中，槟州政府迄今为止已履行了43项，其中20项正在进行中，有2项在审查后被推迟，而3项宣言需要得到联邦政府的批准。

他说，其中已履行的竞选承诺，包括将首长的任期限制在两（2）届、任反对党领袖为议会公账会主席、拨款1亿5000万令吉用于实施治水工程、拨款1500万令吉用于免费巴士服务等。

“同时，目前正在进行的竞选宣言是3条主要道路、海底隧道计划，及在2019年10月31日动工的亚依淡衔接至敦林苍祐大道的道路工程，于2020年安装2万盏LED路灯，创设槟城艺术专区等等。”

## 曹观友辩论言辞摘要如下：

### 槟州政府2019年行政开销表现

州政府不否认，直到今年第三季度，州政府在所开出的预算行政开销9亿119万令吉中，只支出4亿421万令吉，即44.85%。理想情况下，到第三季度为止的支出，百分比应达至75%。但是，州政府有充分理由以解释相对较低的行政开销支出比例。

在2019年财政预算中，州政府拨款2亿3000万令吉予州发展基金，做为本州发展项目用途。这笔拨款是根据该基金的需求，依据发展计划的进展而定，州政府不一定要一次性承担。

州政府承认，治水计划中有一些高影响力的发展项目与实际进度相比有所延迟，这导致了2019年的发展开销表现偏低。

造成延迟的原因是这些项目涉及的征地过程花费了一些时间才能完成。尚未花费的

2019年治水项目征地费估计为3850万令吉。

对于其他小型发展项目，采购过程已经完成，预计2019年第四季度州发展开销表现将改善。除了用于发展项目的拨款外，州政府的管理开销表现也较低，因为州政府正在审查一些项目。其中一项是槟州健康计划，今年的预算因与联邦政府通过卫生部实施的“mySALAM”国家健康保险计划重叠而推迟。

考虑到这一点，州政府预计今年可节省行政开销，但是州政府将确保分配的预算得到最佳利用，而不会忽略州政府设定的目标。

## 2020年发展开销减少

槟州政府2020年的发展开销为2亿6934万令吉，较2019年的3亿638万令吉，减少了3704万令吉或12%。这些发展项目的开销预算是经谨慎规划与审查，并考虑到其重要性和对社区的影响。州政府不会通过减少州内发展项目的数量，来忽略槟州人民的福利。

尽管2018年的发展开销预算为69.23%，但州政府已成功实施计划项目的99.40%，其中94.68%的项目已完成，4.72%的项目仍进行中。“高施率，低开销”的成果能够达成，是因为通过公开招标，这也符合州政府秉持的“能干、公信与透明（CAT）”政策。

## 槟州交通大蓝图（PIP） 第一泛岛大道（PIL 1）

槟州政府将为第一泛岛大道（PIL 1）进行公开招标，以便获得最佳的招标效果和经济效益。全长19.5公里的PIL 1不能与其他大道相提并论，因为它具有其他大道项目所没有的特征。

PIL 1的平交（at-grade）设计被最小化，通过高架设计和隧道减少对环境的影 响。 全长19.5公里的

PIL 1，其中10.1公里或52%是隧道、7.6公里或39%是31米高的高架道路，以减少山坡开发，及1.8公里或9%是路堤（embankment）。其隧道的数量和尺寸是东海岸铁路计划的3倍。PIL 1也拥有31米高、250米长的斜拉桥（jambatan kabel penahan），以减少对社会和环境的影响及城乡地区的桥梁。

尽管有轻快铁计划，但槟州政府相信这项大道计划工程仍需被实行，因为仅将私家车转为公共交通并不足以解决槟州的交通阻塞问题。

这是因为即便公共交通的服务品质获得提升，但依然无法完全避免私家车数量的增长。此外，人口增长和新发展将要求把新道路与现有道路连接起来。因此，我们仍需建设及提升道路，以应付商业活动、服务和就业的增长。

## 轻快铁（LRT）

峇六拜轻快铁预计乘客量每年达4200万人次，符合槟州政府欲在2030年达成公共交通及私家车使用比例60:40的目标。在运营过程中采取适当措施鼓励人们使用公共交通，将有望实现这一目标。

以一开始公共交通使用率为10%，逐步增加并在长期达致40%为预想，预计在2027年时可达到每年700万人次的乘客量，收入为2000万令吉；2032年时达到1600万人次，收入为5000万令吉。根据运营和维修（O&M）成本的最新预测，2027年的成本为3200万令吉，2032年的成本为4000万令吉。运营第一年的赤字估计是1100万令吉，并有望在运营的第五年及以后获得盈余。

包括铁路服务的公共交通都是公共服务，其资本支出（Capital expenditure）应由政府所承担。各发达城市中的可持续公共交通实施具有推拉因素（pull and push factors），包括私家车价格和第一和最后一里连接（first and last

mile）。伦敦地铁就是个例子，该系统已被使用了150年，至今仍由政府资助。

## 槟岛南部填海计划（PSR）

槟岛南部填海计划是为未来50年做准备的转型计划。一个地点的吸引力将决定其人口增长。在1970年代，槟城人口为77万6000人，而今已达到177万人口，在50年间增长了128%。

槟州需要高效的交通基础设施，但槟城的土地银行（Land bank）并不足以供后代使用，槟州政府需谋划未来，确保槟城未来的可持续发展。

上述计划形成的强大国际服务和制造中心，将提供30万个新工作机会，加强槟城经济。通过这项项目，预计将提高新领域的投资，实现让人民可生活在拥有清洁、绿意、安全、综合交通网络、教育与就业机会环境的梦想。

## 水上的士服务

槟州政府已开始进行研究水上的士的可行性。州政府希望改善渡轮服务，并推介水上的士服务。水上的士服务的建议也囊括在槟州交通大蓝图。

## 亚依淡衔接敦林苍祐大道工程（第2配套）

槟州政府欢迎有关在第2配套大道增设脚踏道的建议，但基于安全问题，被认为不适合执行。这是因为第二配套衔接了敦林苍祐和天德园大道这两条主要道路，而这两个大道并不具备供骑士专用的脚踏道，加上其高交通流量，并不适合开辟专用脚踏道。

## 升旗山酒店发展

槟州政府计划打造优质的旅游产品以及有利的环境，以提高舒适度及吸引更多国内外游客前往升旗山。但州政府也意识到，升旗山上的动植物是有必要受到保护的。

州政府将通过征求计划书（RFP），以发展低密度、环境友好的精品酒店概念，重新探讨升旗山上所有的别墅发展概念。

## 公共服务规模

目前，槟州秘书处的数据显示，政府机构共有3680个职位。其中，已填补了3451个职位，仍有229个空缺。至于州级法定机构，总数为483个职位，其中401个已被填补，尚有82个空缺。至于地方政府，总共有5341个职位，当中4694个空缺已被填补，尚有647个空缺。如此一来，9504个工作岗位中，8546个工作岗位已被填补（90%）。

第14届第2季第2次槟州立法议会结束前，槟首长曹观友、议长拿督刘子健及国州议员大合照留念。





# 避免新住宅区水灾来袭

## 章瑛：发展前先视察地区流水系统

巴当拉浪区州议员章瑛建议，州政府未来在发展任何地区前，应先视察该区的流水系统、雨水量等，以确保新的住宅不会面对水灾来袭，同时保证水灾情况不会持续恶化。

她是在日前召开记者会，更新大山脚巴当拉浪区治水工程进展时，如是指出。

她说，水灾的发生极有可能是发展所带来的后果，比如柏迈再也（Permai Jaya）的发展项目。

她表示，槟州政府从2013年至2019年总共花费了50亿令吉在治水项目上，且每次的行政会议里，治水课题是必然会提到的事项。

“可见，除了交通大蓝图外，治水课题也是州政府最重要的关注事项之一。”

### 巴当拉浪区进行3治水项目

也是槟州行政议员的她指出，目前巴当拉浪区有3个治水项目进行中，其中为第四渠道（Parit 4）、峇东拉哇（Permatang Rawa）和古鲁花园（Taman Guru），这些工程是由槟州水利灌溉局负责。

她说，由威省市政厅的负责的治水工程则位于登比盖路（Jalan Tembikai），有关当局将在该路段放置水泵，预计在今年12月完工，共耗费约16万4000令吉。

至于南美国丁卡宾再8及10（Tingkat Binjai 8 & 10）地区亦即将放置水泵，但目前尚未动工。以上工程则预计将耗费近4万令吉。

她说，南美国丁卡宾再8及10是水患黑区，尤其在2017年11月，该地区的水灾最为严重。因此，她冀望上述问题可以尽快得到解决。

### 州政府各角度探讨水灾问题

此外，槟州水利灌溉局在11月11日呈交柏迈再也区的治水工程计划书，有关当局将视情况决议是否在该地区放置水泵。

章瑛也建议，有关当局重新审视当地建蓄水池应当加深与否，以增加存水量。然而，也有工程师认为持续加深未必是方法，因为蓄水池不能挖掘太深。

因此，她强调，州政府将从各个角度探讨水灾问题，以确保不恶化水灾问题及减少水灾问题。

### 百利镇水患日趋严重

“最近我们发现大山脚百利镇（Kota Permai）的水患



章瑛率领官员巡视大山脚巴当拉浪区治水工程。

问题比之前严重，今年已经发生水灾2至3次。”

她认为，这是基于该地区上游基浪乌米河（Sungai Kilang Ubi）水位高涨而导致，这也是导致柏迈再也区发生水灾的原因。

但她也强调，槟州水利灌溉局已在今年6月挖深了基浪乌米河。

### 纳沙鲁·巴里西治水工程完成45%

槟州水利灌溉局工程师莫哈末纳沙鲁表示，第四渠道的治水工程包括加深及加宽河道，目前工程已完成将近45%，预计将在明年3月竣工。

另外，他也说峇东拉哇的治水工程耗费将近2860万，主要也是扩大及加深河道。

“然而，槟州政府面对一项难题，这是因为在扩大该地段的河道时，需要使用旁侧的私人土地。若向私人征地，政府则将花费5000万，这项费用将会高过整个治水工程费用。”

他表示，有关当局不排除重新撤换设计图以减低开销。

他也提及，1个月的雨量大约为170毫米，但在过去的21至27日内，峇东拉哇的雨量却高达526毫米、柔府河（Sungai Juru）一带雨量为412毫米、而马章武莫雨量为700毫米。

### 陈润辉：武吉敏惹路段重新铺路

威省市议员陈润辉指出，大山脚国会议员沈志强已拨出2万令吉，以在南美国丁卡宾再8及10地区建80尺的地下沟，以便把水排到南美国第三期（Fasa 3）。

他也提及，在11月1日及2日，大山脚武吉敏惹（Bukit Minyak）路段将封路，因为威省市政厅将在该处长达600米的路段重新铺路。

他表示，这是因为该路的地基因雨水渗入，而必须重修，另外有关当局也为了避免该地段的路洞，在雨天必须一补再补，才作此决定。

# 应对不断增加的高降雨量

## 再里尔： 槟政府积极实施防洪计划

槟州工程、基设与治水事务委员会主席再里尔说，10月杪，因每年季候风所带来异常的降雨量，导致槟州多处发生闪电水灾。比如，根据降雨量数据显示，重灾区所面对的每小时降雨量为100至200毫米。其实，每小时60毫米的降雨量，已被断定是大雨，更足以造成闪电水灾。

其实，高度的降雨量也与屠妖节周末所发生的涨潮现象有关。槟州为沿海州属，在下大雨又刚好遇到涨潮，会导致洪水泛滥，雨水无法排入大海。

### 年均降雨量增加六倍

另一个导致近年降雨量异常高的原因是气候转变。根据数据显示，1990年至今，槟州每小时降雨量增

### 以下为降雨量图表：

年份	每小时年度降雨量（毫米）
1990 – 1999	31
2000 – 2009	146
2010 – 2018	180

加六倍，即从原本的31毫米，增加至目前的180毫米。

槟州现有的排水系统已不能符合如此高涨的降雨量。为此，槟州政府已进行5县排水渠大蓝图。

是项大蓝图是采用水利灌溉部的《城市雨水管理手册》为可持续性指南。

为了应对不断增加的高降雨量，槟州政府已透过由发展商缴付的治水献金，于州内进行大资金的防洪计划，包括于2013年，槟州进行了总额1亿5500万令吉的369项计划。同时，槟岛市政厅也进行了37项治水计划，耗资近4300万令吉。

更重要的是，槟州政府也在2017年大水灾之后，批准了总额1亿5000万令吉的8个“高影响计划”，其中6个计划已在进行中，及另2项计划则在招标阶段。尽管这些“高影响计划”旨在缓解许多关键地区的治水问题，但这些计划是必须在竣工后，才能发挥作用，而大部分的计划是定在明年开始。

除了州政府的计划，中央政府于去年也批准了5项，估计2亿令吉的治水计划，包括期待已久的双溪槟榔治水计划。未来，估计中央政府还会批准更多的计划。在2018年以前，槟州治水计划，都难被中央政府批准。

总括而言，自2013年，槟州政府与中央政府所批准的治水计划，总计约5亿5000万令吉。

### 虚伪的声音

非常不幸的是，一些来自在野党的声音指槟州政府什么都不做，更指治水计划为“失败”的计划。

这些言论根本毫无根据，更显示出他们虚伪的一面。再说，当他们大权在握时，他们否定了槟州许多治水计划，而双溪槟榔治水计划就是最好的例子。该计划在90年代中期完成后，就不再拥有后续的任何工程了。

于去年，中央政府易权后，我到布城拜会财政部长林冠英，当下他也答应即批准1亿5000万令吉的双溪槟榔治水计划。目前，双溪槟榔治水计划已来到公开招标顾问公司，及设计阶段，工程预测会在2020年尾或2021年初开始。

马来文有句话说：“自己对天空吐痰，最终却吐中自己的脸”。希盟槟州政府与中央政府都没兴趣在“互相指责”，我们只要认真的解决治水问题。自2013年，槟州政府实施了总额约5亿5000万令吉的治水计划，是个显而易见的承诺。



# 为南部填海计划 制定检查清单 首长邀全民监督 发展进度

槟州首席部长曹观友说，州政府未来会在南部填海计划中必须遵守的72项条件制定“检查清单”(checklist)，让全民一同监督计划的发展进度。

他是在第14届第二季第二次槟州立法会议口头询问关节上，回应槟州反对党领袖莫哈末尤索夫询问时，如此表示。

“我们可以制定一个好像竞选宣言中已经实现的清单，让人民或相关单位可以时刻了解与检查计划的最新进度，一同来监督。”

他说，槟岛南部填海计划(PSR)环境影响评估

报告(EIA)已获环境局附带72项条件的批准，州政府必须确保完全遵守这72个条件后，工程才会开始。

针对莫哈末尤索夫口头询问为何没向公众公开这72项条件，曹观友回应时表示，槟州政府已于7月16号的记者会上，公布槟岛南部填海计划中72个条件，而槟州环境局或国家环境局将会进行监督。

“除了72个条件，州政府还必须遵守环境管理计划(EMP)、以及其他条件包括水质、空气及声音污染等方面的因素。”

莫哈末尤索夫也询及，这项计划是否还有探讨的空间，对此，曹观友表示，每个计划都会带来正面与负面的影响，而槟岛南部填海计划，是为槟州未来50年工业和经济发展带来可持续性的发展，但该计划所带来的则是生态环境及渔民生活的影响。

“这情况与在槟州大会堂进行州议会一样，也带来好处和坏处，好处是我们享有更大的议会空间，但坏处则是别的单位在这段时间无法使用槟州大会堂，因此凡事都有正反面，必须全面的看待每个发展计划。”



首长邀全民监督  
南部填海计划发  
展进度。

## 青年议会明年进行两次 孙意志允把意见带入州议会

槟州青年及体育行政议员孙意志表示，青年议会将从明年开始，一年进行两次。

他说，从明年开始，槟城青年发展机构将和议长办公室合作，进行两次的青年议会，即在每一次的槟州立法议会召开前。

他出席在威省市政厅举行的青年议会时这麼表示。这项青年议会共吸引21名青年参加，并辩论了两项议案，包括市议员及乡村社区管理理事会(MPKK)落实30%青年的固打制，以及拟定政策处理青年因吸毒而辍学的问题。

他表示，他将会把青年们的意见带进州议会，提出青年们在青年议会裡表达

的声音。

“青年议会符合槟州2030愿景，提高青年、女性及乐龄人士在社会发展建设中的参与度。”

### 议长：探讨办女性议会

于此同时，槟州立法议会议长拿督刘子健指出，他将和槟州妇女发展机构进一步探讨，从明年开始主办女性议会。

“我建议这项女性议会在明年4月举行，由槟州议会办公室和槟州妇女发展机构联办。”

他表示，希望通过女性议会，加强槟州民主意识，鼓励女性参与政治，表达她们对于社会发展的看法。



青年议会将从明年开始，一年进行两次。



刘子健、孙意志及青年议员在活动上轻松交流。

## 记载开销及收入 曹观友指示州财政局 设首长机构独立账簿

槟州首席部长曹观友说，本身已指示槟州财政局为槟州首长机构(CMI)机构成立一个独立的账簿，以记载该机构所有开销及收入。

他今日在州议会口头询问环节时说，首长机构名声虽然听起来好像很“强大”，然而该机构在实际运作上，必须经过行政议会才能作出最终决定。

另外，针对峇六拜州议员阿斯洛提问槟首长机构资产处理方式时，曹观友表示，槟首长机构在2016年至2018年间，共获取1亿7760万9071令吉的收入，其中2018年的收入多达1亿3492万6064令吉25仙。

他说，槟首长机构在2016年的收入为3236万5522令吉25仙，以及2017年1031万7484令吉50仙。

“首长机构在槟州5县的房地产共84个单位，其中槟岛东北县有44个、西南县5个、威北20个、威中11个，以及威南4个。”

另外，针对马章武莫州议员李凯伦询及为何2020年槟州财政预算案内没有列明首长机构、槟州发展机构的收入详情，仅记录了州政府属下机构收入。

对此，曹观友则表示，首长机构收入是直接纳入州财政局，并无独立户口，因此无法列明收入。

“我已经要求财政局设立独立账户，以记录首长机构的收入与开销。”



第14届第2季第2次槟州立法议会于11月1日召开，并由槟州首席部长曹观友提呈2020年槟州财政预算案掀开序幕。

州议会开幕后于11月4日继续进行为期5天的会议，一众议员抓紧这时刻，针对各项课题进行书面和口头询问，反映民声之余，也监督州政府各部门的运作及计划。

尽管州议会氛围严肃，但一众议员们不忘在空档时间，到议会厅外与同僚寒暄，了解彼此进展的同时，也与媒体们轻松交流。

财政部长兼阿逸布爹区州议员林冠英（左3）出席第14届第2季第2次槟州立法议会。



议员们在休会期间步出礼堂。

# 第14届第2季第2次槟州立法议会 议员抓紧时机 反映民声



1

1. 行政议员再里尔（左）拄着拐杖出席州议会，旁为祖基菲里。
2. 直落巴巷区州议员祖基菲里在休会期间到饭厅与媒体交流。
3. 斯里德里玛区州议员瑟丽娜在媒体室接受记者访问。
4. 伊党本那牙区州议员莫哈末尤斯尼在会议厅外接受媒体访问。
5. 武吉淡汶区州议员吴俊益（左）与行政议员佳日星抵达槟州大会堂出席州议会。



2



3



4



5



3名后座议员因不满提问答复不完整而召开记者会，右起为王耶宗、王丽丽和黄顺祥。



槟州首席部长曹观友在第14届第2季第2次槟州立法议会提呈2020年槟州财政预算案，他指出，此财案建立在《槟城2030》愿景的基础上，并依据第14届全国大选的竞选宣言，延续州发展议程和人民福祉。

作为一个慈善州，槟州政府极关注人民，尤其是弱势族群的福利，2020财案下，援助金计划(iSejahtera)将继续进行，并将为此拨款5000万令吉。为了回馈乐龄人士，州政府欣然宣布乐龄回馈金从130令吉提高到150令吉，估计将让17万8000名乐龄人士受益。

州政府也关注残疾人(OKU)的福利，并将130令吉年度援助金增加到150令吉，受惠者约1万人。

在人民关心的治水政策，槟州政府通过水利灌溉局(JPS)积极确保8项从2018年开始动工，总值1亿5000万令吉的高影响治水工程，可在2020年及2021年全面完工。

州政府感谢联邦政府拨款予两项治水计划，即耗资769万令吉，预计将在2021年完成的公巴治水计划，及耗资1亿5000万令吉，现已开始进行详细设计工作阶段的双溪椰溪河治水计划。联邦政府也通过第十一大马计划下的第3转动计划(2018)(Rolling Plan)，拨款给3项治水计划，即位于西南县，耗资800万令吉的直落巴巷/双溪槟榔治水计划、耗资1000万令吉的本洛乌卑/双溪武隆治水计划以及，耗资1650万令吉的威南双溪格吉治水计划。这些项目都将在2020年开始动工。

为确保槟州政府的排水系统得到提升，并妥善处理水患问题，州政府在2020年将为此拨款1亿453万令吉。

此外，有关2020年财政赤字达2亿7350万令吉，曹观友说，2020年的财政赤字相较2019年的3亿9569万令吉赤字，减少了30.88%。

“这是因为2020年的行政开销为7亿9265万7880令吉，预计收入是5亿1916万2400令吉。”

他说，基于以上收支预测，2020年槟州财政预算案将会是2亿7350万令吉的赤字预算。

2020年槟州财政预算案的行政开销为7亿9266万令吉，相较于2019年的9亿119万令吉，减少了1亿853万令吉或12.04%。

行政开销缩减的主因在于，相较2019年将2亿3000万令吉转至州发展基金，州政府在2020年只预算将1亿5000万令吉贡献至州发展基金。

州政府是基于槟州发展机构(PDC)和槟州供水机构(PBAPP)将在2020年向州政府偿还贷款，而减少州发展基金的贡献数额。

“我强调，贡献数额的减少将不会影响到原定在2020年展开的发展项目。”

2020年财政预算案发展开销是2亿6934万2475令吉。

# 2020年槟州财政预算案 续州发展议程和人民福祉

## 2020年财政预算案重点

2020年槟州财政预算案再一次聚焦于《槟城2030》愿景的4大主题，以延续州政府的努力，达致愿景：

**主题1：增宜居度，提高生活品质**

**主题2：提升经济，提高家庭收入**

**主题3：赋权予民，提高人民的社会参与度**

**主题4：投资基建，提高社会抵御和复原能力**

## 主题1：增宜居度，提高生活品质

### 增加可负担房屋的供应

槟州政府已在东北县日落洞地区鉴定了一个地点，推行人民组屋(PPR)出租计划。联邦政府计划以征求计划书(RFP)的方式来实行此计划，房屋价格将介于9万令吉至30万令吉之间。通过《槟城2030》愿景中的多元性房屋发展策略，州政府制定了各式人民组屋单位，如以微型公寓概念(Konsep Studio Mikro Unit)的单人套房(Single Transit Unit)和青年套房(Youth Transit Unit)。此外，人民组屋里的家庭单位也将获得改善，以共居概念(Konsep co-living)提供拥有两间住卧室的居住单位，以方便照顾父母。

除此以外，槟州政府将继续与国家银行(BNM)商讨，建议他们放宽房屋贷款的申请条件，以协助人民拥有房屋。这是因为槟城人民面临房屋贷款拒绝率偏高的问题，甚至突破70%，尽管有关可负担房屋是由州政府所建。为了实现“居者有其屋”愿景，州政府将如《槟城2030》阐明的，提供1000间先租后售单位。

除了建造新房屋，槟州政府也从未忽略过维持现有公共房屋计划的责任。从2008年至2019年，州政府共耗资1亿7650万令吉在槟城5个县属实施公共房屋维修计划，而2020年则批准了1360万令吉来实施该计划。此外，州政府通过房屋维修基金(TPM80)协助州内廉价及中

廉价房屋的维修计划，自2013年以来共批准了362个维修计划，涉及款项3120万令吉。在2020年，州政府也将会拨出680万令吉予该基金。

### 人民繁荣与健康

槟城无烟城计划的范围将在2020年，在槟城全部县属进一步被扩大。为此，州政府将会拨出25万令吉(每年5万令吉)展开为期5年的禁烟宣导活动，相关活动从2020年开始举行。

为了表示对女性的感恩及关怀，槟州政府与国家人口及家庭发展局(LPPKN)所推展的免费的乳房X光造影检查计划(Program Mammo-Penang)将会继续实行。州政府将在2020年拨出88万6000令吉予此计划。

### 人民福利

作为一个慈善州，槟州政府极关注人民，尤其是弱势族群的福利。2020年，援助金计划(iSejahtera)将继续进行，并

将为此拨款5000万令吉。为了回馈乐龄人士，州政府欣然宣布乐龄回馈金从130令吉提高到150令吉。此计划估计将让17万8000名乐龄人士受益，涉及款项为2670万令吉，比今年增加356万令吉。州政府也关注残疾人(OKU)的福利，并将130令吉年度援助金增加到150令吉，受惠者约1万人。此计划涉及款项为150万令吉，相比今年增加20万令吉。

槟州政府意识到生活成本正在上升。为减轻人民负担，州政府将在2020年耗资1500万令吉，继续提供免费巴士服务(CAT)。

### 体育与休闲

槟州政府将在2020年拨款1005万令吉用于体育发展。2019年推出的全民体育计划(Sports For All)显示州政府致力推动体育以促进人民福祉的承诺。该计划在2019年共推出12项运动，即每月1项运动。这是一



乐龄人士回馈金从130令吉提高至150令吉。



曹观友在众议员陪同下，展示2020财政预算案。

个鼓励人民，特别是被视为体育接班人的学生参与运动的平台。

槟州政府一直尝试在州内，特别是土地有限的市中心地区增加休闲设施。因此，位于槟岛东北县Lebu Sungai Pinang 7的Lot 552及Lot 576州政府地，将升级为睦邻公园。公园面积为1万3000平方米，设有各种休闲设施，包括社区公园、护理公园、迷你蝴蝶公园、银花园等等。

## 主题2：提升经济，提高家庭收入

33- 虽然槟州的经济表现和状况是乐观的，但槟州政府相信数字转型很是重要，以加速州内经济发展，并提高州内行业在国际舞台上的竞争力。其中需要关注的举措包括通过高质量的投资来增强价值链，同时促进多样化旅游、农业与制造业，以及合并新的创意和社会企业。于加强制造业和共享服务领域中使用的智能和绿色技术，也需应用在中小型企业(IKS)里，因为相比起跨国公司，中小型企业提高普遍家庭收入的潜能相对更高。这是因为在槟州的总体商业项目当

中，有99%为中小型企业。

### 协助中小型企业

中小型企业在国家经济发展中也发挥着作用，且是槟州经济生态系统的

一部分。州政府通过改进现有的方案，例如槟州中小型企业市场咨询、资源与培训中心(Penang S.M.A.R.T Centre)、槟州中小型企业中心(Penang SME Centre)、及武吉敏惹和峇都加湾的中小型企业村(Penang SME Villages)，确保此领域持续发展。

槟州政府也向符合资格在槟州中小型企业中心和中小型企业村租赁的本地中小型企业提供租金津贴。为了减少联合贸易战对中小型企业的影响，州政府主动与中国国际商会深圳商会签署了谅解备忘录(MOU)，促进双方在经济和技术领域的投资与合作。双方还致力于建立通信和数据机制，以交换投资和分析项目的信息。

### 改善畜牧业

畜牧生产总值(NHT)从2017年的8亿4988万令吉，增长到2018年的9亿3977万令吉，增幅为10%。其中，在2018年



时，鸡肉、鸡蛋和猪肉产品占最大比率，即90.85%。牛肉、羊肉及乳制品则占8%或8133万令吉。

随着消费者对肉类、奶和蛋的需求增加，在2019年和2020年，槟州政府将继续致力提高畜牧生产总值。因此，州政府将改善政策，以进一步提升此行业。

养猪法令已于2016年在槟州立法会议上通过并在宪报上公布。目前，槟州政府正在根据该法令制定条规，以简化其流程。为了让业者有足够时间从开放式转型至封闭式饲养，州政府将转型期限从2018年12月31日延长至2019年12月31日。目前，州政府正在通过兽医局对封闭式饲养系统的实施进行监测并提供建议。

家禽法令目前处于草拟最后阶段。目前的家禽饲养条规维持到2020年8月14日。养猪法令和家禽法令都遵照良好饲养作业（GAHP）。

2020年，槟州政府将鼓励商业化畜牧业，通过改造牲畜系统来提高生产力并创造高经济回报。州政府拨款298万令吉给兽医服务局，以改善州畜牧业。

## 促进旅游业

槟州旅游业在2019年的表现令人瞩目，槟州国际机场今年首7个月的游客人次取得9.09%增长率，从2018年的442万人次增至2019年的482万人次。槟州政府自2019年初以来，积极增加国际及国内直航，而促成游客量的增加。

槟州政府正与私人界通过公共、私人、人民及专家（PPPP）合作模式，发展峇都丁宜沿海度假村和水疗中心，涉及投资额为1000万令吉。此具国际水准项目将提供80间至100间的客房和水疗服务及海滨旅游设施。州政府对此项目抱持乐观态度，认为这将促进州旅游业，同时为当地居民的经济增长做出贡献。

槟州也以生态旅游景点闻名，以升旗山为例，相比2018年的174万人，2019年升旗山游客量预计将达到逾190万人。槟州政府在此感谢联邦政府拨款1亿令吉在升旗山兴建新缆车，这将推动州内的旅游经济。此项目仍需进行可行性研究（feasibility study）和取得有关当局的批准。2020年，州政府将拨款1540万令吉以发展升旗山。

总括而言，旅游业在2020年将获得3580万令吉拨款。州政府也想借此机会，感谢联邦政府发放旅游税收予各州政府。2019年，州政府共获得联邦政府发放1098万令吉的旅游税收。



州政府2020年拨款1540万令吉发展升旗山。

## 提升槟州港口设施

槟州政府欢迎联邦政府欲提升槟城码头的港口吞吐量，从200万TEU（20尺标准货柜），于2020年提升至232万TEU。此项目不仅有利于槟州，也将加强马来西亚和泰国之间的跨境贸易，对国家经



州政府重视性别包容议程。

济产生积极影响。

## 主题3：赋权予民，提高人民的社会参与度

人力资源不仅是槟州的重要资产，对于国家发展也极其重要。因此，我们必须从知识、技能和价值观上给予加强。州政府延续教育拨款，2020年将拨款增加至500万令吉，希望协助校方提升学校的基本设施，让学生在更舒适的环境下学习。

州政府也将在2020年，继续拨款400万令吉的高等教育学生援助金，在马来西亚半岛升学的大专生可获1000令吉的援助金，在沙巴及砂拉越升学的学生则获1200令吉的援助金，在技术学院升学的学生则可获得300令吉援助金。

## 赋权女性

性别包容委员会将在2020年迈入第二年，各项行动计划的实施旨在确保所有人都受惠于政府项目和服务。为了确保性别包容议程能够持续进行，槟州政府将在2020年拨款20万令吉推动各项相关活动。槟州妇女发展机构（PWDC）也会继续作为执行相关政策的负责机构，并将获得150万令吉拨款，以进一步推动妇女、家庭和性别包容议程。

## 加强基层领导人

为了加强领导，州政府同意乡村社区管理委员会，可获得与此前乡村暨治安委员会（JKKK）获得的同等津贴数额。为此，州政府将在2020年拨款410万令吉，补贴乡区发展部及房屋和地方政府部所给差额。

## 主题4：投资基建，提高社会抵御和复原能力

### 设立城市转型中心（UTC）

光大具战略性的位置使得其成为设立城市转型中心（UTC）的首选。在光大设立城市转型中心，将吸引更多访客前来光大以获得相关服务，并成为重振当地商机的催化剂。初步阶段，在2020年年中，将有15个政府机构在槟城城市转型中心开始运作。中心工程预计将耗资2000万令吉，其中大部分将由槟州发展机构（PDC）承担，主要用于提升1楼、2楼和3楼公共区域以及装修2楼和3楼的办公室，及购买办公设备。而财政部则会拨款524万令吉，用以支付特殊设备。

### 提升基本设施和道路

全面的社会经济发展与提供高素质和可持续性的基本设施有着密切关系，当中包括道路规划与系统化的排水系统。为此，州政府致力于为人民和投资者提供一个良好的环境。2019年，槟州政府共拨款308万令吉予公共工程局（JKR）

，以在威北落实5项道路计划、威中1项道路计划，以及威南1项道路计划。至于2020年，州政府拨款3512万令吉以提升和兴建道路基建。

为了舒缓交通，槟岛市政厅（MBPP）也将在2020年拨款3735万令吉以进行道路建设工程，而威省市政厅（MBSP）则拨款3621万令吉。

## 提升公共交通

槟州政府有信心，一个全面与活跃的交通运输系统，将可促进经济增长并改善人民的生活水平。因此，州政府将致力于落实槟州交通发展大蓝图（PTMP）。目前的焦点项目是峇六拜轻快铁（BLLRT）以及第一泛岛大道（PIL 1）。众所周知，第一泛岛大道的环境评估报告（EIA）已在2019年4月份获得环境局（JAS）的批准。如今，该项目正处于详细设计阶段，预料将在2020年开始动工，并耗时7年完成。一旦第一泛岛大道完工，它将成为衔接槟岛北部到南部的替代路线，全程路线仅耗时20分钟。该大道同时也拥有6个交流道（interchange）衔接至策略区，即新关仔角、垄尾、西方路、湖内、敦阿旺医生路和敦林苍祐医生大道。与此同时，峇六拜轻快铁正处于符合陆路公共交通机构（APAD）要求的阶段，以获得交通部的全面批准。州政府乐观相信该项目将成为强化公共交通议程的催化剂，并造福人民和游客。

环境局在2019年6月25日批准了槟岛南部填海计划（PSR）的环境评估（EIA）报告，并附上72项条件。州政府将致力于遵守有关条件，并相信该项目将有助于促进槟城的经济与发展，直到2050年。

槟城国际机场（LTAPP）的提升与扩建计划正处于收集资料作为设计用途的阶段。此项目已经获得财政部的批准并将分阶段进行，其中第一阶段的第一期工程包括每年可容纳1200万人次流量、第二期则每年可容纳1600万人次流量。而第二阶段将扩展至可容纳2000万人次流量的最大容量。为此，马来西亚机场控股有限公司（MAHB）需要进行空域研究，以确保可容纳最多2000万人次的空中交通流量。至于槟城国际机场的多层停车场已在2018年8月动工，目前已完成40%。该工程将耗时14个月完成，届时将有1800个停车格。

同时，州政府也将为槟城水路交通进行转型，即从原有的渡轮服务转变为更针对行人的客轮服务（vessel passenger），如水上德士或catamaran小游艇。此计划已在交通部于8月份的拜访活动上取得同意，而州政府也期待该计划可在2020年初开始执行。虽然水上德士即将推出，但是自1894年以来一直都是槟城主要标志的渡轮，仍会维持运作部分服务，继续运送交通工具及作为旅游用途。

## 治水计划

槟州政府通过水利灌溉局（JPS）积极确保8项从2018年开始动工，总值1亿5000万令吉的高影响治水工程，可在2020年及2021年全面完工。

在日落洞区的登姑路、日落洞路交界和苏洛霹雳进行的日落洞河分流治水计划地底工程，因获得州排水系统献金拨款而正在进行工程。这项耗资1320万令吉的工程，预计将在2020年8月完成。

州政府感谢联邦政府拨款予两项治水计划，即耗资769万令吉，预计将在2021年完成的公巴治水计划，及耗资1亿5000万令吉，现已开始进行详细设计工作阶段的双槟榔溪河治水计划。联邦政府也通过第十一大马计划下的第3转动计划（2018）（Rolling Plan），拨款给3项治水计划，即位于西南县，耗资800万令吉的直落巴巷/双溪槟榔治水计划、耗资1000万令吉的本洛乌卑/双溪武隆治水计划以及，耗资1650万令吉的威南双溪格吉治水计划。这些项目都将在2020年开始动工。

槟州政府也通过第十一大马计划下的第4转动计划（2020年），申请实施耗费4500万令吉的东北县双溪赖治水计划，及在槟州，涵盖吉打居林和万拉峇鲁，展开长期防洪效果研究，估计研究费用为1000万令吉。

为确保槟州政府的排水系统得到提升，并妥善处理水患问题，州政府在2020年将为此拨款1亿453万令吉。

## 确保供水人民

随着州内人口的增长，槟城每日平均用水量从2008年的7亿4400万公升增加到2018年的8亿4000万公升，预计2030年将增加到14亿8300万公升、2040年增加到16亿9600万公升，以及2050年的18亿8400公升。为了确保人民拥有足够的水源供应，槟州政府透过槟州供水机构（PBAPP）计划了数项供水计划或项目，包括霹雳河原水输送计划、第三条槟州双管海底水管计划、提升所有滤水站、水池和水泵房、安装新水管、以及管理非盈利水务。槟州供水机构预计将在2019年至2021年期间，投入5亿100万令吉以支持槟城的“不配水”政策。

## 保护环境迈向绿意州属

槟州政府目前正处于草拟槟城绿色议程（2020-2030）（Penang Green Agenda）的最后阶段，并将根据联合国可持续发展目标（UNSDGs）制定可持续发展策略。

87- 槟州政府的绿色议程包括绿色建筑指数认证（GBI），而州内许多建筑物也获得此认证。槟城获得绿色建筑认证建筑物的总面积为1830万平方尺，排名全国第3。州政府也将对古迹建筑物进行此项认证。

## 公务员削减计划

目前州内的永久性公务员为9504人。槟州政府放眼在2019年开始，直至2021年，分阶段削减该数据的5%，即2019年削减1%、2020和2021年分别再削减2%。无论如何，公务员削减计划并不包括正在服务的公务员，但会通过淘汰僵化的职位、撤销职位临时调动方案及超过2年未被填满的职位来执行这项计划。

## 年杪发放教师奖励金

1594名宗教及义务班（KAFA）老师、275名宗教小学老师、185名宗教中学老师、583名独中老师和教职员，每人将获300令吉特别奖励金。另252名诵经师、宗教私塾及伊斯兰教幼儿园老师将每人获200令吉特别奖励金，总额为84万1500令吉。是笔款项也将在2019年12月发放。



妇女醒觉中心 (Women's Centre for Change) 今年迈入35周年, 是由一群女性在1985年所成立, 多年来积极捍卫女性权益, 并提供心理辅导、法律等方面援助。

妇女醒觉中心主席萧佩芬接受《珍珠快讯》专访时指出, 很多人都以为该中心提供的援助, 就只是案件发生后援助受害者, 但其实他们的工作也包括探讨现有的法律是否能够给予妇女、孩童更周全的保护, 在呼吁法律上改革的同时, 也进行一系列预防性质的工作与活动, 提高保护女性、捍卫女性权益的醒觉。

### 萧佩芬: 陪同受害者完成法律审讯

她表示, 该中心相当着重在法律援助这方面, 她解释, 很多时候受害者并不清楚整个法律程序, 而感到彷徨、孤独及害怕。

因此, 该中心的义工们就会让受害者了解法律程序、讲解法律所给予的保障, 让受害者了解自己该有的权益等等, 并陪同受害者完成整个法律审讯。



萧佩芬: 捍卫女性权益不是件简单的任务, 但会坚持到底。

她补充, 当一个案件交由法庭来审理时, 并不是一朝一夕就可完成, 有的案件可拖至数年, 而该中心的义工就这样陪着受害者去面对这漫长的审讯, 并克服种种困难。而义工当中, 不乏专业的律师、心理辅导师等等专业人士, 因此绝对可帮助到受害者。

### 为学生、政府单位办各类讲座

她指出, 除了提供受害者有关法律上的援助, 以及心理辅导之外, 妇女醒觉中心也积极的在学校、执法单位、政府单位举办各类的讲座和说明会。

她说, 这些单位包括了警方、医院、社会福利局, 同时也与各区国州议员合作。

“选择与这些单位合作, 主要是确保受害者能够在第一时间, 获得该有的援助, 以及进行诉讼司法程序, 为受害者讨回公道。”

她透露, 警方医院方面也针对这些活动给予正面的反馈, 比如这些单位在面对受害者的投报时, 更懂得顾及受害者的心理层面和需求, 也会以最合适的方式来提供援助。

有鉴于此, 该中心都定时与上述执法单位进行对话会, 除了更了解最新的案例数据、案例进展, 以及更深入探讨这方面的课题, 以寻求杜绝或预防的方案。

### 培训老师教学生保护自己

她补充, 该中心多年来亦积极在学校举办“OK Tak OK”说明会, 教导学生如何分辨好与不好的触摸, 教导孩子们懂得保护自己, 以及如何在危险情况自救

或寻求协助。

“我们接下来会培训更多的教师, 透过教师来教导更多的学生, 而不只是单靠妇女醒觉中心办讲座。”

她表示, 预防胜于治疗, 唯有透过这些举动, 提高人们的醒觉, 才能杜绝家庭暴力、性侵犯, 甚至是网络暴力的案件发生。

“同样地, 我们也有针对女性所举办的活动, 活动多数是以预防的方向为前提, 毕竟预防胜于治疗, 总好过事件发生了才提供援助。”

## 预防胜于治疗

## 妇女醒觉中心矢予妇女儿童周全保护



州内的学校老师也参与培训, 以行动来支持及宣导正确的资讯, 杜绝性侵犯、家庭暴力案件的发生。

### 改变思维, 勇敢发声

对于数据显示, 威省的相关家庭暴力、性侵犯案例是檳岛的两倍, 萧佩芬表示, 这很难解说为何威省的案例会比檳岛来得多, 但很肯定的是, 人们已开始提高了醒觉, 也勇敢的对这些犯罪行为说不, 并选择作出投报。

惟, 她表示, 这是不足够, 社会上依旧有很多受害者因为不敢发声, 而让自己陷在无助又彷徨的黑暗环境, 因此她和中心的意愿和使命就是不断的发放相关的资讯, 到处举办讲座、巡回路演、醒觉运动等。

她也强调, 除了提高醒觉, 改变人们的思维也是重要的一环, 尤其性侵个案里的受害者大部分都认为是污秽的, 也害怕别人的异样眼光而不愿意发声, 其实这举动只能让干案者更无法无天。

### 大人需立好榜样

她提及, 家庭暴力并不只是限于夫妻之间, 还包括整个家庭, 即其他成员在内。

她说, 家庭成员之间的沟通很重要, 尤其大人的行为都必须谨慎, 因为大人的举动都会被孩子看在眼里, 然后如同镜子反射般模仿。

她表示, 若大人没有给予正确的教导和榜样, 孩子就会受负面影响及根生蒂固, 继而循环般衍生出家庭问题、甚至是其他的犯罪行为。

### 需向孩子道明前因后果

她也强调, 在教育孩子方面不能只是一味的说: “不能!”, 反而该让孩子知道一旦做了不该有的举动后, 会产生怎样的后果, 而本身需要负起怎样的责任?

她举例, 若告诉青少年不要进行性行为, 必须告知如果未成年进行性行为后, 若不小心怀孕了, 少年需面对的问题, 其中包括: 是否有经济能力养育孩子? 升学受影响等等。

“同

样的,

叫孩子

不要夜

归, 并

规定晚

妇女醒觉中心在各校进行“OK Tak OK”说明会, 教导孩童分辨好与不好的触摸, 让孩子们懂得保护自己。

报导: 翁懿娴  
摄影: 受访者提供

上10点或11点前要回家, 但要告诉孩子, 为何要这么做, 而不是命令式的一味告诉孩子不可以。”

### 义工通晓多语

对于有民众误解, 妇女醒觉中心是以英文为媒介语, 导致不谙英文的人士不敢登门寻求协助。

萧佩芬强调, 该中心拥有通晓中英巫文的义工、辅导员等, 因此不谙英文, 甚至是不懂国文的人士, 都可以获得该有的帮助。

她坦言, 虽然该中心以英文为主, 但不阻碍该中心为有需要的人士作出协助。

### 人民醒觉逐渐提高

她指出, 妇女醒觉中心过去多年来积极推动“停止性暴力”等方面的醒觉运动, 目前总算看到这方面的醒觉已有提升。

“就如已迈入第6个年头, 于11月17日在北海拿督哈芝阿末巴达威礼堂开幕的“橙意檳城”(Penang Goes Orange, PGO) 醒觉运动, “我停止对妇女和孩童使用暴力 (VAWC) 欢乐行”, 共吸引超过4500人报名参与。

她坦言, 举办这类的活动极具挑战, 若达到这参与数目是



政府医院护士们也积极参与培训, 学习如何照顾遭家庭暴力的受害者。

有难度的。

因此, 她欣慰这类醒觉运动已逐渐让大众接受, 甚至愿意参与活动及担任义工, 帮助更多有需要的人。





# 全马首个无灰尘操作清扫车 取代60清道夫工作

一辆清扫车顶60人，5天工作一天完成！

槟岛市政厅耗资120万令吉，引进全马首个意大利技术的无灰尘操作道路清扫车，让60名清道夫免去冒着车祸危险的打扫工作。

该清扫车拥有高度效率，只需耗时1天就可以完成5天的扫街工作。

槟州地方政府事务委员会主席佳日星日前为清扫车主持开幕时说，该清扫车符合槟州政府的绿意清洁政策，是物有所值的精明开销。

“地方政府在清洁的工作上，包括购买器材和人力资源，每年耗资大约1277万令吉。这不是一笔小数目，因此市政厅有必要探讨如何透过通过采用机械化的方式来实施现代化的清洁措施。”

他说，随着市政厅引进各种可替代工作的机械，除了有效提高清洁工作效率之外，长期下来，地方政府也同时得以降低开销。目前，州政府正考虑为威省市政厅购买1辆类似的清扫车。

这辆清扫车为意大利“扫路宝”（DULEVO）品牌，拥有可承载达6吨垃圾量的最新科技。该清扫车将取代原有的3辆大型和3辆迷你型，总共6辆道路清扫车，其中1辆大型车已退役。

佳日星说，该清扫车可取代60名清道夫的工作，所节省下来的人力资源将转向其他清洁服务或地区，如公共巴刹、饮食中心和公厕。

他说，该清扫车拥有3.5公尺的移动宽度，可清扫所经过之处的泥沙，甚至大至最重至10公斤，或最大至1.3米长的物体。该清扫车时速为8至10公里，每小时可清扫面积10万5000平方公尺路面，覆盖范围时现有机械的5倍。

该清扫车也能吸收水灾之后的泥泞，车上也有强力水笔可清洗路上残留的泥浆。相对的，其他5辆原有的清扫车并没有过滤灰尘功能，新清扫车将可改善扫街时灰尘满天飞的情形，从而确保槟城的清洁卫生。

出席者包括槟岛市长拿督尤端祥、槟岛市政厅秘书安南，以及进口商岳康有限公司董事经理王岳彬等。

佳日星（右起）、尤端祥和安南为清扫车主持推介。



槟岛市政厅耗资120万令吉，引进全马首个意大利技术的无灰尘操作道路清扫车。



## 槟岛市厅11月起 展开食肆卫生检查

食肆业者请留意！槟岛市政厅从11月1日开始展开食肆卫生检查行动，并可对任何卫生不达标的食肆发出关闭指令。

应民众的投诉及要求，槟岛市政厅为提升岛内食肆环境卫生水平，于9月在市政厅月常会议通过，让9位拥有公共卫生背景的官员有权执行临时关闭不卫生食肆的行动。

根据槟岛市政厅的标准作业程序（SOP），有关官员可以援引1991年槟岛市政厅食物处理条例第38（1），对任何符合以下条件的食肆下达临时关闭指令最多14天：

1. 卫生评估分数少过51%。
2. 有老鼠、蟑螂、苍蝇或任何其他昆虫的传播痕迹。
3. 该食肆由已被感染者，或食品及水源传染病的带菌者所管理。

### 王宇航：市厅官员有权关闭不达标者

槟岛市政厅卫生及执照小组交替主

席王宇航日前召开记者会说，上述行动将可确保槟岛饮食环境达标，提高顾客饮食信心和舒适度。

他说，市政厅经常接获民众的投诉及不解，为何市政厅执法后没有采取关闭指令，因而认为市政厅没有严厉执法。

“上述行动也配合槟州政府盼望在明年达到50%食肆获得A等级的目标。”

他说，市政厅在2019年上半年，在公共卫生及执照常务委员会会议中提出，要求部门探讨“临时关闭不卫生食肆指令”的可能性。

“在多次包括市政厅公共卫生、执照组、法律顾问，以及槟州及县属卫生部的技术会议后，也获得了州卫生局方面的支持，以共同维护食肆环境卫生水准。”

在这之前，州或县属卫生局与槟岛市政厅都有个别展开卫生检查行动以及必要时的联合行动。只是，在过



王宇航（中）指出，为确保州内饮食环境达标，槟市厅于11月1日开始展开食肆检查行动。

去，槟岛市政厅若发现有不达卫生标准的食肆就只能开出罚单，若要进行临时关闭行动则需要与卫生局联合行动，由卫生局官员执行临时关闭指令。

“槟岛市政厅在极力争取与探讨后，如今已可以独立行动，执行临时关闭指令。州与县属卫生局方面依然会定期展开突击检查，如今可说是双管齐下。”

这也意味着，槟岛市政厅与卫生局从11月开始，将可以同时分别在槟岛不同的地点展开突击行动，并且给不合格的食肆下令临时关闭。

王宇航解释，此项临时关闭不卫生食肆的指令并非要为难业者，而是为了提升周内的卫生水平。因此，他希望也者们可以为了广大民众的饮食权益，为自家饮食中心和餐馆提升整洁度，亦可赢得时刻的信心和光顾。

王宇航补充，被指令关闭的食肆若在完成清理工作后可以在被关闭后的至少3天向槟岛市政厅上诉，要求提前结束关闭期限，但若当局在检查后发现该食肆卫生水平依然不理想则可以延长关闭14天，甚至是取消营业执照，以及充公物品以作为呈堂证据。



# 庚子年槟城庙会年初九举行 首长：州政府全力助推

年度盛事2020庚子年槟城庙会将于明年2月2日（农历年初九），在槟岛乔治市古迹区举行，届时预计将吸引逾20万人参与其盛。

这项由槟州政府支持、槟州各姓氏宗祠联委会主办、《传承者》策划及协调的庙会，将于上述日期下午4时开始，至晚上11时，带来精彩节目。

槟州首长曹观友透露，有关庙会范围涵盖古迹区12条街道，涉及23家会馆和宗祠，14个舞台和逾百家古迹区以外的宗祠会馆和文化单位积极参与，阵容堪称强大。

他认为，是项活动不仅能让民众和游客带来欢乐，它同时也是一项文化传承，通过这些活动的展出，能够让与会者更加了解华裔的各项文化。

他也表示，是项庙会已经成为槟城其中一项标志性活动，而州政府也把有关庙会列入旅游日历中，协助推广这项文化活动，让更多人认识槟州的文化特色。

另外，首长指出，州政府将会全力支持类似的活动，其中包括拨款协助庙会经费。他也呼吁私人界给予协助和赞助，让庙会办得更有声有色。

## 叶谋通吁私人界赞助

槟州各姓氏宗联委主席拿督叶谋通表示，是项活动已经不是一天的盛事，而是一项长久的文化传承工作。



章瑛（左七起）、曹观友、叶谋通、杨顺兴、郑来兴及庙会筹委为庙会活动造势。

他表示，该庙会耗费至少10个月筹备时间，今年的志工更超过2000人，通过筹备这些活动，除了能够把文化精髓介绍给与会者，志工在筹备过程中，也会接触更多文化讯息，从而培养出传承文化的先锋。

他也希望通过活动，收集到华裔先贤的史实，并且记录下来呈现给后辈，让先贤的精神永远传承下去。

是项活动预计耗费80万令吉，因此，当局也欢迎私人界赞助和支持。

若有民间或个人想要在庙会设立摊位或表演，可以联系总策划朱文强0124387796，或搜索面子书pgcny。

## 槟圣诞节庆典12月陆续进行

另一方面，曹观友也宣布，槟州政府今年再度与大马基督教联合会举办槟州圣诞节庆典，主题为“爱、喜悦与安乐”。

## 慈善表演为孤儿送暖

他说，这项庆典的首个项目为“许一个愿望”，即祝福贫穷及需要协助的一群，尤其是孤儿。第二个项目为圣诞节慈善表演，州内所有教堂将合作呈献表演，将于12月1日在槟城卫理国际学校内举行，门票为10令吉，所得将悉数充作“许一个愿望”的基金。

## 旧关仔角迎来圣诞市场

此外，圣诞市场将于12月6日至8日在旧关仔角举行，时间为下午5时至晚上11时，参与的摊格多达40档。最后一个项目将于12月8日在旧关仔角举行，一棵以再循环物品组装而成的8公尺高圣诞树将亮起灯，当晚也有舞台表演，圣诞颂歌及分发礼物给“许一个愿望”的受惠者。

出席新闻发布会者有马来西亚基督教联合总会长庄益海牧师、槟州行政议员章瑛、杨顺兴、光大区州议员郑来兴、IJM置地北马区高级总经理拿督杜进良等。



主题为“爱、喜悦与安乐”的槟州圣诞节庆典将于12月1日至8日期间进行。

# 敬群华小创三壮举 吴俊益：组织新陈代谢带来成果

创客实验室、智慧课堂与全自动化鱼菜共生系统连创三壮举，武吉淡汶敬群小学领先威南区各源流学校！

武吉淡汶区州议员吴俊益日前在开幕仪式上说，在迎合工业4.0的时代，学校的教学方式也必须迈向4.0，才能迎合社会的需求，而不仅仅是局限在课本或教育部所拟定的课程纲要而已。

“槟州发展机构和投资槟城在选择投资家时，也以高科技工业为主。因此，峇都加湾工业投资者都属于4.0高科技工业。”

他认为毗邻的敬群小学可善用这方面的便利，让学生参观这些工业，以便能更早认识高科技领域。

“州政府成立的槟城科学圈就是一个能让中小生有机会接触科学、科技、工艺及工程领域的平台。因此，校方明年起会让五、六学生及老师亲临参观相关工厂，让学生能在课本、多媒体教学、创客实验室及实地考察工厂，深入瞭解相关领域。”

吴俊益也说，一个组织的阵容有新陈代谢才会有改革，尤其是学校，唯有

在不同领域的人才领导下，才会有新的突破及改变。而敬群家协领导层在轮替下，都对校园产生不同层次的帮助，包括成就今天的创举，创客实验室（Maker Lab）。

## 州政府推展创客实验室

他提到，州政府也推展着创客实验室，目前有32间学校申请。只是，在开放申请后，敬群家协率先在3周内花费5万令吉设立自行创立了设立创客实验室，并已启用学习。

他相信该创客实验室能让小学从小接触科学、数学、工艺的结合体学习，以让他们对科技产生兴趣。

他也说，在他担任该校家协主席期间曾发现校内学生对课本无兴趣，不过在其他科技方面却有浓厚兴趣。因此他相信，创客实验室及槟城科学圈的成立，都可以帮助到这些学生。

出席包括陈楚汉校长、董事长拿督陈建宝、副董事长拿督吴清良、家协主席罗竣传、校友会会长林明花和董事王帝璋等。



吴俊益（右）为敬群华小全自动化鱼菜共生系统主持开幕。



# “长沙、泉州、槟城”顺利首航

## 杨顺兴：马中关系写新篇章

由中国青岛航空股份有限公司执飞，空客A320NEO承载的“长沙、泉州、槟城”航班今日顺利完成首航抵达槟城，未来每周二和周六都有航班往返三地，促进三地的旅游发展。

该航线是由中国青岛航空股份有限公司与鸿城（广州）国际航空运输有限公司合作推介。

“长沙、泉州至槟城”航线的起飞时间是上午8时55分，抵达时间下午3时50分，而槟城飞泉州至长沙的起飞时间是下午4时50分，抵达时间则是晚上11时30分，每周二及六皆有航班。

槟城旅游、艺术、文化与遗产委员会主席杨顺兴在首航礼上说，恰逢今年马中建交45周年，今日由中国青岛航空股份有限公司执飞的“长沙-泉州-槟城”首航，可说是为两国友好关系的全新篇章。

### 周二周六固定飞行

他说，“长沙-泉州-槟城”航线为常年正班定期航班，每星期二及星期六固定飞行，相信此条航线的开通将会加深及促进两国三地之前政府、企业、民间和个人之前的往来。

他也强调，槟城是个反映东西方独特情怀的大都会，且有“印度洋绿宝石”之称，不仅以多元文化和谐发展著称，也以“电子制造业基地”、“东方矽谷”等称号享誉全球。

“槟城的经济是以贸易、工业、旅游业及农业相混合的经济体，旅游方面除了古迹游、探索美食及海滩，另外还有生态旅游、展览与会议、购物及医疗旅游。”

他说，早在15世纪槟榔屿就已经和中国通商，因此对中国游客而言，在槟城旅游绝对会有宾至如归的感觉。

### 青岛航空盼连接更多东南亚城市

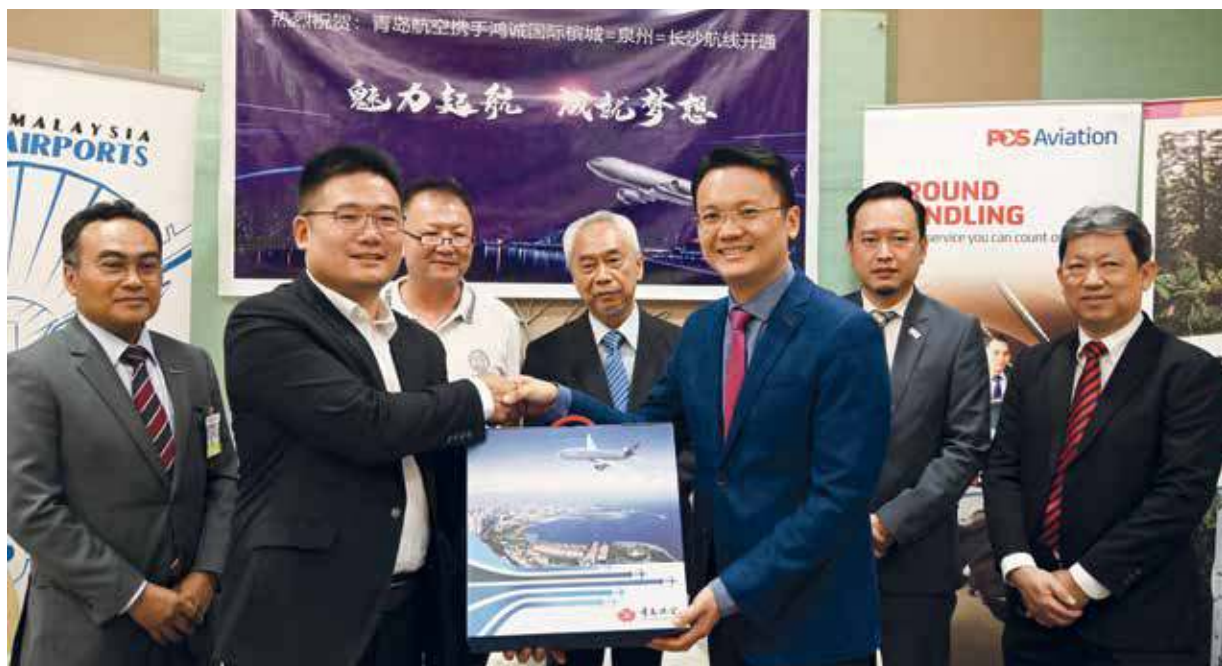
青岛航空股份有限公司营销委员会副总经理梁正说，该公司的目标是希望未来能连接更多东南亚城市及地区，成为连接本区域的纽带。

“透过今日的航班，相信可加强中国与马来西亚之间的联系，而公司未来也会开拓更多航班。”

他说，每趟航班可承载170名乘客，来回航班共可承载300多名乘客，而今日首航则有42名乘客抵槟。

欲知更多详情可浏览青岛航空公司官网站www.qdairlines.com。

与会者包括槟城环球旅游机构首席执行官黄苗员、马来西亚华人旅游业公会总会会长拿督陈三顺、POS Aviation公司首席执行官胡锦荣、马来西亚机场航空营销部总经理莫哈末沙拉巫汀以及鸿城（广州）国际航空运输有限公司董事长李成新。



梁正(左)赠送纪念品予杨顺兴。



“长沙、泉州、槟城”首航班机抵达槟城时，获得喷水式欢迎。

## “全民体育动起来”

### 孙意志：欢迎学柔道强身健体

每个月推广不同体育项目的“全民体育动起来”(Sukan Untuk Semua)，将于11月23日至24日，中午12点至晚上7点30分，在1st Avenue 广场举行柔道活动，民众将有机会免费接触这项运动，并可观赏国手级运动员呈献高水准示范。

槟州青年体育委员会主席孙意志在新闻发布会上说，上述活动并不是要办比赛，而是要让更多人认识柔道、接触柔道、加入柔道。

“柔道在槟城并不普遍，全槟只有5所学校（槟岛4所，威省1所）设柔道学会，所以我们要推广，特别是希望学生和女性朋友学习。学习柔道可强身健体，也可防身，好处多多。”

“当天活动包括柔道讲座与示范会、即将参加2019菲律宾东运会的

国手示范、女性自卫示范等。”

“我们也欢迎学校代表来观摩，最好是校长或老师与学生前来，如果有兴趣的话，我们可安排协助学校成立学会，让学生锻炼身体及栽培人才。”

“有潜质者，有可能获派日本学习，因为我们已和日本方面签署备忘录，互派选手交流与学习。”

孙意志表示，槟州称得上是柔道强州，目前国家队有30%成员来自槟城，所以槟城的确是学习柔道的好地方。

出席记者会者包括亚依淡区州议员黄顺祥、峇都兰樟区州议员王耶宗、槟州柔道协会副会长邱武毅、柔道国手陈可仪、梁爱莎、吕启民等。

欲知详情可联系：邱武毅 (Justin Khoo) 016-4219009。



孙意志、黄顺祥、王耶宗、邱武毅、陈可仪、梁爱莎、吕启民等，欢迎民众前来1st Avenue 广场体验柔道。





# 槟州政府关心人民福利

每年 **RM130** :



乐龄人士



能力差异人士

一次性



**RM1,000**  
往生抚恤金



**RM1,000**  
国立大专助学金  
(入学东马大学学生获  
额外RM200)



**RM200**  
宝贝计划

每月  
**RM100** :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供  
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城





# 慈善福利工作永无休止 首长吁社会集力献温馨

槟州首席部长曹观友说，慈善福利工作是一份永无休止的工作，需要靠政府、民间组织和各界人士共同来推动。他相信，只要大家都献出一点力量，就能形成一股巨大力量，让社会更温馨。

曹观友出席槟城温馨联谊会适逢庆祝成立21周年纪念举办《大爱无边沿，公益无界限》慈善晚宴时说，该会虽然组织规模不大，但为社会做出的贡献却不少，包括在佳节期间拜访老人院、捐款给多家慈善机构和有需要的人士。

“就好像日前受到媒体关注的中华学校4兄弟妹在一年内痛失双亲的案件，温馨联谊会得知消息后，也前往拜访及捐助他们。这份时刻关注社会需求的精神，令人赞赏，我也很感谢民众一呼百应，响应筹款，使得他们可以在短时间筹获完成大学课程的教育基金。”

他提到，温馨联谊会在去年成立了大专教育基金，协助减轻学生和家长的负担，而当晚共有3位受惠的大学生受邀前来领取教育基金。

他希望同学们能够努力求学，并在未来有

能力时，帮助其他学生，回馈社会。

“我希望槟城温馨联谊会和州内的各个慈善组织都可以越办越好，也能有更多人投身于社会关怀活动，以帮助更多弱势社区与群众，塑造更具力量的爱心社会。”

## 骆保林促青年加盟助贫老

工委主席骆保林说，该会成立21年后虽然会员有老、中、青，但年轻人占少数。因此他呼吁年轻人踊跃加入，以协助一些家庭贫穷的老人家得到温暖。

## 黄奇顺：温馨联谊会注重教育

大会主席黄奇顺说，该会于去年成立温馨教育大专助学金时，被指该会只适合做慈善，不可办教育。但他说，虽然本身受教育程度不高，却非常重视教育。

他指该助学金可供曾在马来西亚内修读过3年华校，并以槟城为居住地址的学生申请。

当晚的仪式包括颁发纪念品给受封人士、得奖会员、移交义款给三江庙洗肾中心和佛义洗肾中心，以及颁发教育基金给伍耀翔、陈伟浚和王嘉显等。



曹观友与温馨联谊会成员合影。

# 净莲慈悲院新院落成 黄汉伟拨2万元资助

净莲慈悲院于12月27日从旧院搬迁到新院。



后，嘱咐他帮助净莲慈悲院解决上述问题。

黄汉伟表示，当时他进行许多研究，并助净莲慈悲院草拟信件并与市政厅沟通，冀望可以豁免上述的庞大费用。

他强调，净莲慈悲院是临终关怀中心，对癌症末期病患者提供免费的医疗照顾及服务。

“他们不只没有收入，还得筹钱来照顾病人。”他在记者会上如是表示，亦笑言所幸市政厅最终豁免了那笔庞大数额的发展费。

黄汉伟也呼吁政府部门可以提供特别优惠计算予净莲慈悲院，因为该院并非商业中心，也亦非住宅区，而是慈善机构并冀望各部门以相对低的价格向该院征收费用。

## 觉莲：年杪迁入新院

净莲慈悲院院长觉莲法师说，净莲慈悲院如今兴建新的建筑总共花费了1千万令吉，这笔高昂的费用并不包括安装慈悲院的设施。

因此，她欢迎各界人士对于该院的捐款。

“我们用了5年来筹办兴建新的慈悲院，并从去年开始施工。”她在记者会如是表示。

她表示，净莲慈悲院新建筑在5月已获得入伙准证（OC），惟目前仍需等卫生部的准证，因为新建筑仍有一些部分需要装修，并表示将会在今年12月27日从旧院搬迁到新院。

黄汉伟（左二）在郭庭源（左）陪伴下移交模拟支票予觉莲法师。



她说，净莲慈悲院创立于2001年，过去19年免费收留了逾1000名病人，主要是对癌症末期病患者提供临终关怀和医疗服务。

但由于旧的慈悲院一次仅能容纳7名癌症末期病患，而新的建筑一旦竣工则可容纳21名病患。目前该院有1名医生及20位医疗员工。

## 欢迎当志工及献捐

她欢迎所有热心人士前来充当志工以帮助患者。新建筑1楼及2楼将设为癌症末期患者病房，3楼是患免费治疗的空间，4楼则将设立佛像。

她说，3楼的治疗空间将会

提供癌症末期病患者音乐疗法及艺术疗法，以让他们获得心灵上的平静。她认为癌症病患者也是人，他们临终前也理应获得尊严。

截至目前为止，新的慈悲院每月开销已达至20万令吉左右。

“我们不向病人征收任何费用，我们的资金主要来自社会人士的捐款，当然我们也有做些环保工作，但获得的费用并不高。”

因此，她不忘呼吁社会人士慷慨解囊。她也冀望各政府部门可以对于该院的费用给予特别优惠计算，包括水费、电费、门牌税、地税等。

捍卫癌症病患者临终前尊严及人权，全马首家入住式临终关怀院建新楼。

升旗山国会议员黄汉伟拨出2万令吉予净莲慈悲院，并在今日于新院颁发模拟支票予院长，以资助慈悲院。

在记者会上他忆及，早前自己仍是槟州策划理事会一员时，曾与净莲慈悲院结缘，帮助该院与槟岛市政厅沟通及上诉，以豁免净莲花慈悲院从商

业单位转换为慈善机构的费用。

“当时市政厅向净莲慈悲院征收几百万令吉的发展费（Development Charge），但实际上净莲慈悲院并非商业单位，而是非营利的慈善机构。”

他说，当他知悉此消息后便带入在州策划理事会会议中展开讨论，时任槟州首长，也是现任财政部部长林冠英知晓



# 杨顺兴走访各旅游景点 准备迎接“体验槟城2020”

槟城即将在两个月后迎接“体验槟城2020年”，为了确保各相关单位做好准备，槟州旅游、艺术、文化与遗产委员会主席杨顺兴行政议员从今年6月起走访各旅游景点。

## 到热带香料园参观

他日前也到直落巴巷的热带香料园参观。创立16年历史的热带香料园，占地3.2公顷，园内展示生长在大马和其他地区共500多种香料植物，是槟城一个非常具有特色的旅游景点。杨顺兴是于10月22日造访该处，并在香料园行政经理蔡彩梅带领下进行参观。陪同出席的还包括槟城环球旅游机构（PGT）及槟城会展局（PCEB）官员。“明年也是2020大马旅游年，首相敦马哈迪也曾表示，希望来年能吸引3000万名国际游客人次和1000亿令吉旅游收入，主要旅游买点在生态旅游、文化与艺术。”

杨顺兴指出，槟城是一个多元旅游的城市，除了由名胜古迹和文化遗产外，槟城得天独厚的大自然景观，也是一大特色。

他说，热带香料园是槟城其中一个生态旅游景点，他今年较早前也造访槟州水族馆及督坤山。其他自然生态旅游景点还包括升旗山The Habitat、国家公园、阴阳湖、浮罗山背渔村和果园、高渊萤火虫等。

## 生态旅游极具潜能

他表示，这些生态旅游景点除了符合2020大马旅游年的主题，也具有庞大的潜能。

他指出，大自然、文化遗产和“软性探险”的生态旅游，是目前全球旅游的主流之一，游客也非常乐意付钱来体验和享受这类自然生态旅游。

他希望州内负责自然生态旅游景点的业者们，能配合州政府的目标，尽可能在近期内完善及提升各自景点的设施，以便来年为游客带来更优质的体验。



杨顺兴日前参观热带香料园，确保相关单位做好准备，迎接即将到来的“体验槟城2020年”。



受困渔网而被渔民打救的赤蠓母龟，在槟渔业局的照料下，终于康复。

## 槟渔业局悉心照料 赤蠓母龟回归大海怀抱

赤蠓母龟获渔民打救，经槟州渔业局悉心照料后回归自然。

槟州渔业局日前将一只超过60公斤、龟壳长111公分、宽11公分的赤蠓母龟放生，让它回归大海，重获自由。

据其型体估计，该海龟年龄约20至30岁间，是一只成年海龟。

### 赤蠓母龟属罕见龟种

据悉，赤蠓母龟又称红海龟，英文名为Loggerhead，在我国极为罕见，更是首次出现于西马海域一带。根据槟州渔业局透露，一般上，这一类海龟仅出现在太平洋、印度洋、和地中海一带。

赤蠓母龟是属于濒临绝种的龟种。依当局记录显示，首只出现在我国的赤蠓母龟被发现于东马砂拉越一带；而此次被发现的则是第二只

出现在槟城海域的赤蠓母龟。

槟州渔业局主任诺艾莎指出，此龟是在9月7日被一位渔民在葫芦海域发现，当时赤蠓母龟被渔网困住，由于身体虚弱遂无法在海里正常游行。

“因此，渔民遂把它救起，并联络上槟州渔业局。海龟随后被送往峇都茅水族馆暂时照料。”她如是说。

她表示，之所以此龟会出现在槟城海域，相信是因为在葫芦岛中的人造礁觅食时不慎迷路。

她透露，这只赤蠓母龟获得水族馆的悉心照料后情况有出现好转，因此当局才决定把它送回海的怀抱，让它重获新生。

在放生赤蠓母龟时，现场亦有不少居民以及孩童为它挥手送别；渔业局工作人员则把海水冲洗在赤蠓母龟身上，让它感受海水，并合力将之抬到海边，助它找寻归海的方向。

## 黄顺祥派屠妖节礼券及礼篮 60户甘榜马来由B40居民受惠

配合屠妖节的到来，甘榜马来由的乡村社区管理理事会（MPKK）主办派赠屠妖节礼篮及购物礼券予60户来自甘榜马来由的B40居民。并由亚依淡区州议员黄顺祥派赠。

黄顺祥在致词中表示，希望这些受惠人士可以好好利用购物礼券，为他们的家庭添购生活必需品，同时祝愿

大家可以感受节日的意义。此外，黄顺祥也指出，他很高兴能够在甘榜马来由区推动食物银行及免费补习班，间接协助区内弱势群体，包括当天的派赠活动，让居民们能够在屠妖节感到温馨愉快。

过后，居民也一起共享丰富餐点，让当天的活动画下圆满句点。

黄顺祥日前配合屠妖节到来，到甘榜马来由派发礼券和礼篮。





# 威省市厅资源回收比赛 威北郊外华小囊括前三

微型华小威北光育小学，以平均每名小学生回收199.25公斤循环物资，连续两年蝉联星狮威省市厅学校资源回收运动小学组冠军，让人刮目相看。

有关颁奖礼是在威省市厅举行，有关比赛共分为中学组、小学组及幼儿园组。

值得一提的是，小学组囊括前三的华小，皆来自威北的郊外学校；其中光育位于本那牙、振华小学则在檳榔东海，以及来自打昔汝洛的励志小学。

至于中学组，冠军则由宗教学校Al Madrasah Al Khairiah Al Islamiah获得；而幼儿园组冠军则是Tadika Ianteraktif。

## 收集循环物资达致逾13万公斤

有关活动进入第三年，据星狮控股有限公司企业事务经理吴玉华透露，今年由参赛学校收集的循环物资达致逾13万公斤，相比去年逾11万公斤多了许多。

她也说，今年共有79间幼儿园、小学及中学参与这项运动，相比去年52间学校参与有所增加。这也显示学校对培养学生养成资源回收的习惯日益重视。

她希望这项活动能够为社会带来正面作用，让更多学生能够加入保护环境行列，并把环保理念传扬出去。

## 房地部献议开发再循环业集中地 彭文宝：研究后才做决定

槟州行政议员彭文宝指出，房屋及地方政府部已经正式致函槟州政府，献议开发一处300英亩地段，做为涉及再循环业的集中地。

他透露，有关建议目前已经进入协商阶段，槟州发展机构将与当局做出讨论，就上述建议的可行性做出探讨。

“目前建议中的地点，是远离人们聚居地的浮罗勿



威省市厅资源回收比赛得奖学校代表合影。

隆附近，我们将会详尽研究，包括其中的规范和准绳，才做出决定是否适合在槟州进行这项计划。”

他是在出席2019年星狮威省市议会资源回收运动后，受询时这么表示。

他强调，有关计划的执行，必须要有详尽的规划，

其中包括当局必须证明他们所使用的科技，是否能有效和妥善处理再循环产业对环境的影响。

至于被允许进口的洋垃圾，则必须要有严厉的管制，同时当局必须要以70/30方式，既这些再循环工厂的使用率，至少有30%必须用在处理本地垃圾。

## 槟州市厅资源回收运动 浮罗新民夺小学组冠军



尤端祥（蓝衣者）颁奖予小学组三甲得奖学校。

浮罗池滑修道院中学及浮罗山背新民小学，今年再次在星狮及槟州市厅联合举办的“第8届学校资源回收运动”中，分别夺得中学组及小学组冠军。

这项运动共吸引槟岛大约70%，即116所学校参与，以6个月的时间，共收集了15万3093.21公斤的可循环

物资。

槟州市厅市长拿督尤端祥指出，槟城有意在2023年，成为首个无一次性塑料的州属，而槟州再循环率有增长趋向，已从30%上升至31.3%，但目前槟州的垃圾量尚非常惊人，每人一天丢弃超过1.2公斤的垃圾，

而浮罗布隆垃圾场每天会接收约600吨垃圾，而第一及第二堆填区已达到饱和，目前已进入第3期计划，并启用464英亩地段。

“槟州每日垃圾量高达650公吨，而其中有40%为厨余垃圾，市政厅将会专注于研究如何将厨余转换为能源，并定下目标，希望在2022年达到每日只有100公吨厨余的目标。”

他说，全球都在面对气候变迁和人口成长的问题，因此人民应该向学生灌输5R理念，从拒绝、减少、再使用、再创造，最后才是再循环，教育民众关于爱护环境的重要性，才能减少目前的垃圾量。

## 潘玉芳林丽纯获卓越教师奖

今年资源回收运动首设“卓越教师奖”，中学组的得奖老师为马球场国中特殊教育副校长潘玉芳，而小学组得奖老师为颢川小学校长林丽纯。

林丽纯说，自13年前还在担任老师时，就已开始参与环保活动，而升任校长后，每到一所学校都会积极推广环保活动。

## 新民师生大宝森节捡牛奶盒

小学组冠军得主浮罗山背新民小学校长王爱玲说，她虽然只在该校掌校3年，但可以连续两年都获得资源回收运动的小学组冠军，让她倍感欣慰。

“目前做环保依然会被人看轻，但我非常感谢全校师生愿意在大宝森节期间，不在意别人的眼光，一起去捡路边的牛奶盒。”

## 浮罗池滑修道院人少志气高

中学组冠军得主浮罗池滑修道院中学校长许月云说，该校仅有209名学生，但在参赛3年内，第一年荣获第3名，接着的两年连续夺得冠军，全是该校的爱护环境学会的学生，以及全校师生的努力。

她透露，该校所收集的可循环物资，其中最多的是纸张类，但可惜该运动并没有设立纸张类的奖项。



槟州政府积极开拓绿色公共空间，乔治市“黄金地段”社尾公园正式对外开放，让民众在市中心也能体验绿色空间带来的写意生活。

槟州首长曹观友是于日前亲自到社尾公园，为这座占地5依格的公园开幕。

目前已经开发和竣工的为第一期及第二期共2.53依格地段，单就当地地价计算，其整体价值已经超过1亿令吉。

曹观友表示，社尾公园是于去年3月25日动工，目前有关公园不仅提供绿色环境，同时这也是国内首个结合考古与公共空间的公园。

他说，社尾是槟城发展史的重要组成部分，这里见证了槟州200年来的兴衰史，非常具有保留价值。

“社尾寓意城市的边缘，这里曾是槟城最热闹的批发市场，一条直通大海的水道贯通社尾巴刹，带来了源源不断的商机。”

因此，虽然该地段位于市中心，属于当地的黄金地段，但州政府还是决定，以古迹和绿意城市空间概念相结合，在当地建设城市公园，留下独属于社尾的历史凭证。

“这里很有价值，但我们选择不做其他发展，而是展开修复工作，和把它开辟成公共空间，希望这里未来成为休闲地之余，也是集文化、艺术、社区活动与会展等元素于一体的地点。”

“我们目前正在和各造商讨，为这座公园的空间寻出最适合的活动，希望这座公园能够成为链接大家的地点。”

### 下期工程修复战前屋

另一方面，首长透露，这项计划的下一期修复工程，将会是当地22间战前古屋，和槟州轻快铁计划中的其中一个站点。

他希望上述工程能够在期限内完成，为整个振兴光大计划做出贡献。

据知，社尾城市公园是在振兴光大计划下被提出，并被列入第5期的振兴计划中。

如今有关工程已经完成城市公园部分，但另一部分工程，则因涉及建设轻快铁站计划，因此，有关工程仍必须等到后者有一个定案后，才能进一步动工。

### 社尾万山公园入夜迷人

值得一提的是，早前适逢州立法议会公务繁忙，首长与议员们百忙中抽空，特在议会晚餐时段，到槟岛最新打卡景点——社尾万山公园透透气！

众人到社尾万山公园走走，与民众打招呼，而社尾万山公园入夜后更迷人！



社尾公园位于乔治市的“黄金地段”，闹中带静。

## 黄金地段建社尾公园 首长：让民众在市中心享绿色空间

首长与一众议员日前趁着州议会空档，齐齐来社尾公园打卡。



首长曹观友日前到社尾万山主持开幕，并与在场玩乐的小孩们打成一片。



社尾公园正式对外开放，民众纷纷到来体验这惬意的绿色空间。



## மாநிலத்தின் வளர்ச்சிக்கு அனைத்து தரப்பினரும் ஒன்றிணைந்து நல்லிணக்கத்தைப் பேண வேண்டும்- முதல்வர்



தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் இந்திய கலாச்சார நடனக் குழுவின் நடனங்களைப் படைத்து பார்வையாளர்களைக் கவர்ந்தனர்.

அதிக வெற்றியை உருவாக்க வழிவகுக்கும். "நீதி, ஜனநாயகம் மற்றும் சகிப்புத்தன்மை ஆகிய கொள்கைகளின் அடிப்படையில் நாம் ஒவ்வொருவரும் பொறுப்பேற்றால் மட்டுமே மாநில அரசு வகுக்கும் அனைத்து திட்டங்களையும் செயல்படுத்த ஏதுவாக இருக்கும்." என்றார் சாவ் கொன் யாவ். மேலும், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தனது உரையில் குடும்பம் மற்றும் சமூக நல்வாழ்வுக்காக இந்திய சமூகத்தினர் உயர்ந்த

குறிக்கோள்களை அமல்படுத்துமாறு கேட்டுக்கொண்டார். "சமீபத்திய தொழில்நுட்ப முன்னேற்றங்கள் குறித்தும் இந்திய சமூகம் விழிப்புடன் இருக்க வேண்டும். தொழில்துறையின் கோரிக்கைகளைப் பூர்த்திச் செய்வதில் பல்வேறு திறன்கள், தொழில்நுட்பங்கள் மற்றும் பல திறமைகளோடு தங்களைத் தயார்ப்படுத்தியும் கொள்ள வேண்டும்." என்று தெரிவித்தார். இந்திகழ்வில் மாநில ஆளுநர், துன் டாக்டர் அப்துல் ரஹ்மான் அப்பாஸ் மற்றும் அவரது துணைவியார் தோ புவான் மஜிமோர்

ஷெரீப், சபாநாயகர் டத்தோ லாவ் கு கியாங், முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ அமாத் சாக்கியுடன் அப்துல் ரஹ்மான், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் மற்றும் பிரமுகர்கள் சிறப்பு விருந்தினராக கலந்து கொண்டனர். தீபாவளி திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் கலந்து கொண்ட விருந்தினர்கள் இந்திய பாரம்பரிய உணவுகளை உண்டு மகிழ்ந்ததோடு பிளாங்கு கலாச்சார கவுன்சிலின் கண்ணுக்கு விருந்தான பல்வேறு நிகழ்ச்சிகளையும் பாடல்களையும் கண்டு களித்தனர்.

## பிளாங்கில் வரலாற்றுப் புகழ் 'நல்லிணக்க மையம்' திறப்பு விழாக் கண்டது.

ஜார்ச்டவுன் – "பிளாங்கு மாநில பல்லின மக்கள் ஒற்றுமையுடன் புரிந்துணர்வை மேலோங்கச் செய்ய சிறந்த தலமாக நல்லிணக்க மையம் (Harmony Centre) திகழ்கிறது. பிளாங்கில் உள்ள பல்வேறு மத நம்பிக்கைப் பின்னணியைக் கொண்ட அமைப்புகள் கருத்தரங்குகள், விரிவுரைகள் மற்றும் வகுப்புகள் வழிநடத்த தற்போது ஜாலான் ஸ்காட்லாந்தில் அமைந்துள்ள நல்லிணக்க மையத்தைப் பயன்படுத்தலாம்," என இம்மையத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்த மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் இவ்வாறு கூறினார். மாநில நூலகத்திற்கு அருகே ஓர் ஏக்கர் நிலப்பரப்பில் அமைந்துள்ள நல்லிணக்க மையத்தில், புதுப்பிக்கப்பட்ட ஒற்றை மாடி சொகுசு கட்டடம், மற்றும் சுமார் 300 பேர்களை உள்ளடக்கும் புதிய சமூக மண்டபமும் உள்ளன. இந்த விசாலமான இடம் 1,000-க்கும் மேற்பட்டவர்களை உள்ளடக்குவதோடு கூடாரங்களை அமைப்பதற்கும் கொண்டாட்டங்களை நடத்துவதற்கும் சிறந்த இடமாக அமையும். மாநில முதல்வர் தமது



இந்த மைய கம்பத்தில் "பூமியில் அமைதி நிலைக்கட்டும்" என்ற சொற்றோடர் நான்கு பிரதான மொழிகளிலும் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளது.

உரையில், இந்த மையத்தின் திட்டம் 2017-ஆம் ஆண்டில் நிதியமைச்சர் லிம் குவான் எங் அவர்களால் முதலில் தொடங்கப்பட்டது என்றும், மலாய் கிராமம் போன்ற வடிவமைப்புக் கொண்ட சொகுசு கட்டிடத்தைப் புதுப்பிப்பதற்கும் அக்கட்டிட அருகாமையில் ஒரு புதிய மண்டபத்தை நிர்மாணிப்பதற்கும் மாநில அரசு RM2.5 மில்லியனை ஒதுக்கியது என்று கூறினார். ம லே சி ய ர் க ள்

பன்முகத்தன்மையில் ஒன்றுப்பட்டு பிளாங்கு மற்றும் நாடு அளவில் முதன்மையான பல்வேறு மதக் மத அமைப்புகளின் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்யும் மையமாக இது திகழும். மலாய், ஆங்கிலம், சீன மற்றும் தமிழ் என்று நான்கு முக்கிய மொழிகளில் "பூமியில் அமைதி நிலைக்கட்டும்" என்ற சொற்களால் பொறிக்கப்பட்ட கம்பத்தை இம்மையத்திற்கு நன்கொடை வழங்கிய பிளாங்கு காந்தி அமைதி

மையத் தலைவர் டத்தோ டாக்டர் அன்வர் ஃபசலுக்கும் மாநில அரசு சார்பாக நன்றி தெரிவித்தார். "முஸ்லிம்கள் உட்பட அனைத்து மத தன்னார்வ தொண்டு நிறுவனங்களும் ஒற்றுமையை மையப்படுத்தி இந்த நல்லிணக்க மையத்தை நன்கு பயன்படுத்துவர் என முதல்வர் நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார். இந்த மையம் ஒரு குறுகிய காலத்தில் பொது பயன்பாட்டிற்குத் தயாராகி திறக்கப்பட்டதற்கு அதன் திட்ட உரிமையாளர் மாநில முதல்வர் வாரியம் (சி.எம்.ஐ) மற்றும் கட்டிடக் கலைஞர் தான் பீ யூ மற்றும் குழு உறுப்பினர்களை முதல்வர் பாராட்டினார். மேலும், இவ்விழாவில் மகளிர் & குடும்ப மேம்பாடு, பாலின ஈடுபாடு, இஸ்லாம் அல்லாத மத

விவகார ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங், சுங்கை பிளாங்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம், ஆயிர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜோசப் இங் குன் சியாங், கொம்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் தே லாய் ஹெங் மற்றும் புக்கிட் தம்புன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் கோ குன் ஐக், சி.எம்.ஐ துணை பொது மேலாளர் பாரதி மற்றும் நல்லிணக்க மைய மேலாளர் ரேச்சல் தே ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர். "இந்த ஆண்டு டிசம்பர் 31 ஆம் தேதி வரை பதிவுசெய்யப்பட்ட மத அமைப்புகளுக்கு இந்த நல்லிணக்க மையத்தைப் பயன்படுத்த முதல் முறை மட்டும் இலவசமாக அனுமதிப்பதாகவும்; அடுத்த ஆண்டு ஜனவரி முதல், வாடகைக்கு முன்பதிவு இணையத்தளத்திலும் செய்யலாம்." என்று சொங் எங் தமது உரையில் கூறினார்.



கம்பீரமானத் தோற்றத்துடன் காட்சியளிக்கும் நல்லிணக்க மையம்.



## புதிய மாநில செயலாளராக டத்தோ அப்துல் ரசாக் நியமனம், சிறந்த நிர்வாகத்தை வழிநடத்த வாழ்த்துகள்- முதல்வர்



புதிய மாநில செயலாளராக டத்தோ அப்துல் ரசாக் நியமனம்

ஜார்ச்சுடன் - பிளாங்கு மாநில செயலாளர் டத்தோ ஸ்ரீ பாரிசான் டாருஸ் தனது மாநில செயலாளர் கடமைகளை அதிகாரப்பூர்வமாக டத்தோ அப்துல் ரசாக் ஜஃபாரிடம் ஒப்படைத்தார். மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் முன்னிலையில் பாரிசான் மற்றும் அப்துல் ரசாக் இடையிலான கையொப்பமிடும் மற்றும் பணிப்புத்தகத்தை ஒப்படைக்கும் நிகழ்வு இனிதே நடைபெற்றது.

மாநில முதல்வர் தமது உரையில் திறமை, பொறுப்பு மற்றும் வெளிப்படை (CAT) என்ற கொள்கைகளின் அடிப்படையில் மாநில அரசாங்கத்தைச் சிறப்பான முறையில் அப்துல் ரசாக் வழிநடத்துவார் என நம்பிக்கை கொள்வதாகக் கூறினார்.

"இந்த புதிய கூட்டமைப்பு 'தேசிய ரீதியில் பிரமிக்கும் குடும்பத்தை மையமாகக் கொண்ட பசுமை மற்றும் விவேக மாநிலத்தை உருவாக்கும்' பிளாங்கு2030 இலக்குக்கு ஏற்ப மாநில அரசின் கொள்கைகளின் வெற்றிக்கு வலுவான ஊக்குவிப்பையும்

ஒத்துழைப்பையும் நல்கும் என மேலும் கூறினார்.

"அப்துல் ரசாக், மாநில அரசாங்கத்துடன் கைக்கோர்த்து 2020-ஆம் ஆண்டு வரவு செலவில் வலியுறுத்தப்பட்டது போல் பிளாங்கு மாநிலத்தை முன்னெடுத்துச் சென்று அனைத்து சமூகம் மற்றும் தொழில்துறை ஈடுபாட்டுடன் மின்னியல் பயன்பாட்டை அதிகரித்து விவேக நகரமாக பிரகடனப்படுத்த வேண்டும்.

"அதோடு, பிளாங்கை மலேசியாவின் பிரமிக்கும் மாநிலமாக உருமாற்ற உதவுவார் என்று நம்புகிறேன்." என நில விவகாரம் மற்றும் நில மேம்பாடு, போக்குவரத்து மற்றும் தொலைத்தொடர்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான கொன் யாவ் கூறினார்.

மாநில சட்டமன்ற சபாநாயகர் டத்தோ லாவ் கு கியாங்; ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், முன்னாள்

அலுவலர் மற்றும் பிளாங்கு மாநில செயலாளர் அலுவலகத் தலைவர்கள் இக்கூட்டத்தில் கலந்து கொண்டனர்.

பாரிசான் கடந்த நவம்பர் மாதம் 7-ஆம் தேதி கட்டாய ஓய்வு பெற்றதால், நவம்பர் மாதம் 8-ஆம் தேதிக்குப் பின் அப்துல் ரசாக், 56 பதவியேற்றார்.

கடந்த 1992-ஆம் ஆண்டு நிர்வாக மற்றும் தூதரக அதிகாரியாக நியமிக்கப்பட்ட இவர் முன்னதாக பொதுப்பணித் துறையில் துணைச் செயலாளராக (மேம்பாடு) பணியாற்றியுள்ளார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

மேலும் பாரிசான் 27 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக பொதுச் சேவை துறையில் பணியாற்றி நகராட்சி, மாவட்டம், உள்ளாட்சி மற்றும் வருவாய் மேலாண்மை, நிதி மற்றும் மனித வள மேலாண்மை ஆகிய துறைகளில் விரிவான அனுபவம் பெற்றவர் ஆவார்.

## பொது மற்றும் தனியார் வீடமைப்புப் பராமரிப்புத் திட்டங்களுக்கு இதுவரை ரிம232 மில்லியன் நிதிச் செலவு – ஜெக்டிப்

ஜார்ச்சுடன் - பிளாங்கு மாநில அரசு 2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி இவ்வாண்டு செப்டம்பர் வரை தனது இரு ஊராட்சி மன்றங்களுக்குக் கீழ் செயல்படும் பொது மற்றும் தனியார் வீடமைப்புப் பராமரிப்புத் திட்டங்களுக்கு ரிம232 மில்லியனைச் செலவிட்டுள்ளது.

பொதுப் பராமரிப்பு, மின்சாரம் மற்றும் இயந்திர பராமரிப்பு, கழிவுநீர் அமைப்பு, மரம் வெட்டுதல், கூரைப் பழுது, சாலைப் பழுது, சாயம் பூசுதல், சுத்தம் மற்றும் பாதுகாப்பு போன்ற பணிகள் மேற்கொள்ளப்பட்டன. ஏறக்குறைய 20,067 பொது வீடமைப்புப் பராமரிப்புத் திட்டங்களுக்காக ரிம178,858.57 மாநில அரசு செலவிட்டுள்ளது என பத்து லஞ்சாங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஒங் ஆ தியோங் எழுப்பிய வாய்மொழி கேள்விக்கு இவ்வாறு பதிலளித்தார் வீடமைப்பு, ஊராட்சி மற்றும் நகர்ப்புற & கிராமப்புற மேம்பாடு திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

மேலும், மாநில அரசு மக்களின் நலனில் அக்கறை கொண்டுள்ளதால் தனியார் வீடமைப்புத் திட்டங்களின் பராமரிப்புக்கும் முக்கியத்துவம் வழங்கி வருவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இதுவரை 370 பராமரிப்புத் திட்டங்கள் பிளாங்கு மாநில 80 சதவிகிதம் பராமரிப்பு நிதியத்தின்



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ சட்டமன்றத்தில் தொகுப்புரை வழங்கினார்.

மூலம் செயல்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

தொடர்ந்து, மதிப்பீட்டு வரியின் புதிய வரி விதிப்பு மூலம் கிடைக்கப்பெறும் வருமானத்தைப் பல மேம்பாட்டுத் திட்டங்களைச் செயல்படுத்துவதன் மூலம் மக்களிடமே மீண்டும் வழங்கப்படும் என டத்தோ கிராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் தமது தொகுப்புரையில் விவரித்தார். பிளாங்கு 2030 கொள்கையை அடைவதற்கு நகர்ப்புற மேம்பாட்டு திட்டங்களின் செலவினம்

அதிகரிப்பதோடு மேம்பாட்டுச் செலவினமும் அதிகரிக்கிறது என விளக்கமளித்தார்.

நகர்ப்புறங்களில் தரமான சேவையை வழங்க, பயன்மிக்க ஆக்கப்பூர்வமான மேம்பாட்டை திட்டமிடவும் மற்றும் மக்களின் கோரிக்கைகளைப் பூர்த்திச்செய்யவும் இந்த மதிப்பீட்டு வரி அதிகரிக்கப்பட்டுள்ளது. இதுவரை, இரு ஊராட்சி மன்றங்கள் தத்தம் 54,459 (பிளாங்கு மாநகர்

மற்றும் 40,666 (செபராங் பிறை மாநகர் கழகம்) மதிப்பீட்டு வரி அதிகரிப்பு தொடர்பாக எதிர்ப்பு மனுக்களைப் பெற்றுள்ளன.

சட்டவிரோத குப்பை குவியலைக் கண்காணிக்கும் பொருட்டு மாநில அரசு 1,065 இரகசிய கண்காணிப்பு கேமராக்களைப் பொருத்தியுள்ளன. துன் டாக்டர் லிம் சோங் இயூ நெடுஞ்சாலையில் சட்டவிரோதமாக குப்பை கொட்டிய லாரி ஓட்டுநர்

ஒருவர் மற்றும் சில தரப்பினரும் இக்கேமராவின் உதவியுடன் கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளனர்; இவர்களுக்கு எதிராக நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

மாநில அரசு, எரிசக்தி, அறிவியல், தொழில்நுட்பம், சுற்றுச்சூழல் மற்றும் வானிலை மாற்றம் அமைச்சுடன் இணைந்து இந்த சட்டவிரோத குப்பை குவியலைக் கட்டுப்படுத்த தொடர்ந்து முயற்சிகள் எடுக்கும். மேலும், இந்த இரகசிய கண்காணிப்பு கேமராக்களின் உதவியுடன் குற்றச்செயல் மற்றும் சாலை போக்குவரத்தையும் கண்காணிக்க இயலும் என ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

புலாவ் புரோங் திடக்கழிவு அகற்றும் தள 3-ஆம் பிரிவை 127 ஹெக்டருக்கு விரிவாக்குவதன் மூலம் தினசரி திடக்கழிவு அகற்றுதல் மற்றும் "Leachate Treatment System" ஆகியவற்றை மேற்கொள்ள இயலும். இந்த சுத்திகரிப்பு ஆலை வருகின்ற ஜனவரி 2020-இல் செயல்படுத்தப்படும் இந்த மூன்றாம் சுத்திகரிப்பு ஆலை பைராம் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி மற்றும் பைராம் தோட்ட மக்களின் அனுமதி கிடைத்தப் பின்னரே செயல்படும். பைராம் தோட்ட குடியிருப்பாளர்கள் ஜாலான் சுங்கை டாவுன்கு 2022-இல் தான் இடம் பெயர்வர். எனவே, அவர்களின் அனுமதியுடன் இந்த ஆலை அங்குச் செயல்படும்.



## தேசிய போதைப்பொருள் தடுப்பு ஆணைய வழிக்காட்டலுடன் மாணவர்களிடையே போதைப்பொருள் தாக்கம் குறைக்கப்பட்டுள்ளது- பேராசிரியர்.

ஜார்ச்டவுன் - பினாங்கு மாநில பள்ளி மாணவர்களிடையே போதைப்பொருள் தாக்கத்தை முறியடிக்க மாநில அரசு தேசிய போதைப்பொருள் தடுப்பு ஆணையத்துடன் (ஏ.ஏ.டி.கே) இணைந்து திட்டங்கள் மேற்கொள்ளும். (ஏ.ஏ.டி.கே) ஆணையத்தின் புள்ளிவிபரம் பினாங்கு மாநிலத்தில் கடந்த 2015-ஆம் ஆண்டு 3,784 பேர்கள் போதைப்பொருள் பயன்படுத்திய நிலையில் 2018-ஆம் ஆண்டு 1,083 பேர்களாகக் குறைந்துள்ளதைச் சுட்டிக்காட்டுகிறது.

தொடர்ந்து, குற்றவியல் மற்றும் போதைப்பொருள் தடுப்பு கழகம், நூல்நிலையத்தில் போதைப்பொருள் தடுப்பு கல்விக்கூடம் அமைத்தல், பள்ளி ரீதியில் மாதாந்திர அல்லது வாராந்திர போதைப்பொருள் தடுப்பு சார்ந்த நிகழ்வுகள் நடத்துதல் போன்ற நடவடிக்கைகளின் மூலம் பள்ளி மாணவர்களிடையே போதைப்பொருள் நடவடிக்கையைத்

துடைத்தொழிக்க முடியும் என பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினருமான பேராசிரியர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

மேலும், பள்ளி மாணவர்களுக்குச் சிறுநீரக பரிசோதனையை மேற்கொள்வதன் மூலம் தவறான நடவடிக்கையில் ஈடுபடும் மாணவர்களைக் கண்டுகொண்டு அவர்களை நெறிப்படுத்த இயலும்.

மலேசிய புள்ளியல் துறை குறியீட்டின்படி, பினாங்கு மாநிலத்தில் கடந்த 2018-ஆம் ஆண்டு வேலை இல்லா திண்டாட்டம் 2.2 விழுக்காடு மட்டுமே (மலேசியாவிலேயே 2-ஆவது குறைந்த விகிதம்) பதிவாகியுள்ளது.

இப்பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கான மாநில அரசு பினாங்குத் தொழில் உதவி மற்றும் திறன் மையம் (கேட்) மூலம் கடந்த மார்ச் 2009 முதல் மார்ச் 2019 வரை இம்மையத்தில் 11,875 வேலையில்லாதோர் பதிந்துள்ள வேளையில் அதில் 6,513 பேருக்கு அவரவர் தகுதிக்கு ஏற்ப



பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

வேலை வாய்ப்பு கிடைத்துள்ளதாக 14-வது சட்டமன்ற கூட்டத்தொடரின் போது தமது தொகுப்புரையில் மாநிலப் பொருளாதார திட்டமிடல், கல்வி, மனித மூலதன மேம்பாடு, தொழில்நுட்பம் & புத்தாக்க ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி குறிப்பிட்டார். ஆகவே,

மேற்கல்வியை முடித்த பட்டதாரிகள் அல்லது வேலை தேடுவோர் இம்மையத்தை அனுகி பயன்பெற்று கொள்ளுமாறு அவர் கேட்டுக் கொண்டார்.

இ த னி டை யே , தொழிற்சாலை புரட்சி 4.0-ஐ மேற்கொள்ளவும் தொழில்நுட்ப

மாற்றத்தின் சவால்களைச் சமாளிக்கவும் நிபுணத்துவம் மிக்க பணியாளர்கள் உருவாக்கத் தொடர்ந்து முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்படும். இத்தொழில்நுட்பப் புரட்சியை எதிர்கொள்ள திறமையான புத்தாக்க சிந்தனை கொண்ட பணியாளர்கள் அவசியம். எனவே, மாநில அரசு அறிவியல், தொழில்நுட்பம், பொறியியல் & கணிதம் (ஸ்தேம்) பயிற்சி மற்றும் திறன்கல்வி மூலம் இப்புரட்சியை மேற்கொள்ள இயலும்.

மாநில அரசு சிறந்த மேம்பாடு மற்றும் திட்டமிடல் மூலம் பொருளாதாரத்தை மேம்படுத்தவும், கல்வியின் மூலம் சிறந்த மனித மூலதனத்தை உருவாக்கவும் நம் அன்றாட வாழ்க்கை முறையில் அறிவியல், தொழில்நுட்பம் & புத்தாக்கத்தின் வழி அறிவார்ந்த சமுதாயத்தை உருவாக்கி பினாங்கு 2030 இலக்கை மெய்பிக்க அனைவரும் ஒன்றிணைந்து பாடுபடுவோம் என சூளுரைத்தார்.



பினாங்கு மாநகர் கழக பாதுகாப்பு பிரிவு ஊழியர்கள் தத்தம் கடமையை ஆற்றுகின்றனர்.



சட்டமன்ற கூட்டத்தொடரின் சந்திப்புக் கூட்டத்திற்கு வருகைப் புரிந்த அதிகாரிகள், பிரமுகர்கள் மற்றும் நிருபர்கள் விருந்தோம்பலில் கலந்து கொண்டனர்.



சட்டமன்ற உறுப்பினர்களான ஹஜ் நூர்லேலா, கூய் சியோ லியோங், சுலிபி பின் இப்ராஹிம், குமரேசன் ஆகியோர் செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்டனர்.



சட்டமன்ற கூட்டத்தொடரின் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்ட செய்தியாளர்களில் சிலர்.



Nama ADUN	No Tel/ No Faks
<b>N.26 PADANG KOTA</b> YAB Chow Kon Yeow <a href="mailto:chowkoneyeow@penang.gov.my">chowkoneyeow@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
<b>N.03 PINANG TUNGGAL</b> YB Dato' Ir. Zakiyuddin Abdul Rahman	(T) 04 - 575 6526 (F) 04 - 575 6526
<b>N.16 PERAI</b> YB Prof. Dr. P. Ramasamy <a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
<b>N.07 SUNGAI PUYU</b> YB Phee Boon Poh <a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> <a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a>	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
<b>N.10 SEBERANG JAYA</b> YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109 (F) 04 - 390 5109
<b>N.15 PADANG LALANG</b> YB Chong Eng <a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 3028 (F) 04 - 530 3028
<b>N.29 DATO' KERAMAT</b> YB Jagdeep Singh Deo <a href="mailto:jagdeepsinghdeo@penang.gov.my">jagdeepsinghdeo@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
<b>N.37 BATU MAUNG</b> YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain <a href="mailto:pusatkhidmatn37@gmail.com">pusatkhidmatn37@gmail.com</a>	(T) 04 - 626 1442 (F) 04 - 626 1442
<b>N.08 BAGAN JERMAL</b> YB Soon Lip Chee	(T) 04 - 331 0163
<b>N.22 TANJONG BUNGA</b> YB Zairil Khir Johari	(T) 04 - 890 3866
<b>N.34 PAYA TERUBONG</b> YB Yeoh Soon Hin	(T) 04 - 827 8868 (F) 04 - 827 8868
<b>N.28 KOMTAR</b> YB Teh Lai Heng <a href="mailto:komtarN28@gmail.com">komtarN28@gmail.com</a>	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
<b>N.02 BERTAM</b> YB Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq	(T) 013 - 430 6400 (P) 04 - 576 7606
<b>N.06 TELOK AYER TAWAR</b> YB Mustafa Kamal <a href="mailto:mustafakamal.mka@gmail.com">mustafakamal.mka@gmail.com</a>	(T) 04 - 351 1732
<b>N.09 BAGAN DALAM</b> YB Satees A/L Muniandy <a href="mailto:n9.bagandalam@gmail.com">n9.bagandalam@gmail.com</a>	(T) 04 - 313 3990
<b>N.11 PERMATANG PASIR</b> YB Muhammad Faiz Bin Fadzil <a href="mailto:faizfadzilamanah@gmail.com">faizfadzilamanah@gmail.com</a>	(T) 04 - 521 1106
<b>N.12 PENANTI</b> YB Dr. Norlela Ariffin <a href="mailto:norlela.ariffin@gmail.com">norlela.ariffin@gmail.com</a>	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
<b>N.13 BERAPIT</b> YB Heng Lee Lee <a href="mailto:berapit@dappg.org">berapit@dappg.org</a>	(T) 017 - 8133 509 (F) 04 - 540 0006
<b>N.14 MACHANG BUBOK</b> YB Lee Khai Loon <a href="mailto:klee78@gmail.com">klee78@gmail.com</a>	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
<b>N.17 BUKIT TENGAH</b> YB Gooi Hsiao-Leung <a href="mailto:goohsiao@penang.gov.my">goohsiao@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 507 5001 (F) 04 - 507 5001
<b>N.18 BUKIT TAMBUN</b> YB Goh Choon Aik	(T) 04 - 502 5818 (F) 04 - 506 2138
<b>N.19 JAWI</b> YB H'ng Mooi Lye <a href="mailto:jawi@dappg.org">jawi@dappg.org</a>	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
<b>N.20 SUNGAI BAKAP</b> YB Dr. Amar Pritpal Abdullah <a href="mailto:ybadunsungaibakapn20@gmail.com">ybadunsungaibakapn20@gmail.com</a>	(T)
<b>N.21 SUNGAI ACHEH</b> YB Zulkifli Ibrahim <a href="mailto:n21adungacheh@gmail.com">n21adungacheh@gmail.com</a>	(T)
<b>N.23 AIR PUTIH</b> YB Lim Guan Eng <a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 829 0614
<b>N.24 KEBUN BUNGA</b> YB Jason Ong Khan Lee <a href="mailto:kebungbun24@gmail.com">kebungbun24@gmail.com</a>	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
<b>N.25 PULAU TIKUS</b> YB Lee Chun Kit <a href="mailto:pulautikus@dappg.org">pulautikus@dappg.org</a>	(T) 04 - 228 5298 (F) 04 - 229 4294
<b>N.27 PENGKALAN KOTA</b> YB Gooi Zi Sen <a href="mailto:pengkalankota@dappg.org">pengkalankota@dappg.org</a>	(T) 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
<b>N.30 SUNGAI PINANG</b> YB Lim Siew Khim <a href="mailto:limsiewkhim@penang.gov.my">limsiewkhim@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 657 6630 (F) 04 - 658 6630
<b>N.31 BATU LANCANG</b> YB Ong Ah Teong <a href="mailto:batulancang@dappg.org">batulancang@dappg.org</a>	(T) 04 - 280 4411 (F) 04 - 280 4422
<b>N.32 SERI DELIMA</b> YB Syerleena Abdul Rashid <a href="mailto:32seridelima@gmail.com">32seridelima@gmail.com</a>	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 5611

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
<b>N.33 AIR ITAM</b> YB Joseph Ng Soon Siang <a href="mailto:airitam@dappg.org">airitam@dappg.org</a>	(T) 04 - 829 9143
<b>N.35 BATU UBAN</b> YB Kumaresan A/L Aramugam <a href="mailto:kumar.harapan35@gmail.com">kumar.harapan35@gmail.com</a>	(T) 04 - 668 1062 (F) 04 - 668 1062
<b>N.36 PANTAI JEREJAK</b> YB Dato' Saifuddin Nasution	(T)
<b>N.38 BAYAN LEPAS</b> YB Azrul Mahathir Aziz <a href="mailto:ambasegaria.aam@gmail.com">ambasegaria.aam@gmail.com</a>	(T) 04 - 649 3976 (F) 04 - 649 3976
<b>N.39 PULAU BETONG</b> YB Haji Mohd. Tuah Ismail	(T) 04 - 866 0214
<b>N.40 TELUK BAHANG</b> YB Zolkify Md. Lazim	(T)
<b>DAP PENANG HQ</b> <a href="mailto:dappg@streamyx.com">dappg@streamyx.com</a>	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
<b>PKR PENANG HQ</b>	(T) 04 - 397 0115
-	(T)

NAMA ADUN PEMBANGKANG	No Tel/ No Faks
<b>N.01 PENAGA</b> YB Ustaz Yusni Mat Piah	(T)
<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> YB Nor Hafizah Othman	(T)
<b>N.05 SUNGAI DUA</b> YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T)
<b>PEGAWAI PENYELARAS KADUN</b>	<b>No Tel/ No Faks</b>
<b>N.01 PENAGA</b> Md. Khalil Salleh <a href="mailto:novafast63@gmail.com">novafast63@gmail.com</a>	(T) 012 - 598 4881
<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> Dato' Jasmin Mohamad <a href="mailto:jmmohamed002@gmail.com">jmmohamed002@gmail.com</a>	(T) 018 - 468 6610
<b>N.05 SUNGAI DUA</b> Yusri Isahak <a href="mailto:ysregnot@gmail.com">ysregnot@gmail.com</a>	(T) 019 - 337 4055

### Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-398 8809
OPERATOR ANTARABANGSA	101		04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637	<b>PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)</b>	04-263 1166
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	<b>TOURISM MALAYSIA</b>	04-261 0058
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	<b>KERETAPI BUKIT BENDERA</b>	04-828 8880
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	<b>FERI (GEORGETOWN)</b>	04-210 2363
NEGERI		<b>( BUTTERWORTH )</b>	04-310 2377
KASTAM	04-262 2300	<b>JAMBATAN PP</b>	04-398 7419
IMIGRESEN	04-250 3419	<b>STESEN KERETAPI BUTTERWORTH</b>	04-261 0290
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	<b>PERSATUAN PERLINDUNGAN</b>	04-829 4046
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	<b>KANAK-KANAK</b>	
EPF	04-226 1000	<b>CAP</b>	04-829 9511
SOCISO	04-238 9888	<b>BEFRIENDERS PENANG</b>	04-281 5161
			04-281 1108
		<b>PERPUSTAKAAN PP</b>	04-229 8555

### Kalendar Pelancongan

Program-Program Emas Kerajaan Negeri Pulau Pinang



**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MBSP 2019**

Nama	Telefon
MBSP	04 - 549 7555
Anuar Yusoff	016 - 461 6390
A'ziss Zainal Abiddin	017 - 938 9192
Cheen Goon Hooi	012 - 402 0923
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Dr. Seow Kweng Tian	012 - 507 2229
Heng Yeh Shiuin	016 - 261 2460
Jason Raj a/l Kirupanatha	014 - 905 8113
Johnson a/l Anthonysamy	012 - 424 5745
Kang Yau Chuang	010 - 829 3904
Khong Chee Seong	011 - 1522 6628
Kumaran A/L Krishnan	012 - 464 4697
Marshidaliza Marzuki	011 - 3929 9023
Mohd Saifullah Abd. Nasir	013 - 770 1001 013 - 503 3349
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Mohamad Akmal Azhar	019 - 518 5145
Ong Jing Cheng	012 - 758 3779 016 - 445 5709
Ooi Yong Wooi	016 - 421 1196
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tengku Rasidah Tengku Kamarudin	019 - 473 1323
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Zaini Awang	019 - 546 3115
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161

**SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG**

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Yeap Choon Keong	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	013 - 449 0366
2.	Velan A/L Kalimuthu	Barat Daya		018 - 394 4537
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara		012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah		019 - 457 2271
5.	Vadi Velan A/L Subramaniam	Seberang Perai Selatan		011 - 1144 1816

**Nota:**

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MBPP 2019**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	019 - 541 4818
Aidi Akhbal Mohamed Zainon	012 - 464 3004
Azahari Aris	016 - 499 2580
Azli Ibrahim	011 - 2432 9007
Dr. Chee Heng Leng	017 - 333 9366
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gerald Mak Mun Keong	016 - 452 6499
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Hari Krishnan a/l Ramakrishnan	010 - 505 5571
Harvinder Singh a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Kaliyappan a/l P. Renganathan	012 - 407 7276
Latifah Hussainsa	013 - 436 1999
Nurliyana Mohd Ramzi	011 - 3922 4080
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Kean Peng	012 - 629 1133
Rohaizat Hamid	019 - 510 0075
Saiful Azwan Abd. Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Tan Seng Keat	012 - 438 6191
Theng Jie Wey	016 - 418 7108
Vino Dini a/p Chandragason Pitchy	016 - 439 9358
Wong Yuee Harg	016 - 439 9121

**EDITORIAL**

**Editors :**

Christopher Tan (English)  
Tan Kean Ming (Chinese)  
G. Revatic (Tamil)

**Writers :**

Danny Ooi, M. Tanushalini, Ong Kok Hoay,  
Edmund Lee and Muhamad Riadz Akmal (English)  
Eng Kok Wei, Foong Chee Yin,  
Wong Sook Shyan, Yeoh Yin Yin (Chinese)  
J. Patmavathy (Tamil)

**Photographers :**

Law Suun Ting, Alissala Thian,  
Ahmad Adil Muhamad, Darwina Mohd. Daud,  
Alvie Cheng, Noor Siti Nabilah Noorazis,  
Chan Kok Kuan and Adleena Rahayu Ahmad Radzi

**Graphic Designers :**

Idzham Ahmad and Nur Afiqah Zainudi

Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:

**Editor BULETIN MUTIARA,**

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang  
Telefon : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923  
Email: [buletinmutiara.bpkn@gmail.com](mailto:buletinmutiara.bpkn@gmail.com)

*Subscribe*



[www.buletinmutiara.com](http://www.buletinmutiara.com)



[buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | ChowKonYeow



[chowkoneyeow](https://www.instagram.com/chowkoneyeow)



[@chowkoneyeow](https://twitter.com/chowkoneyeow)



# Penang hopes to break investment record

Story by **Christopher Tan**  
Pix by **Adleena Rahayu**  
**Ahmad Radzi**

**T**HE Penang government is looking forward to breaking the historical record for the highest total approved manufacturing investment for the state this year.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the state's highest achievement was over RM12 billion, which was attained in 2010.

"We have a few investments which are currently under negotiation. Some are awaiting the signing of agreements, while others are awaiting the incentive packages from the federal government," Chow said in his speech after opening the sapling planting ceremony at Penang Science Park (North) on Oct 23, in conjunction with the 50th anniversary of the Penang Development Corporation (PDC).

Chow added that the said investments were mostly from the electrical and electronics (E&E) industry.

"We may be able to hit the RM12 billion mark, or perhaps



PDC employees planting the saplings after the ceremony.

even exceed the figure should the pending investments follow through," Chow said, adding that the final amount of total approved manufacturing investment for the state could only be known via the announcement from Malaysian Investment Development Authority (MIDA).

He added the state government appreciates the factories as important stakeholders in the state.

"We are proud that Penang continues to play its role as an industry driver, especially in the E&E industry," he said, commending PDC and investPenang for their efforts.

A total of 100 saplings were planted in the vicinity of Penang Science Park (North) at the ceremony.

Three months ago, 100 saplings were also planted in Persiaran Cas-

sia Barat 3.

PDC is planning to plant a total of 506 saplings for the entire programme.

Landscaping works in Road 1 and 3 at the Penang Science Park (North) have also started since Sept 25.

The works are scheduled to be completed on Feb 24.

The works include landscaping the roundabout, pedestrian walk-

ways and cycling lanes and upgrading the entrance signage.

The estimated cost is RM936,398.

Also present were Deputy Chief Minister I Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman, Bukit Tambun assemblyman Goh Choon Aik, PDC general manager Datuk Mohd Bazid Abd Kahar and Seberang Perai City Council mayor Datuk Rozali Mohamud.

## New market complex in the pipeline

**MARKETGOERS** in Perak Road can look forward to a brand-new market complex in 2022.

Penang Island City Council (MBPP) financial management committee alternate chairman Gooi Seong Kin said the committee has agreed to the leasing of a plot of council land on Lot 969 in Perak Road for 99 years to Ideal Home Properties Dev Sdn Bhd in return for a new market complex.

"The developer is to build a market complex, also located in Perak Road. The new market complex will be built on Lot 169, 171, 272, 273, 544, 1897, 2159, 2160 and 2707," he said in his speech during the MBPP meeting at City Hall on Oct 24.

MBPP town planning officer Zulfiqar Badri said the new three-storey complex would be situated behind the existing Perak Road market.

"The new market complex is to be equipped with disabled-friend-

ly facilities, parking lots, a drop-off area, a People's Plaza (Plaza Rakyat) and elevators among others.

"We proposed that the existing Perak Road market not be demolished during the construction of the new market complex.

"Currently, there is also a temporary hawker site in the area.

"The site will have to be cleared towards the end of the construction period to make way for the market's escalator and staircase," he said, adding that the affected hawkers in the area who have registered with the MBPP and the traders from the existing Perak Road market would be relocated to the new market after its completion.

Zulfiqar said the developer was planning to build a mixed development project on Lot 969.

He said that the developer was also planning to build a link bridge connecting the project and the new market complex.



Penang Island City Council mayor Datuk Yew Tung Seang (second from right), secretary Datuk Addnan Mohd Razali (second from left), Gooi (right) and councilor Tan Seng Keat at the press conference after the MBPP meeting.

## Council says 'aye' to PSP operating hours

**T**HE Penang Island City Council (MBPP) has agreed to the proposal to standardise the Penang Smart Parking (PSP) operating hours in Penang.

MBPP financial management committee alternate chairman Gooi Seong Kin said the committee, in a meeting on Oct 10, had agreed with the proposal.

"The operating hours are from 8am to 6pm (except Sundays and

public holidays).

"The current MBPP parking coupons will be sold until Dec 31 this year and are valid until Dec 31, 2020," he said in his speech during the MBPP meeting at City Hall on Oct 24.

On another matter, Gooi said that PSP e-Coupon agents must comply with the conditions imposed.

"The agents must be registered with the Companies Commission of

Malaysia (SSM)," he said.

The council said there were six e-Coupon agents currently—MBPP, 7-Eleven, Happy Mart, Jefesson, Yang Agency, and PH Ocean.

The PSP system in Penang will be managed by HeiTech Padu Berhad.

It was reported that non-smartphone users or smartphone users without Internet data could pay their PSP fees using the e-Coupons.





(Third row, centre) Rosnani (in pink scarf), Phee and Goh (green baju kurung) with the winners after the prize-giving ceremony.

## Students net 140 tonnes of recyclable waste

**STUDENTS** from various schools in Seberang Perai became environmental saviours after collecting nearly 140 tonnes or 137,287.75kg of recyclable materials in a recent campaign.

Seberang Perai City Council (MBSP) secretary Rosnani Mahmud said the haul was from efforts of students in nine pre-schools, 44 primary schools and 30 secondary schools during the campaign from March 1 to Aug 30 this year.

“The third edition of the recycling campaign, organised by Fraser and Neave Holdings Bhd (F&N) and MBSP, and supported by the Penang Education Department and Tetra Pak (Malaysia) Sdn Bhd, was aimed at spreading awareness to students on how to help protect the environment through recycling based on the 8Rs philosophy of Rethink, Refuse, Reduce, Reuse, Repair, Re-gift, Recover and Recycle.

“The increased number of participating schools and amount of

recyclables collected during the campaign this year shows a greater awareness of the importance of good recycling habits among school children in Seberang Perai and how they can play a role in conserving the environment,” Rosnani said in her speech during a prize-giving ceremony at the MBSP building in Bandar Perda, Bukit Mertajam on Oct 24.

The winner in the pre-school category was Tadika Interaktif, which clinched the RM500 grand prize with 90.19kg recorded per student.

Last year’s winner, SJK (C) Kuang Yu, seized the top spot once again in the primary school category after accumulating an average of 199.25kg of recyclables per student to win a cash prize of RM1,400.

SABK Al Madrasah Al Khairiah Al Islamiah regained first place in the secondary school category after dropping to second last year with an accumulation of 15kg of recyclables per student, taking home RM1,400.

Other special awards were also given to the schools under categories like most aluminium recycled, most plastic recycled, most e-waste recycled, most beverage cartons recycled and the most creative recycling corners.

F&N corporate affairs manager Cariessa Goh said the recycling campaign this year received overwhelming support from schools in Seberang Perai as students and teachers became more aware and dedicated than ever in making this year’s campaign a success.

State Welfare, Caring Society, and Environment Committee chairman Phee Boon Poh, who was also present, said a holistic approach was important in saving Mother Earth.

“With this campaign, we can ensure that the young ones consistently recycle and this will eventually cultivate a generation which appreciates Mother Earth,” he said in his speech before presenting the prizes to representatives from the winning schools.

## Time to review guidelines, says councillor

Story by **Christopher Tan**

**A**COUNCILLOR from the Penang Island City Council (MBPP) has called for a review of policies and guidelines pertaining to MBPP’s enforcement action.

Councillor Azahari Aris said the review was needed to fine-tune enforcement action; so that the process could be more suited with current developments.

“Five to 10 years ago, we have rarely encountered people belittling the council for the enforcement action taken. This situation has changed with the advent of Information Technology (IT).

“People have been treating the internet or other social media applications as ‘licence’ to express their views; to such an extent that they become extreme.

“We have seen hate postings in the social media. The ‘viral syndrome’ and the act of disparaging the council have become a norm.

“Those who condemned the council no longer fear the consequences as they are hiding in the virtual

world,” he said.

He said that the sense of decency by the council, sometimes, had been construed as a “weakness”.

“It is time for the council to review the policies and guidelines pertaining to enforcement action.

“Stern action must be taken against those who disregard the policies and guidelines. It is also to serve as a lesson to others,” he said in his speech during the MBPP meeting at City Hall on Oct 24.

MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang said he agreed with Azahari to some extent.

“The council adopts the ‘last in, first out’ approach when it deals with illegal structures or stalls.

“The council will take action against any new illegal structure first.

“We agree with Azahari’s statement that our unit should be more responsive in social media.

“We have to counter (allegations in the social media) with facts. We take note of his suggestion.

“(Allegations in the social media) travel very fast, hence, we must respond equally fast too,” he said.

## Nurturing young minds to reduce waste

**EDUCATING** the younger generation on practising the 5Rs (Refuse, Reduce, Reuse, Repurpose and Recycle) is vital for a sustainable environment.

Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Yew Tung Seang said according to statistics, an individual in Penang generates an average of 1.2 kg of waste daily.

“Every day, 300 lorries carrying waste are sent to the Pulau Burung landfill. Imagine the amount of thrash that will get accumulated over there.

“In order to increase the life span of our landfill, we need to reduce the amount of waste generated,” said Yew during his speech at the prize-giving ceremony of “Kempen Kitar Semula F&N and MBPP 2019” on Oct 23.

Yew said the composition of waste generated consists of food and organic (40.03%), plastics (22.79%), diapers (5.67%), garden waste (5.86%) and others such as glass, textiles and metals (17.54%).

“If we do not make an attempt to reduce the waste generated, perhaps our last choice would be the incinerator which is costly,” Yew added.

The eighth edition of the campaign, which saw the participation of 116 schools (pre-school, primary and secondary schools) on the island, successfully collected 153,093.21 kg of recyclable items.

SK Batu Ferringhi emerged as the champion in the pre-school category by collecting 49.8kg of recyclables per student

Second place went to SJK (T) Jalan Sungai with 36.1kg per student while SK Balik Pulau was third with 33kg of recyclables.

# SKIM PINJAMAN HARAPAN NEGERI PULAU PINANG

**PERLUKAN MODAL TAMBAHAN? INGIN KEMBANGKAN PERNIAGAAN?**

**DAPATKAN PINJAMAN PERNIAGAAN SEGERA!!! TANPA CAGARAN DAN PENJAMIN**

**MUDAH DAN TIDAK MEMBEBAKAN**

**TERBUKA KEPADA SEMUA KAUM**

**PINJAMAN PERNIAGAAN DARI RM 1 000.00 HINGGA RM 25 000.00**

\*\*tertakluk kepada terma dan syarat kelayakan yang ditetapkan

SYARAT KELAYAKAN:

- Warganegara Malaysia berumur 18 hingga 60 tahun
- Pengundi di Pulau Pinang
- Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
- Mempunyai tempat perniagaan
- Menjalankan perniagaan melebihi 6 bulan
- Mempunyai Lesen Perniagaan/Sijil Pendaftaran Syarikat (SSM)
- Nama tidak disenarai hitam (CTOS)

HUBUNGI SEGERA: BAHAGIAN PEMBANGUNAN USAHAWAN, PDC

Tel. 04-6340111 samb. 141/125/182/354/159/366



# PGO Hits The Road

**T**HE United Nations called for “Elimination of Violence Against Women” and Penang is the first and only state in Malaysia to answer the call and organise Penang Goes Orange (PGO) campaign on yearly basis since 2014.

The main organiser, Penang Women's Development Corporation (PWDC), recognizes the importance of not just pushing for changes in legislation, such as the introduction of an all-encompassing “Sexual Harassment Act”, but also raising public awareness and building a society with a strong support network for women and girls. It is believed that community empowerment is the key deterrent to sexual abuse cases and also a prerequisite to a world where everyone is free to pursue their dreams and ambitions without fear and discrimination. With that in mind, PWDC has worked with the private sector, NGOs, colleges and community event organizers to have 27 PGO roadshows to reach deeper into the communities this year.

For starter, PWDC engaged students from colleges such as IPK College and KDU University College Penang with information about sexual abuse in Malaysia. In turn, the young generation approached the communities in PGO roadshows and invited them to write messages as their com-



Participants who voiced their support through messages were given a chance to spin the Wheel of Fortune and win a prize.



PGO roadshows brought the young together in a conversation to stop violence against women.

mitment to stop sexual abuses against women and girls.

Interestingly, the messages often reveal the priorities and

focus of each community. While students and working adults tend to support stopping violence as a whole, retirees in their 60s and



Some messages that stood out were ‘I sayang (Adore in Malay) my wife a lot’, ‘We are married for 40 years’ and “Wo Ai Ni” (I Love You).

above are more concerned about domestic violence.

From the roadshow, it can be seen that the majority of the public, both women and men, are aware and also condemn sexual abuse against women. Unfortunately, there are a few “black sheep”. For example, an elderly man insisted it is a “must” to hit a woman when she “did something wrong” and therefore requires some “disciplining”, according to his reasoning. While his statement is most certainly repulsive, it acts as an insight into how some men react aggressively when confronted with life chal-

lenges. In his case, he chose to resort to violence in a vile attempt to exert power and control over his wife and his situation, instead of having a conversation in a proper manner. One cannot help but wonder how would he reacts if his son-in-law treats his daughter the same way?

Naturally, it is believed that he represents only just one of many misogynistic men still lurking in Penang today and that is exactly why campaign such as PGO is important and must be continued until the state is free of all forms of violence against women and girls.

## Through the lens of a PGO animator

**FOUR** teams of young student animators were on board to collaborate with Penang Women's Development Corporation (PWDC) in promoting Penang Goes Orange (PGO) this year. One of the animators was a particularly creative and gifted 19-years-old. Her name is Leslie.

In her work, we see the scene opened with a woman covered in bruises hugging her knees, trembling and crying helplessly. She was then approached by a cynical-looking man who extorts her with a nude picture that was taken without her consent. She fell into despair.

It was then two words appears eerily on screen, “Shame” and “Scared”, followed by “Stopped me to get help”.

It is a reflection of how Leslie felt when she was molested by a stranger. During her internship, Leslie was approached by



PGO is organised by PWDC on yearly basis to raise awareness and stop violence against women.

a stranger who posed as someone who had lost his way. While pretending to look at the navigation app on Leslie's phone, he placed his hand on her chest for a full five seconds. Leslie was paralyzed. The perpetrator got away. She was left with the sting of shame and fear.

Just when you think things

could not get worse, life has its way of playing a cruel joke with you. That was what happened to Leslie. She approached her mother and grandmother in search of help. Instead of finding comfort and strength from their support, she was told instead “not to make a big deal out of it” and they stopped her from making a police report. Leslie was devastated. The only real silver lining in her

endless tunnel of blinding darkness was her sister, who was furious with their mother and grandmother. The sister understandably and rightfully so insisted Leslie to seek help from the police.

Just like the female protagonist who finally find hope in the animation video, Leslie was able to find solace in her sister's arms. Now, Leslie is not a victim. She is a survivor.

Go to the Facebook page of Penang Women's Development Corporation (PWDC) for the animation video and more content about PGO.

(Leslie is not her real name. The name of the survivor and the characters are altered to protect her and her family.)

**A gender-sensitive society with a strong supporting network for women and girls are critical to deter sexual abuse.**





# Penang focuses on 3 verticals in 5G demo

**PENANG** will prioritise three of nine verticals (fields or areas) under the 5G Demonstration Project (5GDP), namely in manufacturing, tourism and smart city.

This was revealed by state Housing, Local Government, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo after a briefing by Malaysian Communications and Multimedia Commission (MCMC) officials to some of the state executive officers and industry players in Penang on Oct 23.

The 5GDP, which will be conducted for a six-month period from this month until

March next year, is a test on the preparedness of the country to implement the 5G technology.

The other verticals are agriculture, education, entertainment and media, digital healthcare, oil and gas and smart transportation.

Penang is one of the six states chosen by the Communications and Multimedia Ministry, through MCMC, as the test bed for the demonstration project of 5G technology.

The other states are Kedah, Perak, Selangor, Terengganu and Kuala Lumpur.

"The Penang government is indeed very proud and would like to thank the ministry for

selecting us for the project," Jagdeep told a press conference in Komtar.

"We hope we can be 5G ready by next September because we are going to host the World Congress on Information Technology (WCIT).

"We just came back from Armenia (which held the WCIT 2019). Next year will be very appropriate and timely for this demonstration project to succeed by then.

"We will be having nearly four to five thousand delegates from all over world converging here on Penang to see how the state has developed, with this 5G technology included."

Jagdeep said Penang has many applications ongoing in terms of smart city initiatives, such as smart bus stop, first digital library in Malaysia, smart parking system and the first city in Asia to enjoy Ter-

ragraph.

He added that 22 smart initiatives had already been completed in Penang, six are ongoing and four are in the pipeline.

Also present at the press conference were state executive councillor Zairil Khir Johari, MCMC chief digital officer Gerard Lim Kim Meng, MCMC head of northern region Rizal Abd Malek and MCMC Digital Innovation Department chief R. Malini.

Lim concurred with Jagdeep that Penang has already got a base of ready applications, especially related to smart city.

"We're excited at the opportunity of bringing 5G to Penang. We would like to see how this application can now be further enhanced with the ability of 5G connectivity."

While some quarters may be concerned with health issues over the electro-magnetic trans-

mission from the towers, Lim said he could provide reports from World Health Organisation (WHO) or US studies proving otherwise.

Lim said after MCMC issues the necessary spectrum to the telcos, the later would then do the commercial roll out of 5G by the second half of next year.

"Infra sharing is the way to go. The cost of deploying 5G is high. Most of the equipment is not made in Malaysia.

"We are really promoting infra sharing and are trying to formulate a programme to see how this network sharing can really happen.

"Instead of everyone subscribing to the fibre, the tower can be fibred by one provider and then shared with others. The objective of infra sharing is obviously to reduce the cost. If we can reduce the cost, it will benefit everyone."



Ng (left) with Ocean Tuition Centre's representative Oh Bee Hoon (second from left), Khai Wen (right), Hui King (second from right) and an uncle of both teenagers.

## Lend a helping hand

**LIFE** has been harsh on three brothers and a sister who lost their parents in just a year due to illnesses.

It is learnt that the siblings lost their father last year and their mother this year.

The siblings, Khor Khai Wen, 18, Khor Hui King, 16, Khor Khai Sheng, 12, and Khor Khai Ming, eight, continued to strive for success despite the unforeseen incidents.

The children are now living with their relative.

The heartbreaking plight of the children was noticed by their schools and a tuition centre.

Air Itam assemblyman Joseph Ng said the Ocean Tuition Centre has agreed to provide free tuition classes for three of the siblings. Khai Wen has completed his

Form Five studies.

"The centre has agreed to transport the children from their respective schools to the tuition centre after school hours," Ng said after attending the Children's Day celebration in SJK(C) Chung Hwa Confucian A in Jalan Ibetson on Oct 23.

SJK (C) Chung Hwa Confucian A headmaster Choong Teik Keong also said the school was caring towards its pupils' welfare and would do its best to assist them.

Also present were Chief Minister Chow Kon Yeow's wife Tan Lean Kee, state Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin, and Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh's representative Joseph Tan.



CHIEF MINISTER OF PENANG INCORPORATED

### REQUEST FOR PROPOSAL

The offer is made to local and international bidders to participate in the Request for Proposal as follows:-

**TITLE :** REQUEST FOR PROPOSAL FOR THE DEVELOPMENT OF COASTAL RESORT AND SPA, NORTH EAST DISTRICT, PENANG, MALAYSIA

**OPENING DATE :** 1st NOVEMBER 2019 (FRIDAY)

**CLOSING DATE:** 31st DECEMBER 2019 (TUESDAY)

1. The RFP can be downloaded from the Penang State Government portal at <http://www.penang.gov.my/> from 1st November 2019 and to be submitted to the Secretariat by 31st December 2019.
2. Completed proposal should be sealed in an envelope clearly marked at the top righthand corner of the parcel as 'Request for Proposal For The Development Of Coastal Resort and Spa, North East District, Penang, Malaysia'. Bidders are requested to submit the proposal before 12.00 noon on 31st December 2019 to:

**The Secretariat,  
Chief Minister of Penang Incorporated (CMI),  
Level 47, KOMTAR,  
10503 Penang,  
Malaysia.**

3. Proposals submitted after the closing date will not be entertained.

4. Any enquiries please contact CMI Office at 04-650 5711 / 04-6505679 or email to [sitihajarabdulrahim@penang.gov.my](mailto:sitihajarabdulrahim@penang.gov.my).



# Keeping the La Sallian spirit alive

Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Nur Afiah Zai-nudi**

**T**HE Lasallians have always been noted for their devoted educators who provide excellent education to students, whether rich or poor.

They see the importance of education. And this trait was not forgotten at the La Salle Tercentenary Dinner when the organisers handed out some financial aid to 20 students from St Xavier's Institution (SXI).

Organising chairman Jeffrey Chew said the event was organised basically to raise funds for needy students and also give an opportunity for old Xaverians to be reunited and understand what the school was going through.

He said the Parent-Teacher Association (PIBG) and the school raised about RM10,000 from the inaugural SXI Padang Kota Run in July to help the 20 students, who may have difficulty even to pay for their examinations.

"The school's board of governors has decided to have this event (dinner). One of the important things is to reach out to old Xaverians about the importance of community as well as to help current students," said Chew, who is also the Penang Port Commission chairman.

Chew said the dinner was held to commemorate the 300th anniversary of the passing of St John Baptist De La Salle, the founder of the Institute of Brothers of the Christian School who passed away in 1719.

On top of that, Chew said the SXI Class of 85/87 had raised RM110,000 in the last four years, of which RM27,000 was given away as bursaries to nine students to further their education after Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) and Sijil Tinggi Pelajaran Malaysia (STPM) in September.

Three students received RM5,000 each, two RM3,000

each, two RM2,000 each and two RM1,000 each.

Chew paid tribute to some of his teachers for their dedicated service. He also thanked SXI principal Dr Sim Hock Keat, who would be retiring at the end of the year.

The dinner was attended by 500 guests, including Chief Minister Chow Kon Yeow, SXI Brother Director Datuk Rev Brother Anthony Rogers, Pulau Tikus assemblyman Chris Lee, PIBG chairman Victor Tan, organising vice-chairman See Swee Sie and SXI counsellor James Koay.

Chow, in his speech, said the event was a celebration of fellowship, friendship, unity in community service, developing a network of La Sallians young and old, and a recognition of St John Baptist and the Christian Brothers.

"Throughout the world, celebrations are held to commemorate the event with an emphasis that La Sallians are One, One Heart, One Commitment, One Life.

"The Xaverian and La Sallian spirit is deeply entrenched in the five core principles of faith, respect, community, education and concern for the poor and social justice.

"These teachings and traditions of the La Sallian schools across the nation which emphasise charity and giving while looking out for the last, the least and the lost, are truly to be commended.

"Such teachings, especially in the current times, are so precious and rare. These are lessons and values that we want to instil in our younger generation."

Chow later joined the organising committee members and other dignitaries in the cake-cutting ceremony. He also presented the financial aid on behalf of the organising committee to the students and also a long service award to 87-year-old Vincent Michael, a former laboratory assistant.



A happy reunion for some of the former Xaverians and friends at the dinner.

**ANDA BIJAK  
KERANA MEMBAYAR  
CUKAI  
PETAK  
LEBIH AWAL**

**2 cara memudahkan anda untuk membuat pembayaran**

- 1 Kaunter**  
Pilih mana-mana kaunter bayaran yang berhampiran dengan anda
- 2 Online**  
Pembayaran secara atas talian di <http://ebayar.penang.gov.my> mulai Januari 2020

**Kaunter Bayaran**

Pejabat Daerah & Tanah Seberang Perai Utara 13200 Kepala Batas Pulau Pinang Tel: 04-577 6618 Fax: 04-577 6666 <a href="http://spu.penang.gov.my">http://spu.penang.gov.my</a>	Pejabat Daerah & Tanah Seberang Perai Tengah Jalan Betek, Sg. Rambai 14000 Bukit Mertajam Pulau Pinang Tel: 04-548 8915 Fax: 04-539 9549 <a href="http://spt.penang.gov.my">http://spt.penang.gov.my</a>	Pejabat Daerah & Tanah Seberang Perai Selatan 14200 Sungai Jawi Pulau Pinang Tel: 04-585 7851 Fax: 04-582 1003 <a href="http://sps.penang.gov.my">http://sps.penang.gov.my</a>	Pejabat Daerah & Tanah Daerah Timur Laut Tingkat 50 & 51 10000 KOMTAR Pulau Pinang Tel: 04-650 5290 Fax: 04-263 6587 <a href="http://dtl.penang.gov.my">http://dtl.penang.gov.my</a>	Pejabat Daerah & Tanah Daerah Barat Daya 11000 Baik Pulau Pulau Pinang Tel: 04-868 9455 Fax: 04-869 1171 <a href="http://dbd.penang.gov.my">http://dbd.penang.gov.my</a>
--	--	---	--	---

**Pemilik petak boleh membuat pengemaskinian nama, alamat surat-menyurat dan maklumat lain melalui:**

- 1 Borang NA (2)**  
Borang boleh diperolehi di -Kaunter Hasil Pejabat Daerah & Tanah -Pejabat Tanah dan Galian Pulau Pinang
- 2 Online**  
Pengemaskinian secara atas talian melalui PTG Bil di <http://etanah.penang.gov.my>

**(PENGECUALIAN KHAS)**  
Pemilik petak boleh membayar cukai petak bagi tahun 2019 sehingga 31 Disember 2019 tanpa dikenakan denda lewat

**Diedarkan oleh: Pejabat Tanah dan Galian Pulau Pinang  
Tingkat 22, KOMTAR, 10000 Pulau Pinang**  
Tel: 04-650 5805 Fax: 04-251 9307  
<http://ptg.penang.gov.my>



# Open tender for PTMP projects set for next year

Story by **Riadz Akmal**  
Pix by **Chan Kok Kuan**

**T**HE Penang government is hoping to call for an open tender for the Penang Transport Master Plan (PTMP) projects in the second half of next year.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the state and the project delivery partner were looking at the financial structure and other aspects of the PTMP.

“The second half (target) is more realistic. The first half is a bit too soon.

“We welcome those interested to put in their proposals and their bids (when the tender is called) so that the government can choose the best ‘solution’ to help us realise the projects under the PTMP.

“I believe that there will be many consortium of companies that will be interested,” Chow told reporters after delivering his keynote address at the Penang Transport Forum 2019: Unlocking Mobility in Penang Through Rail

on Oct 15.

Chow was referring to the Penang South Reclamation (PSR), Pan Island Link 1 (PIL1) and Bayan Lepas LRT projects.

“Like it or not, it (the PSR) is the financial model to support the (other) two projects.

“The three projects (PSR, PIL1 and Bayan Lepas LRT) are ‘bundled together’,” Chow said, adding that several consortium of companies and banks had expressed interest in taking part in the projects.

Chow said works within each project could be packaged out.

“Works such as the civil structural works, the system, and others can be packaged out.

“We have no restriction on foreign companies bidding for the projects. They may also work with local companies. I believe that the projects are quite big.

“Of course, we welcome local participation,” he said.

Chow said that the PTMP is viable.

“If the PTMP is not viable,



(From left) Bombardier Transportation vice-president (head of South East Asia) Jayaram Naidu, Chow and Canadian High Commissioner to Malaysia Julia Bentley at the forum discussion during the Penang Transport Forum 2019: Unlocking Mobility in Penang Through Rail.

companies and banks would not have come forward and they would not have formed consortiums to

arrange the financing of the projects.

“This gives us the confidence to

move ahead since it is financially possible to deliver the PTMP projects,” he added.

## Jagdeep proposes six months to ‘clear’ property overhang

**PENANG** Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo has proposed to lower the foreign property purchase threshold from RM1,000,000 to RM800,000 for high-rise properties on the island.

He also suggested that it should only be done for a period of six months instead of a year to address the issue of property overhang.

“I disagree with the RM600,000 threshold fixed by the federal government under Budget 2020.

“I suggest that Penang should only lower the threshold to RM800,000 for high-rise properties on the island, and only for a period of six months. This will help developers to sell their properties.

“More people will rush to buy when there is a limited time,” he told a press conference after officiating the World Town Planning 2019 celebration on Oct 21.

Jagdeep said he would propose this move in the next state executive council meeting.

He added the property overhang issue in Penang was still manageable.

“We have managed to reduce the numbers from 3,916 in 2017 to 3,502 last year; while Johor, Selangor and Kuala Lumpur saw an increase in the numbers of overhang properties.

“The number of unsold units is still relatively low in Penang,” he said.

Jagdeep explained that the state had a different foreign property purchase threshold on the mainland.

“The foreign property purchase threshold is RM500,000 for high-rise properties on the mainland. The state will not increase it to be in accordance with the RM600,000 threshold fixed by the federal government under Budget 2020,” he said.

Jagdeep said he had reminded property developers to focus on building more affordable housing units, rather than just luxury homes.

On a separate matter, Jagdeep said land reclamation could protect the island from the rising sea waters, voicing his support for the Penang South Reclamation project.

Also present were several state assemblymen and Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Yew Tung Seang.

ARTS  
CULTURE  
HERITAGE

**BFF**

**BUTTERWORTH  
FRINGE FESTIVAL 2019**

**7 & 8 DECEMBER 2019 | 5PM - 11PM**

PADANG PEMUDA MERDEKA  
BUTTERWORTH, PENANG, MALAYSIA





# Chow commends Gujaratis

**T**HE state government is looking forward to working together with the Gujaratis to transform Penang into an international and intelligent state.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the Gujarati community in Penang plays an important role in the economic development of the state.

“The Gujaratis and other North Indian communities have a very long history in Malaysia and are believed to have arrived in Penang back in the 19th century.

“The Gujaratis are a peaceful, hardworking and business-oriented community; living peacefully with the other Indian communities and ethnic groups in this country,” Chow said in his speech during the Penang Gujarati Association’s Festival of Lights Diwali Dinner on Nov 1.

Chow urged the various communities to work together with the Penang government to make the state cleaner, greener, safer and

healthier; or in short, a better state to live in, study, work and play.

“We will continue to work hard to improve the economy, which will in turn, provide new jobs especially in knowledge-based industries,” he said.

Penang Gujarati Association president Datuk Taizoon H. Teybkhan said the event attracted over 160 guests from the Gujarati community.

“The first annual dinner was held 30 years ago,” he said, adding that it is important for the younger generation of Gujaratis to know more about their culture and tradition.

Also present were Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy and Chow’s wife Tan Lean Kee.

Earlier on Oct 25, the Gujarati Samaj Penang organised the 69th Diwali Nite 2019, themed “Colours of Diwali”.

It was a joyous celebration with



Dancers in colourful traditional attire performing a Gujarati dance at the event.

foot-tapping songs, vibrant performances, and flavoursome North Indian dishes.

Gujaratis usually celebrate Deepavali for a week.

Chow, who was the chief guest at the celebration, commended the association (Gujarati Samaj Penang) for its contributions to the socio-economic development of Penang.

“The state government values your contributions to our economic development. We look forward to working with you to

transform Penang into an international and intelligent state.

“The state is witnessing numerous job opportunities and many expatriates, including the Gujaratis and North Indian expatriates, are residing in Penang.

“Not only that, the state is also growing, and its economy is expanding.

“We hope that Penang will continue to grow economically and provide new job opportunities, especially in knowledge-based industries.

“These will enable us to move up the value chain,” Chow said during his speech at the function.

Gujarati Samaj Penang president Shashikant Popatlal Gathani said the Gujaratis had not only contributed economically, but also culturally and socially.

Also present were Penang Consultative Goodwill Council president Tan Sri Dr Mohd Yusoff Latiff, and trustees of Gujarati Samaj Penang Datuk P.P. Shah, Hamendra Kamdar and Datuk Jugul Kishor Shivilal.

## Cheer for children with special needs

**CHILDREN** from Cerebral Palsy Children’s Association of Penang (PKAPP) had an enjoyable morning when they took part in a gathering cum Deepavali celebration with their families and staff at the association’s premises in Jalan Masjid Negeri.

Among the highlights at the function were the lighting up of kuthu vilakku (oil lamp), dances, cake cutting, certificate presentation and distribution of goodie bags and red packets.

PKAPP president Ng Fook On, in his welcoming speech on Oct 31, said the association took the opportunity to bring joy and fun to the children during the Festival of Lights.

“We would like to bring together all the children, their families, staff and friends to encourage the spirit of sharing and caring.

“Children are encouraged to show their talents with their



(From 11th from left) Alagesan and Ng joining other guests at the Deepavali celebration.

performances and we are grateful to the teachers for helping and preparing them for this event,” he added.

Also present were Penang Hindu Endowment Board chief executive officer Datuk M. Ra-

machandran and PKAPP founder Alagesan Ayaru.

Alagesan said PKAPP, which was established in 2016, has been actively involved in various community and welfare-based programmes and events.

“Our mission is to uplift the lower income community and our vision is aligned with our motto, ‘Serve Community, Develop Community’.

“We would very much like to move further and in order to do

more, we need financial assistance.

“Hence, we appeal to kind-hearted people to come forward and support us generously or sponsor our projects,” he added.



# Penang, Hong Kong aim to strengthen bilateral ties

Story by **Riadz Akmal**  
Pix by **Law Suun Ting**

**T**HE Penang government welcomes any possible collaboration between the state and Hong Kong to further boost the economic growth of Penang.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the state looked forward to collaborating with Hong Kong to strengthen economic growth and trade relations.

“The Penang government is also open to possible collaborations in new areas,” he said after meeting

delegates from the Hong Kong Economic and Trade Office in Jakarta who paid a courtesy visit on Chow at his office on Oct 17.

The Hong Kong Economic and Trade Office in Jakarta represents the Hong Kong Special Administrative Region Government in matters between Hong Kong and the Association of Southeast Asian Nations (Asean) as a whole.

Hong Kong Economic and Trade Office in Jakarta director-general Kin-Wai Law, who led the delegation, said Penang and Hong Kong shared similarities in many areas.

“Penang has a lot of potential, especially in economic growth. There are many areas for both Hong Kong and Penang to look at, like eCommerce, digital economy and artificial intelligence.

“We look forward to sharing our experiences and learning from Penang,” Kin-Wai said.

Later, Chow invited the delegates to take part in the World Congress on Information Technology (WCIT) which will be held in Penang from Sept 13 to 16 next year at Setia SPICE Convention Centre in Bayan Lepas.



Chow presenting a book titled ‘Over Penang’ with drone photographs of the state to Kin-Wai (left).

Responding to that, Kin-Wai said that it would be an honour for them to take part in the event, while also encouraging other entrepreneurs from Hong Kong to participate.

Also present were Hong Kong Economic and Trade Office in Jakarta deputy director Ricky Cheng and its commercial relations officer Rayson I.C. Hutapea.

## Fun ride and walk for a good cause

**SOME** 1,000 people took part in the “Charity Family Fun Ride & Walk 2019” at Pantai Hospital Penang in Bayan Lepas recently in an effort to help the underprivileged.

Pantai Hospital Penang chief executive officer Pan Wen Lek said the fundraising event was a collaboration between Pantai Hospital Penang and the Lions Club of George Town Mutiara (Lions GTM) for the second consecutive year.

“The funds will be used to help the underprivileged in various free treatments and surgeries, ranging from eye cataract, heart diseases, total knee replacement to hip replacement and other general procedures.

“All registration fees collected from the day’s event will be channelled to the Lions GTM-Pantai Penang Medical Fund.

“At the same time, a total of RM2,500 from sales of roses in conjunction with Pink October event was also channelled to the Lions Club of George Town Mutiara (Lions GTM),” he said in his speech before presenting a mock cheque for RM105,000 to the Lions GTM-Pantai Penang Medical Fund during the opening ceremony.

Lions Club of George Town Mutiara (Lions GTM) president Sam Miew Heng said the programme has provided an opportunity for the community to participate in a good cause while keeping fit.

“We hope to see more Penangites and communities from surrounding states stepping forward to participate in our future fundraising events such



Pan (left) presenting a mock cheque for RM105,000 to Lions Clubs International District 308 B2 Malaysia past district governor (PDG) Datuk Khoo Kay Huat (right). - Pix courtesy of Parkway Pantai Public Relations Office

as this, in aid of underprivileged communities,” she added.

Apart from that, Pan also announced the “Healthy Neighbourhood Initiative” and new updates for the hospital’s mobile application, known as PantaiPGApp.

“The Pantai Hospital Penang ‘Healthy Neighbourhood Initiative’ is a community-based programme that aims to address the needs of the surrounding residents who stay within 10km radius from Pantai Hospital Penang.

“Through this initiative, residents who use the ‘Healthy Neighbourhood Card’ at the hospital will receive free annual health screening, free ambulance service within 10km radius and free transportation to and

from Pantai Hospital Penang within 10km radius. In addition, residents will also receive a 50% discount on bed charges and claim up to RM100 rebate on admission bill.

“To enjoy the benefits of the initiative, residents need to register as a member of Pantai Hospital Penang Family Rewards Club at [www.pantai-penang.com](http://www.pantai-penang.com) or through the PantaiPg Mobile App,” Pan added.

The Charity Family Fun Ride & Walk 2019 event was divided into two categories – ride and walk. The ride category involved a total of 38km ride on bicycle and the walk category covered a 5km distance. Participants for both categories were flagged off at Pantai Hospital Penang.



Lee (centre) having a discussion with Ong (right) and MBPP councillor Tan Hooi Peng at the abandoned hawker complex.

## Mount Erskine hawker complex likely to be revived

**A HAWKER** complex near Taman Kristal in Mount Erskine, which has been unoccupied for over a decade, is expected to see a makeover soon.

Pulau Tikus assemblyman Chris Lee Chun Kit said the old premises with a size of 4,020sq ft and housing 47 stalls would be transformed into a better place in future.

He said it has been a waste of Penang Island City Council (MBPP) property which has been left vacant for more than 10 years.

Hence, he added, it would be for the betterment of the community if the complex could be turned into a beneficial place.

He, however, said nothing has been finalised yet as an engagement process was being carried out to seek

feedback from residents in the neighbourhood.

“We are now in the midst of gathering their views before making any decision.

“We hope to find a solution that will benefit the residents for the long term,” he said at a press conference in Mount Erskine on Oct 20.

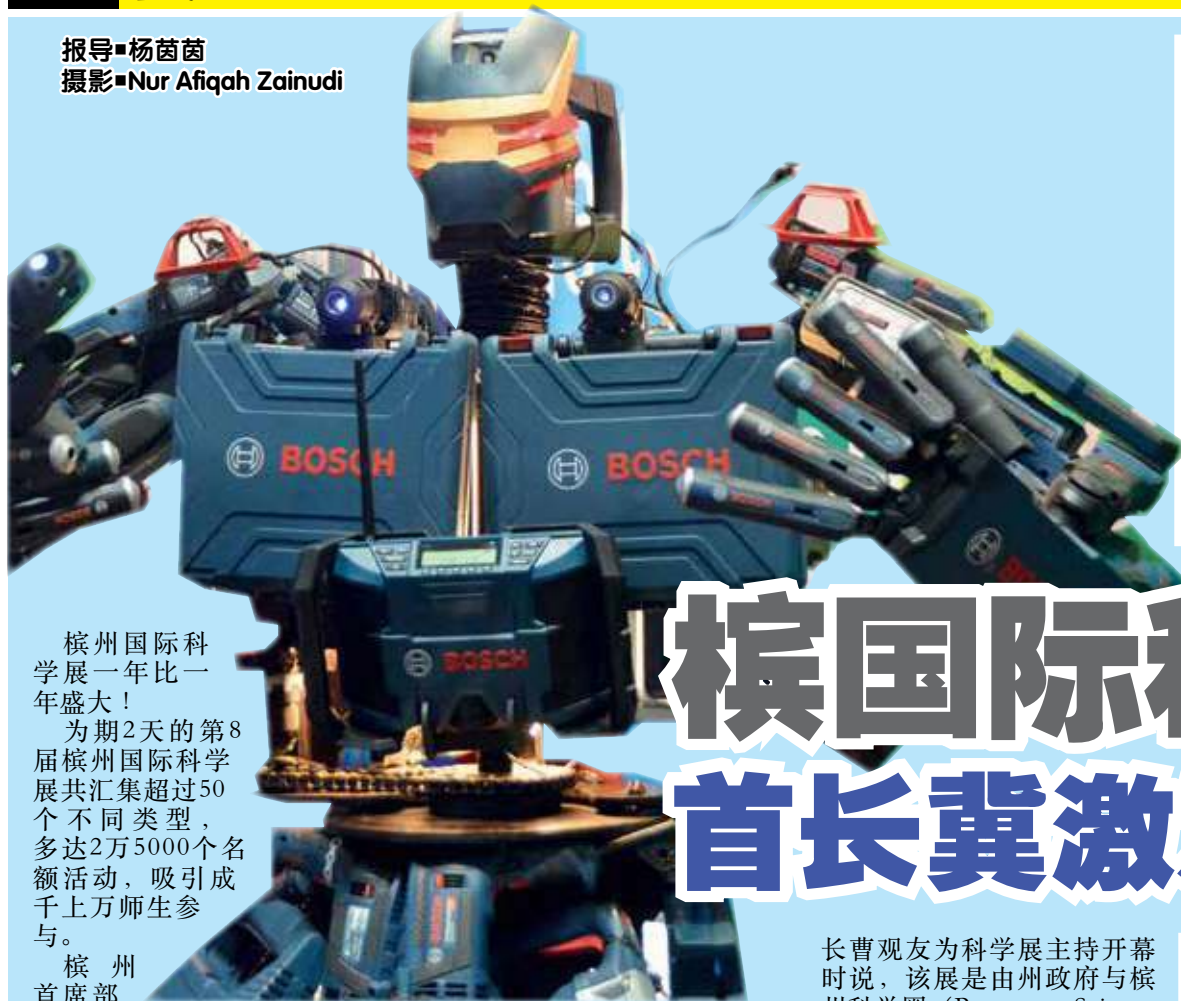
A public engagement session was held at the Balai Rakyat in the neighbourhood earlier.

It was an initiative undertaken by Penang Women Development Corporation (PWDC), MBPP, Pulau Tikus service centre and Pantai Molek Village Community Management Council (MPKK) to seek the people’s response.

Also present was PWDC chief executive officer Ong Bee Leng.



报导■杨茵茵  
摄影■Nur Afiah Zainudi



槟州国际科学展一年比一年盛大！  
为期2天的第8届槟州国际科学展共汇集超过50个不同类型，多达2万5000个名额活动，吸引成千上万师生参与。

槟州  
首席部

# 槟国际科学展开幕 首长冀激发学生创造力

学生下手做，  
更能体会科学的  
每个步骤。



小弟弟乖乖听姐姐解说科学的奥妙。

长曹观友为科学展主持开幕时说，该展是由州政府与槟州科学圈（Penang Science Cluster）与相关领域的企业共同合作的项目。

该展旨在激发人们对STEM教育的兴趣，即科学（Science）、技术（Technology）、工程（Engineering）及数学（Math）。

“该展览通过独特的活动方式，激发年轻人及学生们的创造力和创意思维。”

他感谢业界的参与，促使学生们得以在此次展览中透过接触业界的高科技先进产品，理解到学术上的理论以及该技术与有关行业的联系，因创新科技在现实生活中，正正是运用在这些行业本身身上。

曹观友说，今年共有10所中学以及6所小学参与今年展会，他们于现场呈现科学手作和工作坊等。

第8届槟州国际科学展是



从小培养对科学的兴趣，长大后或可发挥所长。

在国际体育竞技场（Spice Arena）举行。今年的国际科学展主题是创新（Creating A Difference），大会估计2天吸引6万人前往体验科学的奥妙。

出席者包括槟城科学圈首席执行官黄炳意、槟州第二副首长拉玛沙米、槟州青年及体育委员会主席孙意志，以及槟岛市长拿督尤端祥等。



曹观友、拉玛沙米、孙意志、瑟丽娜、黄炳意等乐见国际科学展反应一年比一年好。